

Uitgever	:	Uitgeverij Amigoe N.V.	
Drukker	:	Rotaprint N.V.	
Hoofdredakteur	:	Norbert Hendrikse	
Kantoren Aruba	:	Nassaustraat 110	tel. 4333
Bonaire	:	Entrejol 153A	tel. 4222
Curaçao	:	Scherpenheuvel z/n	tel. 37200
	:	Winkelcentrum Colon	tel. 25376
St. Maarten	:	Papergarden	tel. 2283

93STE JAARGANG – No.: 253 ZATERDAG 30 OKTOBER 1976

KOERSDALING POND REDEN VOOR BEZORGDHEID

Voortbestaan Europese gemeenschap op het spel

EG wil Engeland helpen



EUGENE Mc CARTHY

BRUSSEL. — Monetaire en economische deskundigen van de Europese commissie in Brussel, het „dagelijks bestuur" van de EG, onderzoeken momenteel de vraag, hoe de Europese gemeenschap het Verenigd Koninkrijk te hulp kan komen, na de recente scherpe koersdalingen van het Britse pond sterling. Voor zover bekend bestaan er nog geen concrete plannen. Wel lijkt men het er binnen de Europese commissie over eens te zijn dat de EG, als geheel, zou moeten meewerken aan internationale plannen die op stapel staan om Engeland (en eventueel ook Italië) voor een economische ineenstorting te behoeden.

Een verder economisch verval van Groot Brittannie en Italie zou het voortbestaan van de gehele gemeenschap op het spel kunnen zetten, aldus deskundigen in Brussel. Verwacht wordt dat de Europese commissie de kwestie in de komende week grondig zal bespreken. De mogelijkheid bestaat dat de commissie kort daarop dan met concrete voorstellen komt. Deskundigen in Brussel menen dat de EG Engeland en Italie het best zou kunnen helpen met maatregelen te nemen die ertoe leiden dat de grote tekorten op de betalingsbalanzen van de twee landen verminderen. Maar er wordt tevens op gewezen dat de twee landen niet om een hulp van dien aard hebben gevraagd.

In Europese kringen in Brussel is men de overtuiging toegedaan dat zowel Engeland als Italie er eerst voor dienen te zorgen dat ze de „stand by-kredieten" binnenhalen waarop ze het Internationale Monetaire Fonds (IMF) gevraagd hebben. Eventuele hulp van de gemeenschap zou dan kunnen bestaan uit een aanvulling op die kredieten.

Vast staat dat in ieder geval in de komende dagen veel geld in het Verenigd Koninkrijk uitgegeven zal worden door buitenlanders. Engeland zal er niet wezenlijk door geholpen worden, maar toch krijgt het in het komende lange weekeinde te incasseren. Alleen uit Belgie al vertrekken vele tienduizenden toeristen naar Groot Brittannie. De Belgen zijn tot komende week dinsdag vrij (maandag is het Allerheiligen) en de koersval van het Britse pond maakt het nog aantrekkelijker dan het al was om enige dagen in dat land door te brengen. Alle schepen en vliegtuigen naar Engeland, die uit Belgie vertrekken, waren gisteravond volgeboekt.

WILLEMSTAD - De overeenkomst voor het project sportcomplex Curacao werd gistermiddag in het gebouw van Cultuur en Opvoeding ondertekend door het bestuur van de Stichting, de bouwcommissie en de vertegenwoordiger van het kabinet voor Antilliaanse Zaken. Op de fotos boven het moment waarop Ricardo Elhage namens het stichtingsbestuur zijn handtekening zet en beneden de genodigden onder wie premier Evertsz, gezaghebber Martina en de gedeputeerden Pietersz, De Paula en Liberia-Peters. Voor een verslag zie pag. 7.



Spelling

„ARUBA IS altijd in de contramine. Als Curaçao de voorkeur geeft aan een bepaalde spelling dan wil Aruba een andere spelling. Als Curaçao akkoord gaat met een bepaalde manier van indexeren dan wil Aruba een andere indexering". Dat verzuchtte premier J. Evertsz gistermiddag tijdens een vraaggesprek en dat zal altijd wel zo blijven. De vaststelling van een officiele spelling voor het papyamento, volgens de deskundigen primaire voorwaarde voor het introduceren van de landstaal in het onderwijs op de Nederlandse Antillen, is een zaak waarover al jaren een oeverloze discussie wordt gevoerd. Talrijke experts en commissies hebben zich over dit probleem gebogen, maar altijd weer komt men uit bij een punt waar de wegen uiteengaan voor een groep die meer voelt voor de traditionele etymologische spelling en een ander fonologische spelling als alleenzaligmakend beschouwt. Een compromis is talloze malen voorgesteld maar nooit haalbaar gebleken. En zo heeft gisteren Aruba door het aannemen van een voorstel in de eilandsraad officieel gekozen voor een etymologische spelling, terwijl op Curacao de onderwijskundigen daar fel tegen zijn en blijven vasthouden aan de fonologische spelling.

Minister van Onderwijs Faustina Frank wil alsnog een poging ondernemen om de diverse eilanden aan tafel te krijgen om voor de zoveelste keer te proberen een compromis te bereiken. Ons lijkt dat verloren tijd, vooral nu de adviseur van het Arubaanse BC en leider van de grootste Arubaanse partij, Betico Croes van de MEP, al bij voorbaat heeft laten weten dat Aruba toch zijn eigen spelling zal kiezen. En daarmee is meteen het gehele probleem gekarakteriseerd: Het gaat er al lang niet meer om welke spelling volgens de geleerden nu de beste zou zijn en het meest aangepast aan de behoeften van de Antilliaanse schooljeugd en de Antilliaanse gemeenschap, maar het is een politieke zaak geworden.

Aruba wil geen fonologische spelling omdat deze spelling „Curacaos" zou zijn. Typerend is in dit opzicht een straatinterview dat Tele-Aruba gisteren in Oranjestad maakte. Op de eerste plaats werd duidelijk dat de grote massa niet eens weet dat er een „taalstrijd" gaande is en dat er gekozen moet worden tussen twee spellingen. Ver-

(Men leze verder op pag. 3)

Mc Carthy mag niet meedoen in N-York

WASHINGTON — Het Amerikaanse opperste gerechtshof heeft afwijzend beschikt op het beroep dat de onafhankelijke kandidaat voor het presidentschap Eugene McCarty had ingesteld tegen het besluit van de staat New York om hem niet op de kandidatenlijst te plaatsen. De uitspraak van het hoogste rechtscollege in Washington doet de toch al niet grote kansen van Mc Carty bij de verkiezingen van dinsdag a.s. dalen. Het wordt zeker geacht dat de Democratische kandidaat Jimmy Carter, hiervan zal profiteren. Het New Yorkse hof van beroep, het hoogste rechtsorgaan in de staat, had donderdag een beslissing van een lagere rechtbank onderschreven, dat de senator uit Minnesota niet de juiste weg had behandeld om op de kandidatenlijst te komen. Het opperste gerechtshof weigerde, zonder opgaaf van redenen, deze uitspraak ongedaan te maken. De Democraten in de staat New York hadden gevreesd dat stemmen voor McCarty ten koste zouden zijn gegaan van Carter. McCarter was de man wiens kandidatuur voor het presidentschap in 1968 bijdroeg tot de politiek van wijlen president Lyndon Johnson.

Lefebvres boek maakt opgang

GENEVE — Het boek van de rebellerende bisschop Marcel Lefebvre is na zijn verschijning binnen drie dagen uitverkocht geraakt. De eerste oplage van 5.000 exemplaren van Ik beschuldig het concilie is uitgeput. Als gevolg van een grote voortdurende vraag, vooral uit Frankrijk, is besloten, dat in het Zwitserse Econe een tweede oplage van 5.000 exemplaren zal worden vervaardigd. Bisschop Lefebvre werd door de paus van zijn kerkelijke functies ontheven, omdat hij de hervormingen van het tweede Vatikaanse concilie afwijst en de oude tradities wil voortzetten, waaronder het gebruik van het latijn in de liturgie.

Erich Honecker staatshoofd DDR

OOST—BERLIJN — De Oostduitse partijleider Erich Honecker is geheel onverwacht door het nieuwe Oostduitse parlement tot staatshoofd van de DDR benoemd. Honecker, 65 jaar oud, bezet nu twee van de drie topfuncties in het Oostduitse politieke apparaat.

CLAT-leider in Bolivia gearresteerd

BRUSSEL — De voorzitter van het (christelijke) wereldverbond van de arbeid (WVA), de Canadees Marcel Pepin, is in La Paz gearresteerd. Dat heeft het WVA, dat zijn zetel in Brussel heeft, meegedeeld.

Marcel Pepin werd aangehouden, samen met de leider van de Latijns-Amerikaanse arbeidersbeweging de CLAT. Beiden maakten deel uit van een afvaardiging die naar aanleiding van een mijnstaking aangehouden vakbondsleiders te hulp wilde komen.

Tsjechische kaper in staat beschuldiging

MUENCHEN — De 26-jarige Tsjech Rudolf Becvar die donderdagavond door middel van de kaping van een Tsjechoslowaaks lijnvliegtuig naar Muenchen uitweek, is door de Westduitse justitie formeel in staat van beschuldiging gesteld wegens luchtpiraterij.

Vooral Florida geliefd bij beleggers

Offshores uit Antillen investeren miljarden

WILLEMSTAD — Een op de Nederlandse Antillen gevestigde maatschappij heeft onlangs 1,7 miljoen dollar geboden voor een golfparcours in North Kendall Drive Florida. Een andere Antilliaanse maatschappij heeft de Pelican en de Shore Park hotels in Miami Beach gekocht. Dit staat te lezen in een bijlage van de Miami Herald waarin uitgebreid wordt ingegaan op de toenemende investeringen in Miami vauit alle delen van de wereld. Miami wordt in het artikel de Zurich van Latijnsamerika" genoemd. De rijken uit het buitenland en met name politici houden al sinds jaren geheime bankrekeningen erop na in Miami.

De grootste en meeste investeerders in Miami komen uit Latijnsamerikaanse landen en er wordt b.v. in de Venezolaanse kranten volop geadverteerd met onroerend goed uit Miami en omstreken. Uit een recent rapport van het ministerie van Handel van de Verenigde Staten blijkt dat van de 9,45 miljard dollar welke er door latijnsamerikaanse landen gedurende de afgelopen jaren in de V.S. is geinvesteerd er 6,9 miljard dollar afkomstig was van in de Nederlandse Antillen geregistreerde maatschappijen. Opgemerkt wordt dat maar weinig van deze Antilliaanse rijkdom afkomstig is van de Antilliaanse eilanden zelf maar gezocht moet worden bij de zogenaamde „offshore maatschappijen". George Kruer van het departement van Handel die deze zaak heeft onderzocht en enkele maanden geleden een verklaring moest afleggen tijdens een hearing door een subcommissie van de Senaat, zei in een interview met de Miami Herald dat er juridisch weinig aan te doen is om te voorkomen dat Amerikaanse kapitaal naar Caribische eilanden (zoals de Antillen) vloeit om vandaaruit om fiscale redenen aangewend te worden voor de aankoop van onroerend goed in de Verenigde Staten. Volgens de heer Kruer zou een strengere controle om deze belastingontduiking tegen te gaan te kostbaar zijn. Bovendien heeft een onderzoek duidelijk gemaakt dat de Amerikaanse investeerders uit het buitenland geen pogingen ondernemen om te manipuleren met Amerikaanse beleidsaangelegenheden.

CARACAS — De Venezolaanse minister van Buitenlandse Zaken Ramon Escovar Salom heeft verklaard, dat de Cubaanse regering niet heeft gevraagd om de uitlevering van de twee Venezolaanse fotografen die worden verdacht van de aanslag op een Cubaans vliegtuig begin oktober.

Betico Croes hekelt VLA-bestuur

Eilandsraad Aruba neemt spelling Jossy Mansur aan

ORANJESTAD — Toen vannacht om kwart over één de Arubaanse eilandsraad uiteen ging, was de spelling Mansur met enige kleine wijzigingen zonder hoofdelijke stemming unaniem door de raad aanvaard.

De voorzitter van de spellingscommissie Jos Mansur gaf tijdens de vergadering een uiteenzetting en beantwoordde op duidelijke wijze de vragen door de raadsleden gesteld. Twee door MEP-leider Betico Croes ingediende moties werden eveneens unaniem door de eilandsraad aanvaard. De ene motie geeft het bestuurscollege machtiging twintigduizend boekjes te laten drukken waarin wordt opgenomen de spelling alsmede de geschiedenis van vlag, wapen en volkslied. Voorts dat per week een extra televisie programma wordt gebracht waarin deze zaken nader aan het publiek toegelicht zullen worden. De andere motie houdt een verzoek in aan de regering dat het Pedagogisch Didactisch Bureau deze spelling bij de introductie zal begeleiden.

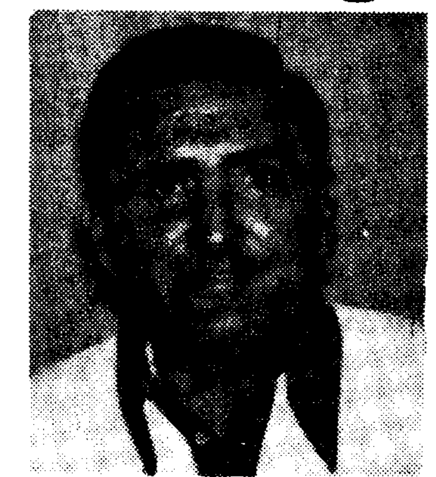
Uitvoerig heeft de Arubaanse eilandsraad zich gisteravond bezig gehouden met de spelling-Mansur, waarover de Amigoe bij aanbieding van de stukken door het BC aan de raadsleden, uitvoerig berichtte. De heer Rudy Frank (AVP) toonde zich ingenomen met de conceptspelling Mansur die hij noch honderd procent etymologisch noch honderd procent fonologisch noemde, maar een compromis. Hij vond dat deze spelling echter niet het laatste woord zou mogen zijn, aangezien er nog nog meer mensen buiten Aruba waren die papiamento spreken. We zullen dus aan tafel met hen moeten gaan zitten om te trachten tot bepaalde overeenstemming te geraken, aldus Rudy Frank.

MEP-leider Betico Croes toonde zich trots dat de spelling in de eilandsraad behandeld kon worden. Hij deed een felle aanval op Vakbond van Leerkrachten Aruba omdat men nu wel pamfletten over de spelling aan het uitdelen was, doch men toen men gelegenheid had gekregen om inde spellingscommissie zitting te nemen dit had geweigerd. Betico Croes zei raad indertijd geen beslissing genomen om de spelling skwestie aan de eilandgebieden over te hevelen, zelfs in dat geval hadden we hier van daag gestaan, aldus de heer Croes. Immers de Staten zijn akkoord gegaan met een motie dat ieder volk soeverein moet zijn. Als de centrale regering denkt dat zij zich in de interne aangelegenheden van Aruba kan mengen, dan moet zij dat maar doen, maar de MEP zal weer in de voorste gelederen staan om hier tegen een kruistocht te houden.

Even later zei de MEP-leider dat de centrale regering de plicht had om de schoolboeken in de papiamentse taal te laten drukken voor de eilandgebieden, ook al is de spelling verschillend. De PPA-fractieleider Trinidad zei dat zijnpartij in principe sympathiek stond tegenover de spelling-Mansur en men wilde het zeker wel aanvaarden als uitgangspunt. Men hoopte evenwel dat het bestuurscollege zoals toegezegd bereid zou zijn aan tafel te gaan zitten om met de andere eilanden te overleggen of men tot bepaalde overeenkomsten inzake de spelling kan geraken.

dat zijn kritiek op de VLA alleen het bestuur gold en niet de leden, aangezien het een bekend feit is dat veel leden uit de VLA zijn getreden. Hij beschuldigde de VLA ervan de werkelijkheid te verdraaien in de pamfletten., waar men bijvoorbeeld zegt dat de commissie opdracht heeft gekregen een etymologisch spelling vast te stellen. Dit is niet waar aldus Betico Croes. Hij verweet een handjevol academici die taal gestudeerd hebben voornamelijk in Europa, dat zij hun wil aan ons volk willen opleggen. Hij wees er ook op dat de VLA didaktiek en spelling met elkaar verwarde. Fonologie noemde hij op Aruba „schaatsen op ijs". En omdat te kunnen doen moet je een kunstmatige ijsbaan aanleggen. Zo zou ook een fonologische spelling volkomen kunstmatig zijn. Betico Croes zei dat men aan de mening dat de centrale regering alleen de autoriteit heeft om een spelling vast te leggen geen enkele waarde heeft. Ook al had de minister-

Vandaag



JOSSY MANSUR ...spelling aangenomen...

AGENDA CURAÇAO

Scharloenheuvel z/n
Postbus 577
Telefoon 37200
Giro 44000

ABONNEE-SERVICE

Verzoeken om nabezorging en melding van klachten bij de bezorging tel. 37270 maandag tot en met vrijdag tot 18.00 uur en zaterdag tot 17.00 uur.

ABONNEMENTEN

Aanvragen abonnementen en opgave adreswijzigingen: tel. 37200.

INCASSO

Betalingen kunnen plaatsvinden via de incasseerder of per bank of giro (44000).

ADVERTENTIES

Informaties over tarieven e.d. tel. 37200.

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN VAN 30 oktober 1976 van 14.00 uur — 1 november 1976 om 06.00 uur: Satds- en 2de distrikt oost: dokter M. Nassy-Tseng, spreekkamer Janwé, tel.: 37489; zon. van 11.00 - 12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen bereikbaar via tel.: 35380.

STADS- en 2DE distrikt West: dokter H.W.A. Devid, dokterskamer Brievengat, tel.: 79277.

In het 3de distrikt: dokter J. Arendsen, gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058; spreekuren: zon. van 10.00-11.00 uur. voor spoedgevallen Landhuis Dokterstuin tel.: 88484.

VERLOF BEGRAFENIS
Zat: de heer P.L. Martijn, Saturnusstraat 6-B.
Zon: de heer E.F. de Camps, Mahumaweg 35.

BOTICA'S (nachtdienst)
Zat: Otrabanda: Curacao, tel: 23575 punda: Bolivar, tel: 13929.
Zon: Otrabanda: Coromoto, tel: 23241; Punda; Del Pueblo, tel: 12344.

POMPSTATIONS
Openingstijden van 08.00-15.30 uur.
Bakhuis-Marie Pompoen; Galmeyer-Cerito; Schotborgh-Cas Cora; Nieuw-Sto. Domingoweg; Jensen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena; William-Grand Central; de Haseth-Parera.

ZATERDAG
CINE-TRUCK:
Zaterdagavond te Cocowijk en Zondagavond te PMT Jeugdgebouw.

DIVERSEN

EBENESERCHURCH:
17.00-24.00 fair-op het terrein Muz: Explosion 2.

ZONDAG

DIVERSEN

TOERISTENSCHIP
06.00-20.00 Santa Mercedes-vert. Selma

PETER STUYVESANT-COLLEGE:
15.00-19.00 theemiddag-tgv. 35 jarig jubileum.

ST. ELISABETH HOSPITAAL:
10.30-14.00 tentoonstelling-ingang hoofdgebouw.

DIA DEL TURISMO
13.00 optocht Wilhelminaplein naar Plaza Nobo.

SPORT

SOCIETE HIPPIQUE:
15.00 internationaal springconcours

VOLLEYBALL:
15.30 wedstr.-Douaneclub

VOOR EUROPA-POSTKANTOOR
(Sluiting van aangetekende stukken en postpaketten een uur voor portsluiting).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST „Zikinza"
Geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur. Roodeweg 7-A.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN:
(Pietermaai 23, tel: 12358 en 12473) openingstijden, maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur

TENTOONSTELLING GALLERY RG
(Keukenstraat 20-B) openingstijden van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

TOERISTENSCHEPEN
07.00-19.00 Amerikanis-vert. Selma
06.00-22.00 Carla C-vert. Selma; 08.00-17.00 Nordic Prince-vert. Selma.

TELECURACAO
ZATERDAG
16.27 Telefiesta; 17.35 kinderuurtje; 17.46 Topogigio; 18.14 Impacto; 18.30 The blue warble; 19.00 Soul Train; 19.15 Ned. Nieuws; 20.00 Cotprogr. El Juicio; 21.05 Upstairs downstairs; 22.00 Nieuw Pap: 22.30 Hogans Heroes; 22.51 Teleteatro.

ZONDAG
14.30 Record Music; 15.00 Sport Entertainment; 17.30 Konose bo Isla; 18.00 Introductie Boekhandel St Augustinus; 1800 PSH; 18.39 NOS; 18.55 Maduro reiskrant; 19.05 Swiss family Robinson; 20.00 Police Story; 21.00 Andy Williams show; 21.30 Candid Camera; 22.00 Nieuws Pap; 22.15 Televariedades; 23.00 Estreno.

Als opvolger Saleh

UPB stemt voor Ramoncito Booi

KRALENDIJK — De wijkleiders van de UPB hielden gisteravond ten huize van statenlid Rudy Ellis een vergadering waarbij gesproken werd over het aftreden van gedeputeerde Raymundo Saleh en diens vervanging door de heer Ramoncito Booi.

Met 23 stemmen voor werd uiteindelijk besloten Ramoncito Booi aan te wijzen als opvolger van de heer Saleh op voorwaarde dat hij geen gedeputeerde buiten de raad wordt. Dat houdt in dat de heer Saleh zijn zetel in de eilandsraad moet opgeven mocht ook Aden met de opvolging van de heer Booi akkoord gaan. Bij de stemming waren er 3 onthoudingen en een wijkleider was tegen.

Montero in gelijk gesteld

KRALENDIJK — Naar wij vernamen is de om dringende reden ontslagen H. Montero door de rechter in het gelijk gesteld. OGEM. die de heer Montero ontsloeg moet zijn salaris vanaf 6 oktober door betalen. De heer Montero werd ontslagen omdat hij weigerde te zandstralen, daar hij als lasser in dienst was gekomen. De rechter had, alvorens een uitspraak te doen, beide partijen een week de tijd gegeven om tot een vergelijk te komen. De heer Montero gaf er de voorkeur aan het voordeel van de rechter af te wachten.

VLC-Bonaire ontkent aanstijgingen

KRALENDIJK — In een verklaring van de V.L.C. Bonaire wordt gereageerd op verschillende aantijgingen de laatste tijd gedaan. Er werd gezegd dat V.L.C. Bonaire niet meer de meerderheid der leerkrachten zal vertegenwoordigen dit wordt door,het bestuur ter sterkste ontkend 59 leerkrachten van de 105 aanwezige leerkrachten op Bonaire zijn lid van de bond. Wat de vergoeding voor het bestuur betreft zal men afwachten hoe de financiele kwestie zich ontwikkelt. De sportontspanningscommissie blijft ondanks andere geruchten, bestaan uit mevr. E. Boezem, Mej B Everts, de heer G Rietjens en de heer K. Hock. Met deze verklaring hoopt V.L.C. Bonaire dat het geharrewar rondom de bond afgelopen zal zijn ,zodat men zich volledig kan concentreren op het werk.

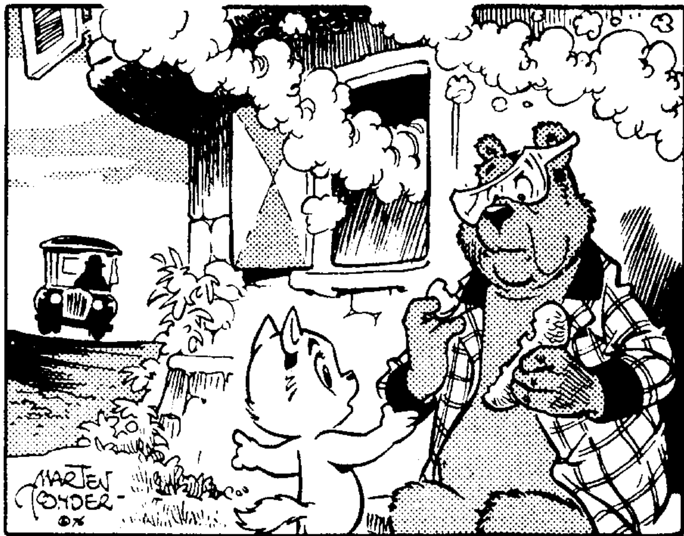
Ternica softbal toernooi

KRALENDIJK — De softbalclub Ternica heeft voor de komende weken een toernooi georganiseerd. Door het Statenlid Rudy Ellis en het buurtcentrum van Terra Cora zijn voor de kampioen en de subkampioen een beker beschikbaar gesteld. Zondag om 10 uur komen Ternica en Petroleros tegen elkaar uit. 7 November spelen Tiburones tegen Cambes, en Excelsior tegen Amstel. 14 november spelen de winnaars tegen elkaar.

HEER BOMMEL EN DE ZONNIGEKIJK



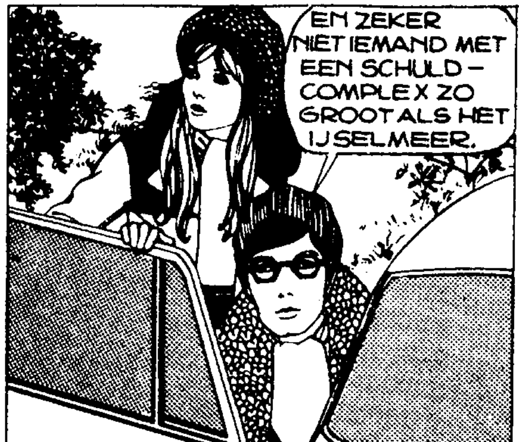




8658. — Tom Poes liep de volgende morgen vol sombere gedachten naar Bommelstein.
„Vandaag gaat het gebeuren", mompelde hij. „Ze zullen zijn bezittingen in beslag nemen, en hem uit zijn huis zetten. En ik ben bang, dat hij er niets aan gedaan heeft, want eigenlijk zorgt hij nergens meer voor sinds hij die roze bril draagt. . . ." Op dat moment kwam hij de beide handlangers van Steenbreek tegen. Ze zagen er slecht uit en bewogen zich moeizaam tegen de heuvel op.
„Dat zijn die twee van gisteren", dacht Tom Poes. „Zo te zien zijn ze vannacht ook bezig geweest. Wat zou er met heer Bommel gebeurd zijn? " Hij versnelde zijn pas, maar toen hij bij het oude slot aankwam, zag hij, dat zijn ongerustheid niet nodig was. Op een bankje voor de keuken zat heer Bommel eeen stuk brood te eten, terwijl uit het raam en de deuropening dichte rookwolken ontsnapten.
„De ochtendpap is een beetje aangebrand", zei heer Bommel glimlachend. „En dat smaakt niet, hoor. Zelfs niet met mijn bril op. Maar men moet het van de zonnige kant bekijken — en brood is ook lekker, hoewel ik door de rook de boter niet kon vinden". „Hou op! " riep Tom Poes ongeduldig. „Er is geen zonnige kant. Dorknoper's termijn is verstreken, en het ziet er niet best uit". Heer Ollie wilde hem zwartgalligheid verwijten, maar op dat moment werd er motorgeraas hoorbaar, en over de heuvel verscheen de dienstwagen van de ambtenaar eerste klasse.















WILLEMSTAD. — De cursus voor verkeersleiders is gistermiddag afgesloten met een certificatenuitreiking.

Op de foto hoofdcommissaris J. Oldenboom overhandigt het getuigschrift aan een van de cursisten.

KERKDIENSTEN
ZONDAG

ALVERNA (zustersklooster): 10.00 (hoogmis in ned.).

BARBER: 05.30 en 09.00.
BOCA SAMI: (zat.: 18.00) en 19.30.
BRIEVENGAT: (zat.: 18.30), 08.00, 12.00 en 18.00.
BUENA VISTA: 09.00 en 19.00.
COROMOTO: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00.
GROOT KWARTIER: (zat.: 19.30), 07.00, 09.00 (hoogmis ned.) en 18.00.
JANDORET: 09.00 en 19.00
JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00 (Ned.).
LAGOEN: (10.00).
MONTAGNE: 05.00, 08.30 en 19.00.
SEROE GRANDI: (zat.: 17.30).

PIETERMAAI: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00.
SAN WILLIBRORDO: (zat.: 19.00) en 08.00.
BASILICA SANTA ANA: (zat.: 19.30), 07.30, 09.00 en 19.00.
SANTA FAMIA: (zat.: 18.00 Engelse mis en om 19.00), 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00.
SANTA MARIA: (zat.: 19.00), 07.00, 09.00 en 19.00.
SANTA ROSA: (zat.: 18.30); 07.30, 09.00 (hoogmis) en 18.30.
SOTO: (zat.: 19.00) en 09.00.

STEENRIJK: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30 en 18.00.
SUFFISANT: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00, 18.00 (voor Portugezen) en 19.00.
WESTPUNT: 06.00 en 08.30.
WISHI: (zat.: 19.00), 08.00 en 18.00.

ZUID-BONAM: (zat.: 18.30), 08.30 en 17.30.
KORAAL SPECHT: (zat.: 18.30), 11.00 en 18.00

Fort-kinderdienst

WILLEMSTAD — Morgen, 9 uur 's morgens is er weer een feestelijke kinderdienst in de Fortkerk, waar veel liederen gezongen zullen worden, en waarin het verhaal van Jozef en zijn broers verteld, en uitgespeeld zal worden.

De leiding berust bij Natalie Lofbrecht en bij Frits Koopman. Aan de piano: mevrouw Kroes; voorzanger is ds. J. Veen.

FORTKERK:
09.00 ds Veen (kinderdienst); 10.00 geen dienst.

EMMAKERK:
09.30 ds Bodisco Massink ; 10.00 geen dienst.

EBEZEESER CHURCH:
10.15 ds Jonkman; 19.00 geen dienst.

In de Fortkerk en Emmakerk is er creche tijdens de ochtenddienst.

GEREFORMEERDE KERK
te Mundo Nobo: 09.30 ds G. Kerssies. Tijdens ochtenddienst is er creche.
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt) Doormanweg 32: 09.30 en 19.00 diensten.
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt) Arowakenweg 32: 09.00 ds Vreugdenhill; 17.00 ds Vreugdenhill dienst (HC zondag 7)

Ziekenhuisfair

WILLEMSTAD — De afdeling bezigheidstherapie van het Elisabeth hospitaal zal morgen van half elf 's morgens tot twee uur 's middags de door de patienten zelf gemaakte artikelen tentoonstellen.

De artikelen kunnen tegelijkertijd gekocht worden. Het is de tweede keer dat een dergelijke fair wordt gehouden. De opbrengst is weer bestemd voor nieuw materiaal. Bij de hoofdingang staan verpleegsters om de bezoekers de weg naar de rechter eetzaal in het verpleegstershuis te wijzen waar de verkoop wordt gehouden.

Premier Evertsz

Commissie gaf geen advies over indexering

WILLEMSTAD — Premier J Evertsz heeft gisteren tijdens een interview verklaard dat de commissie welke in het leven was geroepen om voorstellen te presenteren omtrent het systeem van indexeringen van de lonen en salarissen van het overheidspersoneel in feite geadviseerd over de wijziging van de salarisstructuur maar niet over de indexering. De adviezen van deze commissie zijn daarom bij het gesprek dat in de afgelopen dagen plaatsvond tussen de landsregering en de bestuurscolleges van de diverse eilanden niet bruikbaar gebleken. De premier verklaarde dat ook de salarisopbouw de aandacht zal krijgen van de regering, maar dat het momenteel van het grootste belang is een oplossing te vinden voor de wijze van indexeren. De heer Evertsz dacht er in de komende gesprekken met de bestuurscollege alsnog een oplossing zal worden gevonden voor dit probleem.

Commentaar

Vermaak

IN BETREKKELIJK korte tijd is Bonaire verrijkt met enkele eetgelegenheden. Zo was vorige week de opening van het Chinese restaurant China Garden in de Breedestraat. We dachten dat Bonaire met z'n 8000 inwoners nu wel het verzadigingspunt bereikt heeft voor wat restaurants betreft. Anders is het gesteld met de plaatsen waar men zich 's avonds kan vermaken. Na de sluiting van E WOWO is er geen enkele gelegenheid meer waar men zich 's avonds kan amuseren. Nergens is er een gelegenheid waar men b.v. op de muziek van een lokale band kan dansen. We hopen dat de overheid degene die iets willen opzetten op amusementsgebied alle steun en medewerking zal geven bij het verlenen van de nodige vergunningen.

Wandelpad

EEN VAN DE aantrekkelijkheden van Bonaire's stadje of dorpje Kralendijk is het feit dat het gelegen is aan de baai. Veel bezoekers en toeristen maken vaak 's avonds een wandeling langs de baai om de rust en de zonsondergang te genieten. Om van het uitzicht te genieten zijn erdoor de overheid speciaal banken geplaatst. Alleen is het jammer dat het wandelpad langs de baai vernield wordt door vrachtauto's die men op het pad parkeert. Ook door vervoer van zware transporten is het pad vernield. En wel zodanig dat op verschillende plaatsen de tegels gebroken zijn. Onkruid groeit op het wandelpad en dit alles maakt een zeer onverzorgde indruk. Misschien zou er wat strenger opgetreden kunnen worden tegen de foutparkeerders en diegenen die het voetpad vernielen zouden gedwongen moeten worden de aangerichte schade te herstellen.

AFBW

IN HET BESTUUR van de vakbond A.F.B.W. is het op het ogenblik een grote puinhoop. Het is al lange tijd zo dat het niet goed gaat tussen de bestuursleden onderling. En wij zouden ons er niet zo druk om maken als er niet te veel belangen mee gemoeid waren in onze kleine arbeiderswereld. De exvoorzitter of voorzitter buiten dienst Humphrey Wout heeft zichzelf uit het bestuur teruggetrokken, omdat zoals hij zelf met zijn capaciteiten voor Bonaire aan het plafond is gekomen en zich breder wil gaan orienteren en inzetten. Als spreekbuis van de A.F.B.W.. is Ewald Abdull gekozen, die de ene keer dit beweerd en de andere keer dat. Er worden verklaringen afgelegd die later weer tegen gesproken worden. Er worden brieven getoond waarin bepaalde mededelingen staan; die later weer ontkend worden. Bij persconferenties worden halve waarheden verteld en als er op de man af vragen gesteld worden, dan stuurt men de pers met een kluitje in het riet. Via de radio worden bepaalde dagbladen aangevallen, omdat zij de waarheid schrijven welke niet worden in de kraam te pas komt van een of ander lid van het bestuur en er zijn leden van het bestuur die uit wraak berichten aan de pers doorgegeven wat eigenlijk niet toegestaan is. Het is een uitgesproken janboel en we vragen ons af op welke wijze men het 10- jarig bestaan moet vieren als de kontakten tussen de bestuursleden zo goed zijn dat men elkaar per brief uit nodigt om medewerking te verlenen bij de voorbereiding van dit heugelijk! gebeuren. Het zou goed zijn dat men voordat men aan feesten denkt eerst de bezem door dit bestuur ging halen en een verkiezing uit liet schrijven zodat alle leden van deze vakbond wisten wie wie is. Er moet omwille van het welzijn van vele leden een goede verstandhouding komen tussen de bestuursleden onderling zodat men eensgezind kan werken aan de verbetering van de rechtsposities van de arbeiders. Anders wordt het een feest zonder inhoud, en draait men elkaar en de leden een rad voor de ogen, waar niemand mee gebaat is.

KRALENDIJK — Vanaf 1 november zal het nieuwsagentschap Multro de nieuwsvoorziening van Bonaire voor Radio Curom verzorgen. Multro verzorgde voorheen het nieuws van Bonaire voor het ochtendblad Extra. Het nieuws voor Extra om wat Bonaire betreft zal voortaan door een nieuw agentschap Infobon verzorgd worden. Dit agentschap wordt gevormd door de heren Jaime Rufina, Boy Antoin en Herbert Cecilia.

Kritiek op gedeputeerde Franco

VLC verwijt minister politiek met spelling

WILLEMSTAD. — Het bevreemdt de Vakbond van Leerkrachten Curaçao, de VLC dat de gedeputeerde van Onderwijs, ing Willy Franco het spelletje speelt van „voor wat hoort wat". Dit om van de minister van Onderwijs, mej. Faustina Frank de kans te krijgen te experimenteren. De gedeputeerde laat daardoor de fonologische spelling waarvoor hij indertijd gepleit heeft en die hij altijd verdedigd heeft vallen. De VLC kan deze houding niet begrijpen, aldus een persbericht van de onderwijsvakbond en ondertekend door vice-voorzitter, Hugh Lopes jr en secretaris, Jeffry Corion. „Wij van de VLC zullen altijd opkomen en vechten voor een spelling gebaseerd op fonologische principes. De vakbond zal doorgaan kritiek te leveren op alles wat slecht is voor deze gemeenschap en opkomen voor goede en gezonde dingen. Het spijt de VLC dat de vakbond bekritiseerd wordt omdat de VLC iets goeds verdedigd heeft voor de Antilliaanse kinderen", aldus het persbericht.

In het communiqué wordt aangehaald dat de bewindsvrouwe van Onderwijs woensdag jl tijdens een tv-toespraak duidelijk naar voren heeft gebracht dat de VLC de instantie is die de hele zaak rond de spelling in de weg staat of zoals het in het taalgebruik van de heer J. Mansur cs heet, „de onverzettelijke instantie is" („e instansha intransigente").

Vanaf de eerste vergadering met minister Frank, zegt de VLC-verklaring, heeft zij naar voren gebracht dat ook zij onderwijzeres is en dat zij nooit partij-politiek boven het belang van het onderwijs zal laten prevaleren. Indertijd waren er twee aspecten. Ex-minister, mr Hendrik Croes van Onderwijs en de brief van de centrale regering aan de eilandgebieden die de macht in handen gaf van de eilandelijke overheden om zelf te beslissen welke spelling men voor hun eilandgebied wilde hebben.

De ex-minister meent de VLC, wilde alles decentraliseren. Hij en zijn partij konden zich niet handhaven in de regering. Over de bewuste brief van 27 februari jl. (waarover de Amigoe onlangs uitvoerig berichtte) dit zou misschien drie spellingen voor de drie eilanden met zich meebrengen, hetgeen geen optimale situatie was.

Volgens de VLC heeft de minister van Onderwijs de vakbond altijd doen geloven dat ook zij voorstander was van een fonologische spelling, waarbij zij dacht hoe zij haar collega-ministers met een voorstel zou benaderen om de bewuste brief in te trekken.

Zij heeft ook gezegd dat in de centrale regering de ministers geen interesse hebben voor ons onderwijs, hetgeen de VLC erg teleurgesteld heeft. Daarom gelooft de VLC dat de poging tot intrekking van de brief mislukt is, waardoor een chaos is ontstaan die de minister ertoe gebracht heeft om plotseling een ommezwaai te maken.

De VLC kan zelf nog verder gaan waarbij gesuggereerd wordt dat er politieke pressie is uitgevoerd op de minister. Dit in verband met de komende verkiezingen. De situatie met de PPA op Aruba, aldus de VLC, staat geen fundamentele beslissing op dit moment toe. Thans kan opgemaakt worden dat de opmerking dat geen partijpolitieke voorrang zou worden gegeven boven onderwijsbelangen, een farce is gebleken.

Op Aruba zien wij dat de MEP alle pogingen doet om een spelling door te drukken die uiteindelijk voor dat eiland de definitieve spelling wordt. Maar zij zijn daar niet de „onverzettelijke instantie". De VLC is altijd op haar standpunt gebleven zonder erom heen te draaien. De onderwijsvakbond die geen beslissingen kan nemen, maar wel de adviezen goed door kan geven van zijn leden die in het onderwijs werken en weten wat er gedaan wordt.

Op Aruba hebben er manipulaties plaatsgevonden en plotseling moet men aan tafel gaan zitten met een commissie om de spelling te bestuderen. De VLC is van mening dat dit slechts een paniekreactie is om te kijken hoe de beslissing van een officiele spelling uitgesteld kan worden tot na de verkiezingen. De vakbond blijft achter haar principes staan en heeft geen ommezwaai gemaakt vanwege pressie.

Gesteld wordt dat de VLC door geen enkele instantie benaderd is om zitting te nemen in welke commissie dan ook. Hoe kan men dan de VLC onverzettelijk noemen, vraagt men zich af. Men kan de VLC slechts onverzettelijk noemen indien tijdens de onderhandelingen men met alle soorten gezonde en zware argumenten gekomen is en dat de VLC niet wil luisteren. Dit is nooit gebeurd, zegt de vakbond. Integendeel alle Antilliaanse experts zijn net als de VLC voorstander van een fonologische spelling. Op Aruba (niet de VLA maar het Arubaanse BC tesamen met ex-minister Croes) zijn allen voor een spelling op etymologische basis.

Daarom blijft de VLC haar principes huldigen dat een fonologische spelling de enige spelling is voor het Papiaments op de scholen.

Tot slot wordt voor wat betreft de coordinatie van de experimenten die vermoedelijk gedaan zouden zijn door de direkteur van het departement van Onderwijs worden door de VLC opgemerkt dat minister Frank vermoedelijk wilde zeggen de ex-direkteur. „Want", merkt de VLC op,„ het topoverleg gehouden op Aruba vond plaats met de ex-direkteur van Onderwijs" De waarnemend-direkteur van Onderwijs, drs R. Naaldijk werd aan een kant gezet, hetgeen de VLC jammer vindt.

Premier Evertsz verklaarde gistermiddag in een vraaggesprek dat naar zijn mening elke spelling goed is als er maar snel een spelling komt. De premier merkte op dat hij reeds dertig jaar geleden in een spellingscommissie had gezeten en dat er al vele jarenlang een strijd aan de gang is over welke spelling er nu geintroduceerd zou moeten worden. Streven naar uniformiteit is volgens de premier weliswaar een goede zaak, maar gezien de onverzettelijke houding van zowel Aruba als van de vakbond van leerkrachten (VLC) op Curacao lijkt het thans onmogelijk om die uniformiteit te bereiken. De premier is er daarom voorstander van dat elk eiland voor zich met zijn eigen spelling begint.

Uit de praktijk zal men langzamerhand weer naar elkaar toegroeien en wie weet in de toekomst naar een gezamenlijke spelling.

Inmiddels heeft — zoals elders in deze editie gemeld — de Arubaanse eilandsraad gisteren een voorstel aangenomen om de traditionele spelling zoals gepresenteerd door de heer J. Mansur voor Aruba te introduceren.

Spelling

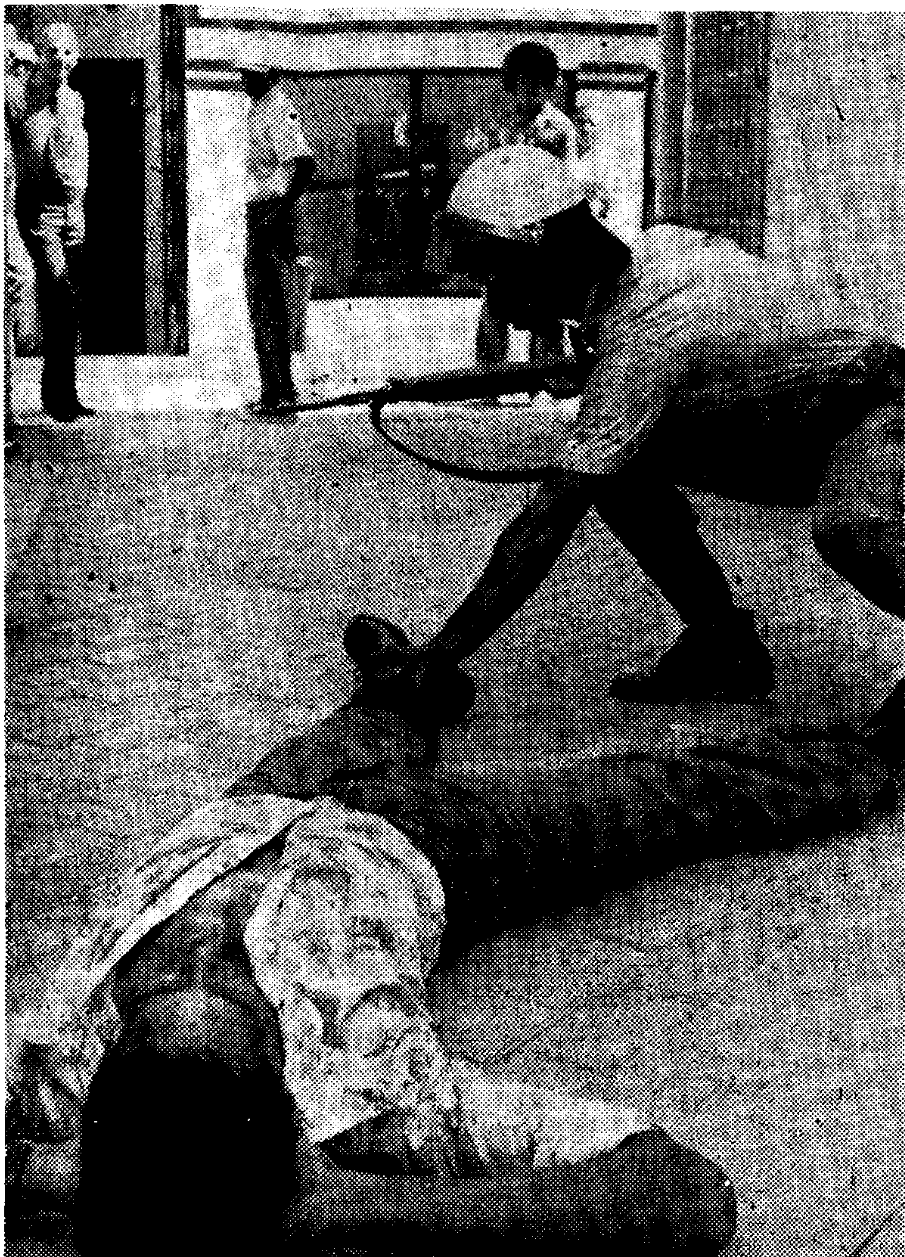
(Vervolg van pag. 1)

volgens werd duidelijk dat men het verschil tussen deze spellingen niet kent. En tenslotte viel ons op dat van de geinterviewden de meeste Arubaanse jongeren hun voorkeur uitspraken voor een fonologische spelling terwijl de oudere generatie — uiteraard zouden wij bijna zeggen — het meest geporteerd bleek voor de traditionele spelling.

Feit is en blijft dat de Antilliaanse jeugd en dan vooral de jongeren op de basisschool die al jaren kampen met het taalprobleem bij het volgen van het elementaire onderwijs, het zwaarst gedupeerd worden door de touwtrekkerij om de vaststelling van een officiele spelling. Wij zijn van mening dat men op de diverse eilanden niet langer moet wachten maar zonder meer moet beginnen met het vaststellen van de spelling welke men op dat eiland de beste vindt en deze op school introduceren. Welke spelling in de toekomst de officiele "Antilliaanse schrijfwijze van het papyamentu" moet worden is o.i. minder belangrijk dan het feit dat de jeugd niet de kans moet worden ontnomen zich met de behulp van de eigen taal te ontwikkelen. En ook de kostenfactor welke er bij de discussies over de problematiek van de invoering van een officiele spelling naar voren is gebracht weegt naar onze mening niet op tegen het grote belang voor de kinderen uit papiamentstalige milieus dat zij de eerste klassen van de basisschool kunnen doorlopen zonder de handicap om te moeten leren lezen, schrijven en rekenen in een taal die voor hun volkomen vrremd is. Aan deze jeugd moet in de eerste plaats gedacht worden bij het zoeken naar een oplossing en niet aan politieke zaken of om de eer wie nu de grootste deskundige is op het gebied van „ortografie".

WILLEMSTAD - De recent geslaagden aan de politie-opleidingsschool van Curacao hielden gisteren een zeer realistische oefening in de binnenstad van Punda waar geimproviseerde relletjes werden onderdrukt (zie foto).

De agenten zijn bezig aan een mars van drie dagen van Oostpunt naar Westpunt welke werd onderbroken voor de oefening in Punda.



Leed

WILLEMSTAD - Huis in as gelegd, vrouw mishandeld, kind aangereden, korte zakelijke krantenberichten. In deze reeks hoort het bericht thuis dat op 16 oktober in de kranten verscheen dat er een huis aan de Arancanosweg verbrandt was. Het bericht vermeldt verder alleen nog dat er vier gewonden waren, van wie er twee bejaard zijn. Achter deze twee zinnen gaat echter een groot menselijk leed verborgen.

In het huis aan de Arancanosweg woonde het bejaarde echtpaar Petronia. De vrouw is blind. Als de brand uitbreekt waagt de man zijn leven. Hij gaat het brandende huis binnen om zijn blinde vrouw te redden. Beide worden met brandwonden in het ziekenhuis opgenomen. De man is er het ergst aan toe. Een paar dagen geleden wordt hij pas uit "intensive care" ontslagen, maar zijn toestand is nog steeds ernstig. In een kamer alleen ligt hij op genezing te wachten. De vrouw is al ontslagen uit het ziekenhuis. Zij is ondergebracht bij een dochter, die eigenlijk geen plaats heeft in de krappe behuizing waar ook nog andere familieleden een onderdak hebben gekregen. Zij kan daar niet blijven. En waar moet de man naar toe als hij uit het ziekenhuis komt? In een klap zijn ze alles kwijt. Twee oude mensen die net bezig waren met het uitbreiden van hun woninkje en daarvoor vijfduizend gulden hadden geleend. Ook de nieuwbouw viel ten prooi aan de vlammen. Het huisje was slechts verzekerd voor 4000 gulden. Dat betekent 1000 gulden schuld. De gasmaatschappij heeft al laten weten dat hen geen blaam treft, volgens hen is kortsluiting uitgesloten. Bij Sociale zaken aankloppen voor een huis heeft geen resultaat. De kinderen kunnen de oudjes niet opnemen, zij wonen zelf in, of te krap.

Moet bij een dergelijke ramp ook geen hulp geboden worden, zoals in geval van de recent door de windhoos getroffenen.

Bejaarde man door inbreker neergestoken

WILLEMSTAD — De 76-jarige Heinrich v.d. Stam, beheerder van hotel Bellevue, Passangrahan is gisteravond het slachtoffer geworden van een inbreker die toen hij betrapt werd de bejaarde man twee maal in de borst stak met een mes. Doktoren vochten de hele nacht voor zijn leven. Vanmorgen was de heer V.d. Stam in "intensive care" opgenomen. Zijn toestand is nog steeds kritiek.

De inbreker werd door de vrouw des huizes betrapt toen zij om een uur of negen het huis afsloot om een ommetje te maken. Zij hoorde binnen gerucht. In de veronderstelling verkerend dat het een rat was ging zij kijken. Toen zij binnenkwam werd zij op het hoofd geslagen door een haar onbekende man. Op haar schreeuwen kwam haar man aansnellen. De inbreker nam toen niet de benen, maar stak de bejaarde man met een mes met bovenvermeld gevolg. De dader is nog steeds voortvluchtig.

In Hoffi Agustin is vannacht de 38-jarige bewaker R.M. door de gebroeders B. van Banda Ariba ernstig met een mes toegetakeld. Een steek trof hem in de borst. De bewaker verkeert in levensgevaar. Een van de broers is ingesloten. In het hofje was een feest voor fundraising voor het aanstaande carnaval aan de gang. De toedracht was vanmorgen nog niet bekend.

Beroep op pers

WILLEMSTAD — De-pr-woordvoerder van de politie doet een beroep op de persmedia in geval van ernstige misdrijven zoals het neersteken vannacht van de oude man in hotel Pasangrahan en de onlangs gepleegde roofoverval op een snackbarhouder in de berichtgeving geen details te publiceren die het politieonderzoek kunnen belemmeren.

Ged. Pietersz:„ op eigen kracht"

Volkswoningproject Jandoret van start

WILLEMSTAD — Gedeputeerde "Tolinchi" Pietersz belast met de portefeuille van DOW heeft gistermiddag te Jandoret het startsein gegeven van de bouw van 250 volkswoningen, waarvan er 110 op Jandoret komen en 140 te De Savaan. De woningen met een bouwoppervlakte van 72 m2 worden uit eigen middelen gebouwd. Voor het geheel is acht miljoen gulden uitgetrokken van gelden die de Curacaose gemeenschap zelf heeft opgebracht. Met een piekhouweel heeft de gedeputeerde eerste kuil gegraven waar beton voor het fundament van het huis zal worden gestort.

Daarbij waren aanwezig gezaghebber mr. Ornelio Martina, de gedeputeerden Don Martina, G. de Paula, en mevrouw Maria Liberia-Peters, statenvoorzitter Amos Nita, raadsleden en tal van andere genodigden. De volkswoningen te Jandoret worden gebouwd door Petromar onder direktie van de heer Piet Plantijn.

Gedeputeerde Pietersz wees in zijn toespraak op het feit dat er vandaag feest gevierd wordt. Immers er is een begin gemaakt met de bouw van 250 volkswoningen die opgetrokken worden uit eigen middelen. Hij merkte op dat Frente tijdens de verkiezingscampagne het volk vijfduizend volkswoningen beloofd had, maar men heeft veel tegenslag ondervonden bij de financiering van deze woningen.

Thans is men zover gevorderd dat men uit eigen middelen 250 volkswoningen kan bouwen, waarbij er geen rekening behoeft te worden met hulp van de Nederlandse en Antilliaanse regering. "Wij beslissen zelf hoe wij deze woningen bouwen", aldus de gedeputeerde. In een tv-interview later op de avond zei gedeputeerde Pietersz dat binnen een jaar of twee er nog twee á drie drieduizend volkswoningen gebouwd zullen worden.

Schietpartij

WILLEMSTAD — Op de heer O.A. Alphenaar is gisteravond door een hem vaag bekende man met een pistool geschoten. Een schot trof hem in de borst. In totaal zouden er vijf schoten op hem zijn gelost. Een en ander gebeurde bij de bar Miramar te Mariepompoen. De heer Alphenaar kan geen reden opgeven waarom op hem geschoten is. Het onderzoek naar de toedracht was vanmorgen nog in volle gang.

Commentaar

Fort

NADAT ER IN een commentaar in de Amigoe een suggestie in die richting was gedaan, is men bij het Fort Amsterdam eindelijk begonnen controle uit te oefenen op degenen die parkeren op de binnenplaats van dit overheidscentrum. De Amigoe had er op gewezen dat het nergens ter wereld voorkomt dat particulieren zomaar de binnenplaats kunnen oprijden van een complex van regeringsgebouwen om daar voor het gemak hun auto te stallen.

Uit oogpunt van veiligheid een ontoelaatbare toestand. Bezoekers die bij de diverse instanties in het Fort-complex moeten zijn moeten er maar aan wennen hun auto op de openbare parkeerplaatsen in de stad neer te zetten en een stuk te lopen. In veel gevallen kan dat voor de lijn geen kwaad....

Folklore

OM EN IN de nieuwe markt dat qua bouw uitstekend de functie van volkstheater kan vervullen in voorkomende gevallen, wordt morgen een folkloristische manifestatie gehouden onder de naam „Dia di turismo".

De initiatiefnemers willen met dit evenement de waarde van de eigen cultuur en folklore in het Curacaose toeristenbedrijf onderstrepen en dat is een loflijke streven.

Helaas is het nog zo dat de buitenlandse bezoekers aan onze eilanden doorgaans weinig te zien, te horen en te proeven krijgen van wat wij aanduiden als „criollo". Wij hopen dat het nu genomen initiatief waaraan spontaan wordt meegewerkt door tal van lokale groepen continuiteit zal krijgen en dat de inheemse stempel op onze toeristenindustrie bij de buitenlandse bezoekers mag bijdragen tot meer kennis van onze rijke tradities en gewoonten.

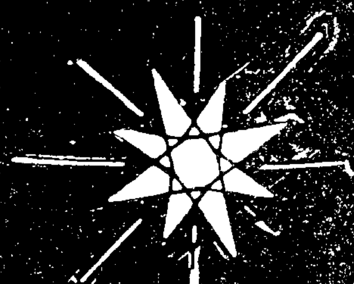
Congressen

HOOFDCOMMISSARIS Oldenboom heeft bij de wereldconferentie van Interpol in Accra een pluimpje in ontvangst mogen nemen voor de rol welke de Antillen spelen in internationaal verband voor wat betreft politiewerk. Een succes voor de heer Oldenboom en de Antillen is ook de beslissing om het eerstvolgende regionale Interpol-congres op Curacao te houden. Hieruit blijkt nogmaals dat de Antillen ondanks hun geringe omvang in internationaal verband een rol van betekenis kunnen vervullen mits wij maar genoeg van ons laten horen en zien en indien wij daarbij steeds de nadruk weten te leggen op de uiterst gunstige geografische positie die ons in staat stelt een brugfunctie te vervullen tussen de V.S. en Europa enerzijds en de Caribische regio en het latijnsamerikaanse continent aan de andere kant.

De rol van congrescentrum is ons als het ware op het lijf geschreven. Helaas wordt van deze mogelijkheid nog onvoldoende gebruik gemaakt.

"Zondagmorgen"

WILLEMSTAD — Bestuursleden en medewerkenden van de Fundashon pa Consumidor zullen in het Zondagmorgen" - programma via Curom om half negen een uiteenzetting geven over deze Stichting, die zich ten doel stelt de belangen van de consument te behartigen in de meest ruime zin van het woord.

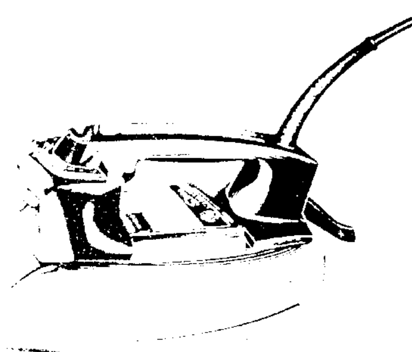


Zeven duizend vijfhonderd gulden.

Wimco ORANJESTAD — WAARVAN: — **Wimco** SAN NICOLAS

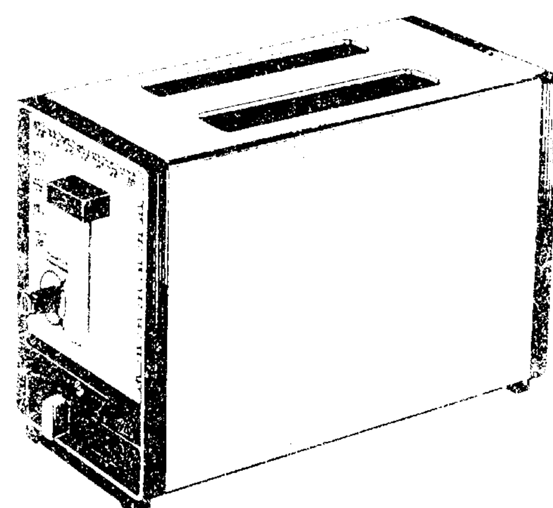
FIS. 3000.- CASH GELD

4 × FIS. 500,-





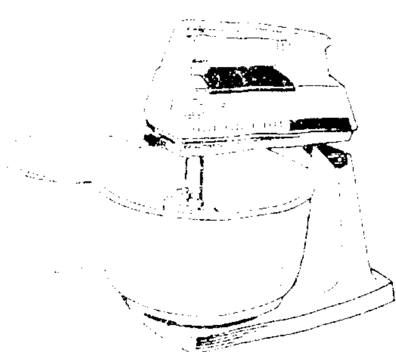


10 STOOMSTRIJKIJZERS

10 TOASTERS

4 × FIS. 250,-









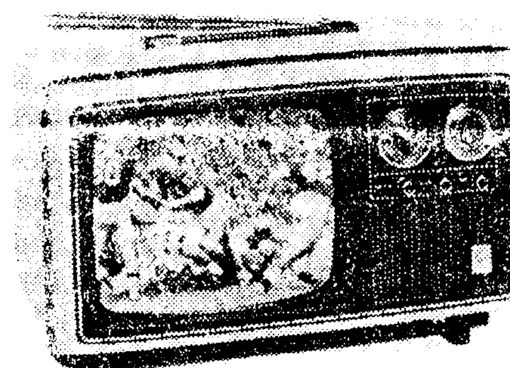
TWEE EXTRA PRIJZEN

TREKKINGEN VINDEN PLAATS DOOR NOTARIS MR. [illegible] CROES
OP 30-12-1976
4.00 SHOWROOM ORANJESTAD
(UITGEZONDEN DOOR RADIO KELKBOOM)
5.00 SHOWROOM SAN NICOLAS
(UITGEZONDEN DOOR RADIO ANTILIANA).

Van 30 okt [illegible] 30 december [illegible] prijzen winnen.

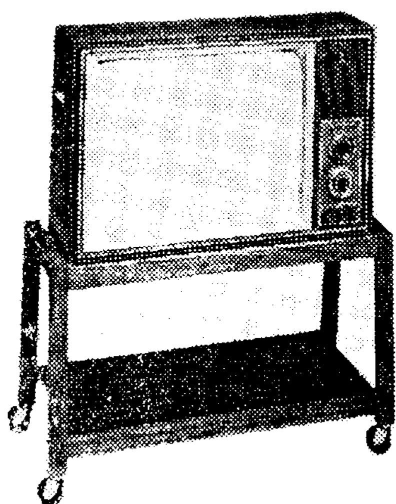
De prijzen [illegible] verdeeld [illegible]

Wimco [illegible] Oranjestad en San Nicolas

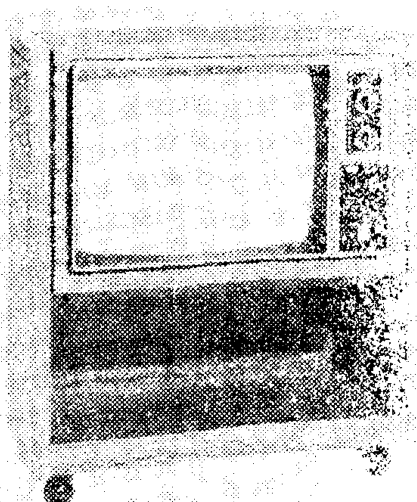


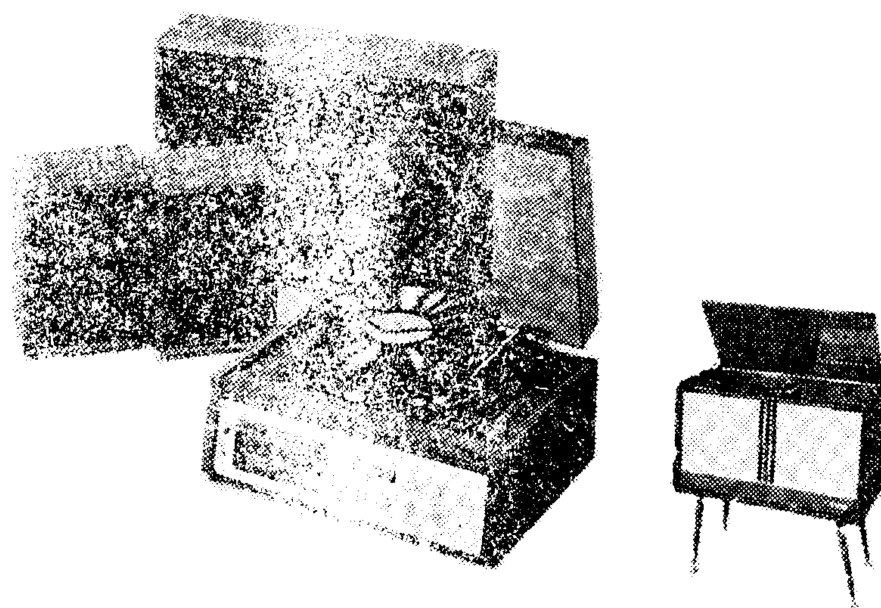
Daarnaast kunt U bij aankoop onderstaande artikelen een keuze doen uit onze geschenkenlijst

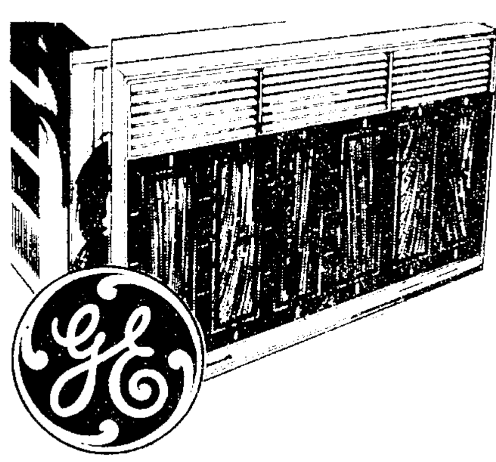
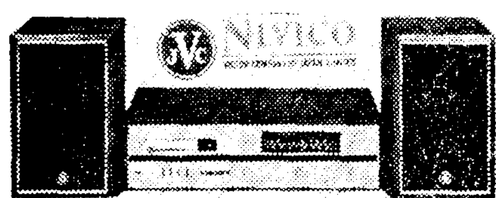
- * EEN STRIJKPLANK * EEN LANGSPEELPLAAT [illegible] CARIBE
- * EEN DINNERSET MELAMINE 45-DELIG * EEN ELEKTRONISCHE CALCULATOR
- * EEN SET ALUMINIUM POTTEN EN BRAADPAN * [illegible] GENERAL ELECTRIC KEUKENKLOK
- * EEN SET TAFELBESTEK STAINLESS STEEL 26 [illegible] * EEN ZAK MET DRIE FLESSEN DRANK









gemakkelijke betalingsvoorwaarden

Wimco

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe op Aruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij: Refresqueria van Zepp-Wever, INGRID, La Fama, La Popular en Piet Soda Fountain, Edwins Drive-In te Savaneta, Nicolas Store, De Wit Store in Dividivi, Manchebo, Sheratonhotel en Aruba Caribbeanhotel, Van Dorp, Americana Aruba-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.

Telefoonnummers:
Alle afdelingen:
4333 - 4334 - 4325.

Kantooruren:
werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

Kantooruren voor spoedgevallen:
Tel. 1639 - 2950 - 3855

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel. 2116 of 1604.

Politie in alle gevallen:
Tel. 4555.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 Dog day afternoon (18jr); 24.00 Turks fruit (18jr).
Rialto: 20.00 Killer Force (18jr.); 22.30 The Bunny Caper (18 jr).

BALASHI
Dribe-In: 20.30 The Tabe (14jr); 24.00 Seajacked (18jr).

SAN NICOLAS.
Principal: 20.30 Juggernaut (14jr); 24.00 Girls with open lips (18jr.).

WIT-GELE KRUIS
vanaf 08.00 open ORANJESTAD: tel: 3168; NOORD: tel: 3425; STA CRUZ en PARADERA: tel: 8288; SAVANETA en BRAZIL: tel: 7020; SAN NICOLAAS: tel: 5906; Dagelijks tijdens kantooruren: DAKOTA, PATIASTRAAT 27: tel: 4444.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord, dr. J.C. Frederiks tel: 4484.

DIVERSEN

FESTIVAL
20.00 jaarl. festival Vos Supremo en Vos Juvenil-Aruba Caribbean hotel.

ARSCA.
20.30-22.00 teleton-Tele Aruba.

JAYCEES FEMALE CHAPTER.
16.00-22.00 industriele tent-geb Sociedad Bolivariana.

SPORT

BASEBALL:
20.00 veteranen-Aruba vs Curacao-LSP.

ZONDAG

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
DE VEER: Sugar Colt (al) 18.00; 20.30 (14 jr) Dog day afternoon (18jr)
RIALTO; 18.00 The girlfighter (AL); 20.00 Killer Force (18 jr).

BALASHI
DRIVE-IN: 19.00 Alice in Wonderland (al); 21.00 The Tabe (14 jr)

SAN NICOLAS
PRINCIPAL: 18.00 The Strongest man in the world (al); 20.30 Juggernaut (14 jr)

Oppositie verwerpt nieuw fonteinplan

ORANJESTAD — Fel trok de oppositie gisteren in de raad van leer tegen de plannen van het bestuurscollege om een drijvende zoutwater fontein te plaatsen in de zee voor het bestuurskantoor in Oranjestad. Het BC had in de eerste instantie een suppletoir krediet gevraagd van 45.000 gulden. Later moest gedeputeerde ing. Roland Lacle een bedrag van zevenduizend gulden erbij doen omdat de electriciteitskabels niet inbegrepen waren. Zoals bekend werd onlangs een fontein in werking gesteld voor Cas di Cultura, zonder eilandsraad hierover te laten meebeslissen. De oppositie was wel voor verfraaiing van het eiland maar kon het niet verkroppen dat bij vorige gelegenheid niet op de hoogte werd gesteld van het voorgenomen fonteinplan. AVP-raadslid Rudy Frank legde de nadruk op het feit dat veel energie en geld verloren gaan in minder dringende projecten terwijl er niet gewerkt wordt aan een verbreding van de economische basis. Hij vroeg zich af waarop dit bedrag niet gestoken wordt in de bestrijding van de werkeloosheid.. PPA-fractieleider Trinidad zei voorstander te zijn van verfraaing van Aruba maar volgens hem moet ook voorkomen worden dat Aruba lelijk wordt. Bovendien vond hij dat het net leek of het bestuurscollege geen uitgestippeld beleidsplan heeft wat betreft eilandsverfraaiing. PPA-raadslid Ciro Pieters hield een pleidooi om deze fontein te doen plaatsen te San Nicolas om zodoende de morele steun aan de pasopgerichtte commissie aldaar nieuw leven in San Nicolas te blazen, te geven. Frank Croes (PPA) verzocht het bestuurscollege om het bedrag te besteden aan mensen in nood vooral het einde van het jaar in zicht. Gedeputeerde Roland Lacle, onder wiens verantwoordelijkheid dit project zal vallen, benadrukt mede op verzoek van MEP-leider Betico Croes dat er wel een planificatie voor eilandsverfraaiing bestaat. Hij noemde onder andere plannen op om te komen tot een verlichting van het wandelpad tussen Holiday Inn en Concordhotel en die tussen Tamarijn Beachhotel en Manchebo Beach hotel en de verfraaing van de Nassaustraat. Ook San Nicolas valt onder deze plannen en komt in aanmerking voor verfraaing door middel van plantsoenen, fonteinen enz. Het krediet voorstel werd na hoofdelijke stemmen aangenomen met elf stemmen voor en acht tegen. MEP-raadslid Pedro Bislip verliet de zaal en nam niet deel aan de stemming. De Fontein zal ongeveer dertig meter in open zee worden geplaatst voor het bestuurskantoor. Zowel de watervoorziening als de verlichting zullen automatisch geprogrammeerd worden, het bestuurscollege is daarvoor in overleg getreden met een daarin gespecialiseerde bedrijf in de Verenigde Staten, de Overseas equipment corporation. Gezien het gespecialiseerde karakter van de installatie zal hiervoor geen openbare aanbesteding gehouden worden. De uitvoering zal onder toezicht van DOW plaatsvinden door de vakopleiding.



ORANJESTAD — Op de grote boulevard ter hoogte van het Tamarijnhotel kwam de bestuurder van een auto vrijdagmiddag tegen een telefoonpaal tot stilstaan. De materiele schade geraamd op drie mille en er was één gewonde.

MEP dictatuur Trinidad verwijt

ORANJESTAD — Felle kritiek had de oppositie PPA gisteren in de eilandsraad op het feit dat het bestuurscollege begonnen is met de werkzaamheden voor een Artesaniagebouw en keramiek projekt op de Eagle, terwijl een staalconstructie van het gebouw onderhands is aanbesteed, voordat de raad hiervoor toestemming gegeven. Oppositieleider Guillermo Trinidad sprak zelfs van een dictatuur van een meerderheid, aangezien het MEP-bestuurscollege dit allemaal maar deed omdat men kon rekenen op een meerderheid in de eilandsraad. Hij herinnerde eraan hoe de MEP toen men in de oppositie zat, fulmineerde tegen het toenmalige eilandsbestuur wanneer men een onderhandse aanbesteding had gehouden. Hij deed een beroep op het BC de parlementaire normen voor ogen te houden en zich te houden aan de comptabilkiteitsvoorschriften. Dit ontlokte MEP-fractieleider Betico Croes de opmerking dat de heer Trinidad zich roomser dan de paus wilde voordoen.

Immers het vorige bestuurscollege van de PPA heeft zich meer dan eens schuldig gemaakt aan onderhandse aanbestedingen en toen ging het om veel grotere zaken, aldus Betico Croes.

Gedeputeerde Nel Oduber vertelde dat het eilandsbestuur aanvankelijk de markthallen te San Nicolas hadwillen verbouwen tot een Artesaniagebouw, doch aangezien de markthallen later werden opgenomen in de uitbreiding van de politiewacht werd van dit voornemen afgezien. Daarna kwam het plan om een deel van het toenmalige Tarcisius college te gebruiken doch toen de lerarenopleiding zich hier ging vestigen, verviel ook deze mogelijkheid. Het bestuurscollege zag toen geen andere oplossing dan over te gaan tot de constructie van een nieuw gebouw.

Hij verklaarde dat over twee weken uit vijftien gegadigden acht gekozen zullen worden om te starten met een keramiek-opleiding. Hij lichtte toe dat deze opleiding de cursisten zal opleiden tot vakmensen.

Het verzoek van het bestuurscollege om de benodigde gelden te voteren voor de totstandkoming van het keramiekproject te Eagle werd tenslotte aangenomen met de PPA tegen, niet omdat men tegen het project is, doch bij wijze van protest tegen de wijze waarop het BC de zaak had aangepakt.

Centraal of niet centraal ?

ORANJESTAD — Oppositieleider in de eilandsraad Guillermo Trinidad noemde het gisteren tijdens de openbare raadsvergadering opmerkelijk dat het bestuurscollege in de aanbiedingsbrief aan de eilandsraad inzake een nieuw Artesania-gebouw op de Eagle stelde dat de centrale ligging van de Eagle een belangrijke rol had gespeeld bij de keuze van dit terrein. De heer Trinidad zei zich te herinneren bij andere gelegenheden geheel andere geluiden te hebben gehoord. Hij vroeg zich af hoe het kwam dat dezelfde mensen die vroeger de Eagle niet centraal vonden liggen, nu opeens wel deze mening zijn toegedaan. (Zoals bekend heeft de MEP zich altijd gekeerd tegen de ligging van het nieuwe ziekenhuis op de Eagle dat niet centraal zou liggen redactie.

ORANJESTAD — Op donderdag werden 9 aanrijdingen gemeld met een gezamenlijke blikschade van 8325 gulden.

Commentaar

Onzinnig

TIJDENS HET vijfde Antilliaanse perscongres werd een forum gehouden over „Overheid, politiek en pers". Door alle deelnemers — dus ook de vertegenwoordiger van het eilandsbestuur — werd daarin bijzonder duidelijk gesteld, dat men voorstander is van openheid, waardoor de pers in de gelegenheid wordt gesteld een optimale informatie te geven.

Het doet dan wel bijzonder vreemd aan, dat na publicatie door de Amigoe van het rapport van de commissie voor reorganisatie van het Toeristenbureau — publicaties die allerwege met instemming werden ontvangen en ongetwijfeld het BC zullen aansporen met meer spoed de uitvoering mogelijk te maken — de voorlichtingsdienst een „onderzoek aan het instellen is" hoe Amigoe aan dit rapport is gekomen.

Wij noemen een dergelijk onderzoek een belachelijke zaak die weinig getuigt van openheid. Beter ware het dat de betrokken dienst een onderzoek instelt waarom dit belangrijkst rapport niet direct aan de pers ter beschikking werd gesteld, want uiteindelijk heeft deze commissie haar werk gedaan om het toerisme, waarbij de gehele gemeenschap betrokken, beter te maken. Wij geloven — daarom ook hebben wij dit rapport gepubliceerd en zullen ieder dergelijk rapport blijven publiceren — dat de gemeenschap recht heeft te weten wat in deze de bevindingen zijn.

Openheid

„VOOR INFORMATIES over Aruba en de wereld is ons volk niet langer afhankelijk van drukkerijen buiten Aruba, die rekening dienen te houden met de plaats van vestiging en daarom misschien niet hun uiterste best konden doen om het Arubaanse volk optimaal in te lichten".

Dit zijn letterlijk de woorden, die de MEP-leider Betico Croes in de eerste editie van de nieuwe krant Promé schreef. M.a.w. de bestaande kranten, die allen op Curacao worden gedrukt, zijn er nimmer in geslaagd het Arubaanse volk optimaal in te lichten. Als reden hiervoor noemt de heer Croes het feit dat ze op Curacao worden gedrukt.

Of het Arubaanse volk optimaal wordt ingelicht door de bestaande dagbladen willen we gaarne aan onze lezers ter beoordeling overlaten. Of Promé er wél in zal slagen het volk optimaal in te lichten, omdat de krant hier gedrukt wordt, zal de toekomst ons allen (inclusief Betico Croes) leren.

In ieder geval heeft Betico Croes met dit verwijt aan alle Arubaanse redacties van de bestaande kranten weer duidelijk laten blijken tot welke onzinnige uitspraken zijn overdreven eilandelijk chauvinisme hem kan brengen. In het geval van de kranten wordt het Arubaans nieuws dan wel door een Arubaanse redaktie verzorgd, maar het feit dat de krant voor de rest buiten Aruba wordt gemaakt, is er de oorzaak van dat het nimmer zo goed kan zijn, als een honderd procent Arubaans produkt. En dit soort redeneringen worden natuurlijk niet alleen op dit gebied, gedaan, maar deze blindheid is op alle terreinen te bespeuren.

Wat van Aruba is, is per definitie goed, maar wat van buiten Aruba komt, deugt niet. Nee, dan hebben we meer waardering voor AVP-leider Rudy Frank die in dezelfde eerste editie van Promé schreef dat het feit dat Promé honderd procent Arubaans is, niet betekent dat men zeker kan zijn van de Arubaanse markt. Men zal een goed produkt moeten zien te leveren. Een heel wat realistischer redenering, dachten wij zo.....

Tourbussen

HET TOERISTENSCHIP „Rotterdam" zal op tweede kerstdag Aruba niet meer aandoen omdat niet de garantie kon worden gegeven dat voldoende adequate tourmogelijkheden aanwezig zijn. Het wordt wel niet met zoveel woorden gesteld, maar de indruk bestaat dat dit reden is waarom de Rotterdam niet meer naar Aruba komt en wij een belangrijk toeristenschip aan onze neus voorbij zien gaan. Het bewijst overigens weer eens overduidelijk, dat ook dit onderdeel van het Arubaanse toerisme dringend regeling behoeft. Wij weten dat een uitvoerig rapport over de vervoersmogelijkheden op Aruba door ir. Monzon is uitgebracht, wij weten dat de betrokken gedeputeerde doende is dit rapport met spoed te laten bestuderen, maar dit neemt niet weg, dat erop Aruba vervoersmaatschappijen zijn die niet een, maar verschillende toerbusvergunningen hebben, deze niet gebruiken omdat ze geen bussen hebben, terwijl andere vervoersmaatschappijen om een vergunning zitten te springen en maar niet kunnen krijgen van de overheid.

Het zou aanbeveling verdienen, dat wanneer de overheid toerbus vergunningen afgeeft, hierin duidelijk komt te staan, wanneer deze drie maanden niet gebruikt wordt, de vergunning opnieuw aangevraagd dient te worden. Hierdoor zal de mogelijkheid worden geschapen, dat we niet meer het risico lopen dat een groot cruise schip Aruba voorbijvaart omdat er niet voldoende toerbussen beschikbaar zijn.

Applaus voor spellingscommissie

ORANJESTAD — Luid handgeklap van de MEP-fractieleden onder leiding van Betico Croes steeg gisteravond op in de eilandsraadzaal van Aruba toen de leden van de spellingscommissie de raadszaal binnentraden. Opmerkelijk was dat de voorzitter gezaghebber Jossy Tromp het niet nodig achtte in te grijpen doch dit applaus lijdelijk toeliet. Hierna kreeg de voorzitter van de spellingscommissie de heer Jossy Mansur de gelegenheid een korte uiteenzetting te geven. Hij haalde hierbij verschillende meningen aan van bekende taalexperts ter wereld.

"Sociale toestand op Aruba kritiek"

ORANJESTAD — De werkgroep van sociale werkers op Aruba heeft gisteren aan de Arubaanse eilandsraad een telegram gezonden, waarin zij refereren aan hun brief van negen augustus jl Amigoe berichtte hierover uitvoerig over de dringende sociale voorzieningen op Aruba die herzien en besproken dienen te worden. De eilandsraad die toen de begroting behandelde besloot toen deze brief naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen.

De werkgroep stelt in het telegram dat aangezien men thans twee maanden heeft gewacht en de mensen hieronder lijden zij de eilandsraad verzoekt om binnen de kortst mogelijke tijd een huishoudelijke vergadering bijeen te willen roepen om deze kwestie te bespreken.



ORANJESTAD — In het IOWUA Centre werd de afgelopen twee dagen een seminair gehouden voor bestuur en shopstewards van de IOWUA (zie foto) waarbij uitvoerig werd gesproken over de nieuwe cao dat de IOWUA met de Lago heeft afgesloten.

Binnenkort bewaking voor scholen

ORANJESTAD — De vernieling van schoolgebouwen te San Nicolas neemt steeds ernstiger vormen aan. In dit verband overweegt het bestuurscollege ernstig bewakers voor de scholen in dienst te nemen, aldus gedeputeerde Delyn Gomez tegenover de Amigoe. Twee weken geleden is de zaak van vernieling dermate verergerd dat de tijdelijke arbeidsvoorziening (T.A.V.) te hulp moest snellen om de Don Bosco school op te knappen. Deze werkzaamheden vinden momenteel plaats, maar de vernieling duurt voort. Behalve dat men de gebouwen vernielt, worden de laatste tijd de lokaliteiten opengebroken en de vandalen vervuilen er de boel door er hun behoefte te doen. Gistermorgen is het zelfs zo ver gekomen dat twee klassen van het Sint Augustinuscollege naar huis moesten worden gestuurd omdat de leerkrachten het niet verantwoord achtten om onder dergelijke omstandigheden les te geven.

Bernardo Croes: precedent geschapen

Softballbond niet eens met weigering subsidie

ORANJESTAD — In kringen van de Aruba Softballbond is men niet erg gelukkig met het feit dat de Aruba Sport Unie wel een bijdrage geeft aan de Antilliaanse tenniskampioenschappen die weekend op Aruba worden gehouden, terwijl een verzoek van de ASB om subsidie voor de Antilliaanse softbalkampioenschappen door de ASU werd afgewezen, omdat — zoals de ASB dit stelt — de ASU geen Antilliaanse kampioenschappen financieert.

ASU-voorzitter Carlos Bislip gaf desgevraagd aan de Amigoe toe dat dit inderdaad een ongelukkige samenloop van omstandigheden is en dat het geven van subsidie aan de tenniskampioenschappen een uitzonderingsgeval is. Begin van dit jaar bij het vaststellen van het budget werd besloten geen subsidies aan Antilliaanse kampioenschappen te geven. Toen echter besloten werd dit jaar geen ASU-week te houden doch inmiddels de ALTB en de Ant. Kampioenschappen in het kader van deze ASU week had georganiseerd, besloot het ASU-bestuur in dit uitzonderingsgeval wel financiele hulp te geven. Het is en blijft een uitzonderingsgeval, aldus de heer Bislip.

De voorzitter van de Aruba Softbalbond, Bernardo Croes, vertelde de Amigoe dat de ASU het dan wel een uitzonderingsgeval kan noemen, maar dat hier een precedent werdt geschapen, waarbij de ene bond wel en de andere niet geholpen wordt, hetgeen niet eerlijk is. „Wij kunnen nu wel naar de gedeputeerde voor Sportzaken stappen", aldus de heer Croes, „maar die stuurt ons weer naar de ASU en zo worden we van het kastje naar de muur gezonden.

Vaststaat dat door deze gang van zaken wij niet in staat zijn om de Antilliaanse softbalkampioenschappen te organiseren, hetgeen wij dit weekend hadden willen doen", aldus de ASB voorzitter.

Geen stroom

ORANJESTAD — Op zondag 31 oktober a.s. zal de telefoonverkeer onderbroken worden bij het Spaans Lagoen en omgeving. Dit zal van zes uur 's morgens tot vier uur 's middags zijn voor percelen zowel ten oosten als ten westen van de brug.

De reden hiervoor zijn de werkzaamheden die op genoemde tijden verricht zullen worden aan de hoofdkabel.

Onverantwoordelijke bestuurders bekeurd

ORANJESTAD — De politie deelde op donderdag 75 processenverbaal uit, waarvan ruim 30 voor automobilisten die zich niets hadden aangetrokken van de wegafsluiting op de hoofdverkeersweg tussen Mahuma en Pos Chiquito en dit weggedeelte ongestoord bleven gebruiken.

Het gevaar voor eventuele aanrijdingen is door deze verkeerde praktijk niet uitgesloten, omdat de oude hoofdverkeersweg waarvan momenteel gebruik gemaakt moet worden, tijdelijk voorrangsweg is.

VLA-radioprogram

SAN NICOLAS — In het radioprogramma van de Vakbond van Leerkrachten Aruba (VLA) - zondagmiddag half twee voor Radio Antiliana - zal gesproken worden over „participatie van de ouders in het onderwijs". Er zullen enige vraaggesprekken tussen ouders en leerkrachten uitgezonden worden die over dit onderwerp hun mening geven.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 1 december 1976 's-middags om 15.00 uur zal in het Trocadero Restaurant aan de L.G. Smith Boulevard 80 te Oranjestad op Aruba ten overstaan van de ondergenoemde notaris in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht: KRACHTENS RECHTERLIJK BEVEL:

A. 1. het tot 1 september 1994 durend erfpachtsrecht van een perceel grond met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een twee-verdiepingspand (in gebruik als refresqueria en restaurant), gelegen en staande op de hoek van de B. van der Veen Zeppenfeldtstraat/Lagoweg/Rembrandtstraat te San Nicolaas op Aruba, kadastraal bekend Eiland Aruba, Vierde Afdeling, Sectie A, nummer 167, groot 1.59 are;

2. het tot 7 november 2009 durend erfpachtsrecht van een perceel grond met de zich daarop bevindende opstal, gelegen en staande aan de Rembrandtstraat 13 te San Nicolaas op Aruba, kadastraal bekend Eiland Aruba, Vierde Afdeling, Sectie A, nummer 56, groot 0.99 are;

3. het tot 2 oktober 2019 durend erfpachtsrecht van een perceel grond, gelegen te Lago Heights, San Nicolaas op Aruba, nader omschreven in meetbrief nummer 178 van 20 juli 1959, groot ongeveer 1.125 M2;

B. het tot 1 november 2033 durend erfpachtsrecht van een perceel grond groot 3 are, met de opstal van een woonhuis Sabanilla Abao 2A op Aruba, kadastraal bekend Eiland Aruba, Derde Afdeling, Sectie B, nummer 211;

C. het tot 2 februari 2033 durend erfpachtsrecht van een perceel grond groot 4.77 are, gelegen aan de Koningstraat te Oranjestad op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba, Eerste Afdeling, Sectie G, nummer 197;

D. het woonhuis met erf en grond, staande en gelegen op Aruba, Piedra Plat 149, kadastraal bekend als Eiland Aruba, Eerste Afdeling, Sectie R, nummer 195, groot 22.40 are,

KRACHTENS ONHERROEPELIJKE VOLMACHT EX ARTIKEL 1203 BURGERLIJK WETBOEK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN:
het woonhuis met erf en grond, staande en gelegen te Savaneta op Aruba, plaatselijk bekend Savaneta 335A, nader omschreven in kadastrale meetbrief nummer 92 van 13 mei 1957, groot 1.000 M2;

De veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van de ondergenoemde notaris aan de L.G. Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr. J. R. CROES, notaris.

...ticvolle tweede ronde vol controverse

...Fighting Mack" knapt ...arwei in 5 minuten op



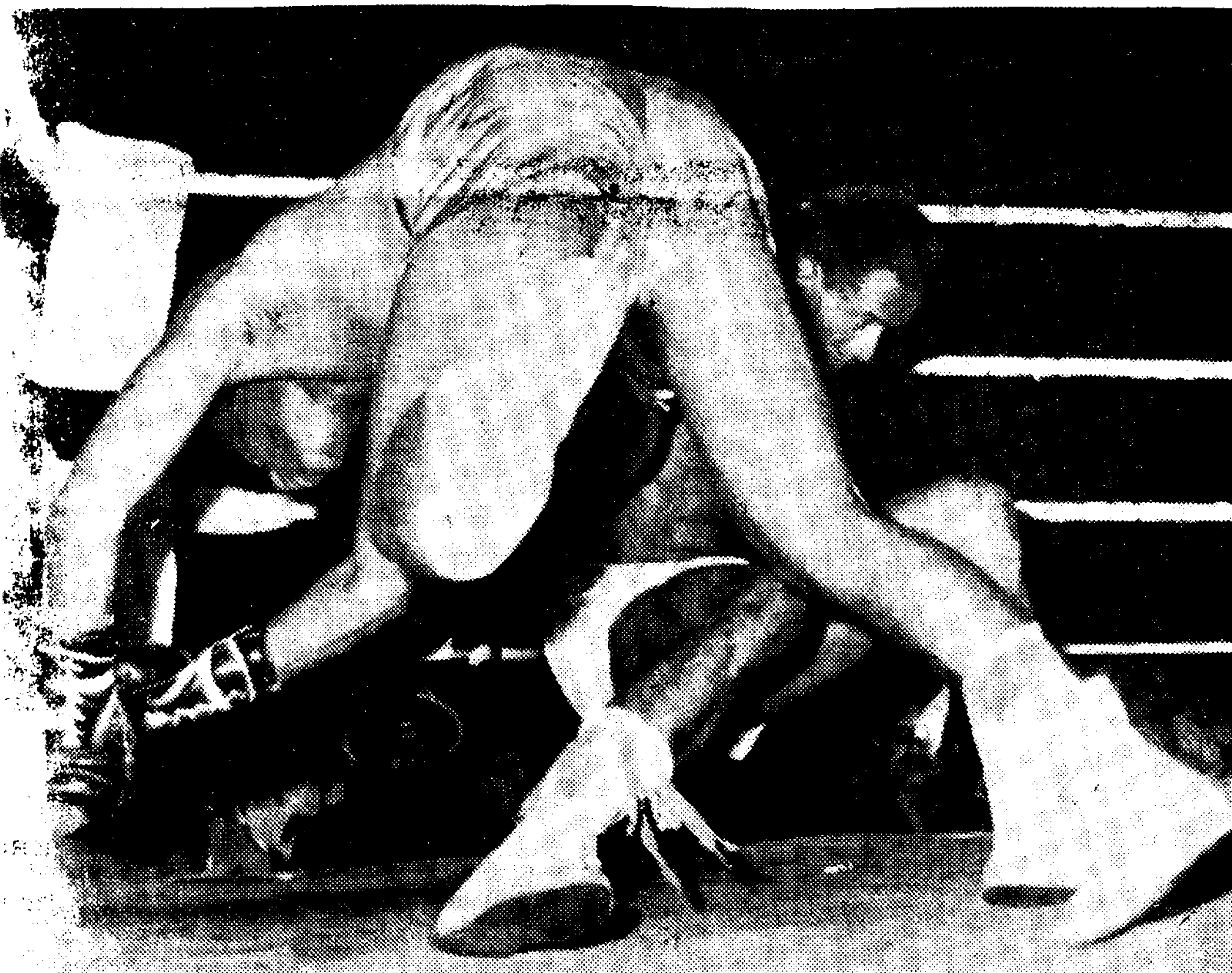
PAPI DE PALM – ACHMED HAMOUD . . . twee aan elkaar gewaagde boksers . . .



INDRUKWEKKEND OPTREDEN „KID SAMUCO"



KID SAMUCO



DE PARTIJ IS VOORBIJ: Ringscheidsrechter Nen houdt "Fighting Mack" tegen, terwijl "Suco" Colon naar het canvas tript".

WILLEMSTAD — Antonio "Suco" Colon heeft tegen de ex-Europese bokskampioen "Fighting Mack" maar vijf minuten in de ring gestaan. Op last van trainer Efrain Lopez die in de hoek van de Portoricaan stond, stopte ringscheidsrechter Nen het gevecht in de tweede ronde. De situatie was op dat moment voor Colon uitzichtloos en dat in de meest letterlijke zin van het woord: een dichtgeslagen rechteroog met daaronder een flinke snijwond. Het tweede bedrijf had overigens een sensationeel verloop, waar de alles-of-niets taktiek van Colon bijna vruchten afwierp. Als een kamikaze stormde hij op Mack af die achteruitlopend een regen van slagen te incasseren kreeg. In deze verwarrende maar toch verrassende situatie ging Mack voor de eerste maal neer.

Hij kreeg niet de reglementaire acht tellen tegen zich, ook niet toen hij even later na een korte slagenwisseling voor de tweede keer met het canvas kennis maakte. Volgens "time-keeper" Jombi Faneyte was het zeker in één geval geheid "knock-down" en had Mack als protectie de "acht" moeten hebben. Om de een of andere reden liet men echter gewoon doorboksen.

"IK GLEED UIT"

Mack later: "Beide keren gleed ik uit; het waren echt niet de slagen van Colon die mij neerhaalden". Feit is dat het ringdek niet in ideale staat verkeerde en werkelijk aanleiding gaf tot slippartijen. Dat Mack ondanks de twee "knockdowns" geen aangeslagen indruk maakte wijst ook sterk in die richting. Niettemin bleef men in twijfel of de boksregels goed toegepast waren. Enfin, een bokswedstrijd gaat eenmaal gepaard met de nodige controverse.

OVERDONDEREND

De reactie van Fighting Mack na zijn tweede trip naar het canvas was overdonderend. Bewust van het feit dat Colon hem te grazen had genomen gooide Mack alle remmen los en wierp zich als een getergde leeuw op "Suco" Colon die zienderogen zijn kansen op een snelle knockout zege — de opdracht die Lopez hem na het einde van de eerste ronde had gegeven — zag verminderen. De stootkracht van de Curacaoenaar bracht de beslissing. Eerst een combinatie van directe stoten en hoeken die Colon ruggelings tegen de touwen wierpen waarna een rechtse swing definitief een einde maakte aan de aspiraties van de Portoricaan. Na de reglementaire acht tellen stopte Nen de strijd: t.k.o.-zege voor Fighting Mack, die nu de kans krijgt op een gevecht tegen de Portoricaanse superwelterkampioen Sandy Torres.

KORTE DUUR

De semi-mainbout tussen Franklin "Pempi" Manuela en Toronto Mack was ook van korte duur. Tegen de hardstotende Manuela kon de technisch meer begaafde St. Maartense bokser het niet bolwerken. Ook hier staakte Nen het duel na de eerste knockdown in de tweede ronde.

VEELBELOVEND

De derde t.k.o.-zege werd behaald door Kid Samuco-850, een veelbelovende jongeman die getraind wordt door de bekende pugilist Vicente Pina. Samuco kende gisteravond in zijn debuut als prijsvechter een indrukwekkend optreden tegen de lang niet zo malse Flaco Sonny, die door referee „Jack Dempsey" in de eerste ronde van een verdere afstraffing bespaard werd. Het gevecht duurde 2 minuten en 40 seconden.

INTERESSANT

Achmed Hamoud en Papi de Palm bestreden elkaar in een interessant duel dat over zes ronden ging en laatstgenoemde bokser als winnaar opleverde. Papi bouwde dankzij een betere techniek in de eerste vier ronden een comfortabele puntenvoorsprong op en liet Achmed in de twee laatste episoden komen. Een goed gevecht waar beide pugilisten tegen elkaar opgewassen bleken. De Palm won via "split decision".

AUNANIEM

Het enige amateurgevecht tussen King Martis en Flying Chicken leverde een unanieme puntenzege op voor Martis. Flying Chicken ging in de derde ronde voor acht tellen neer.

Rest ons nog te vermelden de demonstratie tussen zoon Mision Kaki Mack jr. en vader Mack "Soft Melody" Alberto dat bij het publiek in goede aarde viel. Bokspromotor Pedro Hooi mag terug zien op een geslaagd programma.

ROME — In Italie gaan steeds meer stemmen op, die er op aandringen dat het Italiaanse tennisteam niet naar Chili moet gaan. Op 17, 18 en 19 december staat de finale van het toernooi om de daviscup op het programma. Die eindstrijd zou in Santiago gespeeld moeten worden tussen Chili en Italie.

...I MANUELA ...TO MAC: beide ...de hitte van strija ...vas.

...complex

...IJK is het dan zover ...ontract getekend is ...bouw van een nieuw ...ex op Curacao. Een ...in de afgelopen jaren ...etraineerd door aller... verwikkelingen en ...eid van Nederlandse ...en. Wij hopen dat dit ...aarvoor zich vooral ...ourier en de heer R. ...an Cultuur en Opvoe...n ingezet bij de uit... en verdere stagnatie ...nden. En vooral dat ... er verder buiten zal ...ehouden zodat de ... jeugd niet al te lange ...ning is twee á drie ... moderne faciliteiten ... beschikken om sport ... en naar sport te

---

...N — Er wordt druk ...rd over de mogelijke ...king in het volgend ...ssen Emerson Fitti...x-wereldkampioen bij ... een coureurs, en ...ari. Fittipaldi meent ...ombinatie copersucar - ...onderleiding van zijn ...son alleen succes kan ... indien Lauda coureur ...rari blijft. Dit jaar ...ttipaldi met de coper... verder dan de 16e ... het eindklassement om ...titel.

V.D. Veen: "SUBT heeft mentaliteit van profvereniging"

WILLEMSTAD — Met het oog op de aanvang van de nieuwe competitie volgende week zondag hield het bestuur van SUBT gisteravond in Quinta Guadeloupe een "social evening" om de spelers, in het bijzonder de nieuwe acquisities van de club, voor te stellen aan sponsor Algemene Bank Nederland N.V. — gisteravond vertegenwoordigd door de heren A.R. Vinck (direkteur) en I. Durand (onderdirecteur) — en de sportpers. Tijdens deze bijeenkomst werd het woord gevoerd door o.a. SUBT-voorzitter Petrus van der Veen die, doelend op de kritiek die de overname door SUBT van een aantal spelers van Dept. Portugués destijds ontketende, het belang accentueerde van een mentaliteitsverandering welke met de verdere ontplooiing van het semiprofessionalisme gepaard moet gaan. Hij wees op de driejarige planning welke bij de oprichting van de Fedeprof gemaakt was, namelijk dat in de eerste twee jaar de werving van spelers in beperkte mate zou geschieden maar dat met ingang van het derde seizoen elke club en elke speler vrij was om met elkaar in onderhandeling te treden. "Dit stadium hebben wij nu bereikt en er is geen weg terug meer. In het semiprof-voetbal is er dan ook geen plaats meer voor een amateuristische mentaliteit", aldus de heer Van der Veen. De spelers die SUBT voor dit seizoen onder contract heeft staan zijn: DOEL: Eddie Zinhagel, Percy Adamus (ex-Deportivo Portugués), Johnny Raven (ex-Jong Colombia); ACHTER: Eric Oleana, Omar Arias, Ingemar Jandroep, Abel Scharbaai (ex-Veendam), Puk Leito, Raymond Sofia, Melvin Janga, Rignald Thodé (ex-Veendam); MIDDEN: Eric Wever, Francel Calmes, Rutsel Calmes (ex-C.H. Mahuma), Giovanni Toppenberg, Janin Adrade; VOOR: Charles Regales (ex-Sithoc), Adel Toppenberg, Stanley Girigorie (ex-Dept. Portogués), Richard Kip (ex-Deportivo Portugués), Riley Toppenberg, Echi Toppenberg (ex-Victory Boys), Percey Pereira. Voorts zal SUBT waarschijnlijk kunnen beschikken over Ludwig Daal (ex-Deportivo Portugués) en Edsel Delannoy. De technische leiding berust bij Wilhelm Canword met als assistenten Shon I Daal, Arquiles Jandroep en Alric Alexander.

Bouw start 3 januari 1977

Curaçao krijgt zijn eigen sportcomplex

WILLEMSTAD — In de vergaderzaal van het Bureau Cultuur & Opvoeding op de Johan v. Walbeeckplein vond gistermiddag het ceremoniele gedeelte plaats van: 1. de medefinancieringsovereenkomst tussen de vertegenwoordiger van Nederland (dhr. B.H. v.d. Wolf) voor ontwikkelingshulp aan de Nederlandse Antillen; 2. de raamovereenkomst tussen Netherlands Harbour Works Company als aannemer en de Stichting Sportterreinen Brievengat als opdrachtgever.

Simpel uitgelegd: CURACAO KRIJGT ZIJN EIGEN SPORTCOMPLEX, waarmee de wens van vele sportminded personen eindelijk in vervulling gaat.

Met het oog op de bouwvakantie die tot eind december duurt zal pas op 3 januari 1977 een aanvang gemaakt worden met de constructie van dit complex waarmee een bedrag van Na. fl. 11.800.000,– gemoeid is. Nederland staat garant voor fl. 8.850.000,– terwijl het eilandgebied Curacao fl. 2.950.000,– voor zijn rekening neemt. Kostenstijgingen voor lonen, materialen, vrachten en koersstijgingen zullen in de verhouding 75-25 procent tussen Nederland en het bestuurscollege van Curacao verdeeld worden. Het sportcomplex komt in 1979 klaar, en bestaat uit een stadion met een capaciteit van 15.000 zitplaatsen waarvan 4000 overdekt, indoorsporthal voor 800 toeschouwers, Olympisch zwembad met 400 niet overdekte zitplaatsen en parkeerplaatsen voor 5000 auto's.

Het sportcomplex wordt geexploiteerd met gelden uit een speciale heffing op benzine (1/2 cent op elke liter). Deze maatregel is sinds 1974 van kracht.

Bij de ceremonie gistermiddag waren o.m. aanwezig gezaghebber mr. Ornelio Martina, ministerpresident Juancho Evertsz, de ministers Wilson Godett (sport & cultuur), en Pourier (welvaartzorg); verder de gedeputeerden Nelson Monte, Tolinchi Pietersz en Maria Liberia-Peters. Ook de vertegenwoordigers van alle bij de CSF aangesloten sportbonden waren uitgenodigd.

Aruba start goed in tenniskampioenschap

ORANJESTAD — De eerste dag van de Antilliaanse tenniskampioenschappen 1976 op de banen van de Marlboro Tennispark op Aruba, bracht gisteravond met zich mee: 3 overwinningen voor Aruba en één voor Curacao, terwijl Bonaire er niet in slaagde winst te behalen in de drie gespeelde partijen. In het eerste heren enkel spel behaalde Eddy Ras van Aruba een 2-1 overwinning op Robby Domacasse van Bonaire. Eddy Ras nam de eerste set met 6-4 voor zijn rekening, doch stond de tweede set met 4-6 af aan Domacasse. In de derde en tevens laatste set speelde Eddy Ras meer overtuigend, hij won deze set ook vrij gemakkelijk met 6-2, en daarmee ook de wedstrijd.

De tweede wedstrijd ,het gemengd dubbel tussen Hans Henriquez /Loes Sint voor Aruba en Rick Phelipa/Amelia Salas voor Curacao werd in drie sets beslist in het voordeel van het Curacaose paar. De setstanden waren 1-6, 6-3, 6-4 voor Phelipa /Salas. In de derde wedstrijd had Riet Escalona weinig moeite met de Bonaireaanse Judith Kroonstadt. Escalona won in twee sets overtuigend met 6-1, 6-0.

De vierde en tevens laatste wedstrijd van de dag die pas om tien minuten voor het middernachtelijk uur eindigde werd in het voordeel van Aruba beslist Eddy/Hans Henriquez in drie sets met 6-3, 4-6 en 6-4 won van het Bonaireaanse duo Rudy en Robby Domacasse.

Na de eerste etappe is de stand als volgt: Aruba: 4 gespeeld , 3 gewonnen, 1 verloren.; Curacao: 1 gespeeld, 1 gewonnen ; Bonaire 3 gespeeld, 3 verloren.

De wedstrijden voor vandaag zijn: Jerelyn Brian (Cur) - Judith Kroonstadt (Bon), Damesenkel, 4 uur; Rick Phelipa (Cur) - Robby Domacasse (Bon), Herenenkel 5 uur, Loes Sint/Faye Haywood (Ar) Amelia Salsas/Lulu Salas (Cur), Damesdubbel, 6 uur. Rick/Roy Phelipa (Cur) Robby/Rudy Domacasse (Bon), herendubbel, 7 uur.

De laatste wedstrijden op zondag zijn: Eddy Ras Rich Phelipha (Cur), herendubbel 4 uur, Riet Escalona (Ar) - Jerelyn Brian (Cur), damesenkel 5 uur, Hans Henriquez/Eddy Ras (Ar) - Rick/Roy Phelipa (Cur), herendubbel, 6 uur.

PUBLIEKE OPINIE

De redactie behoudt zich het recht voor ingezonden stukken verkort weer te geven. Voor publikatie in aanmerking komende stukken worden met de volledige naam van de inzender ondertekend. Opname van stukken in deze rubriek betekent niet dat de redactie het met de strekking van deze stukken eens is.

Naakte waarheid omtrent spelling

De adviseur van het BC van Aruba heeft onlangs laten weten, dat "indien er verschillende spellingen zullen komen en er in verschillende spellingen kranten en boeken moeten worden gedrukt, dan moet dat maar een van de offers zijn, die wij moeten brengen voor het verkrijgen van de onafhankelijkheid van Aruba" (Amigoe, 27/10/76).

Ziedaar wat ik nu al jaren heb voelen aankomen. Alle argumenten zoals "traditie en gewoonte" om de fonologische spelling af te wijzen blijken nu duidelijk een farce te zijn. Och, en dat "principe van de MEP van het behoud van eigen identiteit".... Ik zal, geachte lezer, trachten uit de doeken te doen wat ik bedoel.

Op 5 mei jl is een besluit genomen om een commissie in te stellen met als taak "ons college van advies te dienen omtrent de schrijfwijze van de papiamentse taal". Dit gebeurde in afwezigheid van de betrokken gedeputeerde Delwyn Gomez, met wie de VLA in onderhandelingen was. De onderhandelingen werden doorkruist. Dat hier inderdaad sprake was van opzet, kon ondergetekende afleiden uit het feit, dat hij, de gedeputeerde om uitleg gevraagd, als antwoord kreeg: "Ik heb hen hiervoor gewaarschuwd. Ik wist dat daarvoor moeilijkheden zouden komen". Wat zijn dan die moeilijkheden?

In feite komt het het hierop neer, dat de VLA geen zitting wilde nemen in een commissie, benoemd in afwezigheid van de betrokken gedeputeerde en waarbij het BC het nodig achtte als voorzitter neer te poten de heer J.Mansur. Verder kan gesteld worden dat mevr. Paris-Wever en de heren H.Henriquez en A.Croes geen werkelijke vertegenwoordigers zijn van oudercommissies. Door welke scholen zijn ze afgevaardigd? Het is overigens merkwaardig, dat bij deze commissie (dolo di barika den pura?) de heren Mansur en Maduro plotseling niet meer oudercommissies vertegenwoordigen, zoals ze dat daarvoor altijd hebben gedaan, althans volgens hun eigen woorden.

De commissies zou dus bestaan uit 7 MEP-isten en 3 leden van de VLA. De uitkomst stond dus van te voren vast, indien met het "one-man one-vote" systeem toepast. De dertig dagen, waarbinnen het BC had gehoopt dat de commissie haar advies zou indienen, zijn uitgereikt tot ruim vijf maanden later.

De voorzitter heeft ondergetekende eerst via mr. Van der Kuyp proberen uit te lokken. Toen dat niet lukte, belde hij (Mansur) zelf het Colegio Arubano op om te vragen of ondergetekende hem "soms aan gedichten kon helpen", omdat hij (Mansur) bezig was "aan een dissertatie over de Antilliaanse literatuur". Daar zijn we ook niet in getrapt.

Enfin, het BC heeft nu een spelling, een MEP-spelling, omdat de leden van de VLA zich niet lenen voor dit soort praktijken. Het is interessant om eens na te gaan, hoe men zijn doel bereikt heeft. In 1971 werd in de Arubaanse eilandsraad urenlang vergaderd om over de spelling te praten. De MEP heeft indertijd voorgesteld om te wachten met een beslissing over de spelling totdat de eilandgebieden zich over deze materie zouden hebben uitgesproken. Welnu, dit heeft intussen netjes plaats gehad in de loop van 1974. Frappant is, dat ex-minister Croes in dat jaar de diploma's lo-papiamento (Curacao) ondertekend heeft, terwijl men bij de cursus de fonologische spelling gehanteerd heeft, die de minister zo "ridicuul" vond.

Broer Betico ging zelfs zo ver, dat hij stelde, dat het papiamento "verbasterd" zou worden door de fonologische spelling (tijdens een onderwijsforum van de VLA in Kas di Kultura, 1975). Het is in dit verband verhelderend te verwijzen naar een artikel van Antoine Maduro (La Prensa 15/9/75), waarin de Antilliaanse taalkundige aandacht vraagt voor de "aparte" taal gesproken door de Arubaanse politicus. In de statenvergadering van 10 september 1975 heeft de Arubaanse politicus - aldus A.Maduro - gezegd: "verplichtingen, su bezorgheid a worde uitgesproken, pa ku su levensvatbaarheid, ariba korte termijn, no tin ningun vraagteken riba dje, den dienst, landskantoren, uitsluitsel, regeringsverklaring, un suma a worde opgebracht, projekt, dienstreis a worde hasi, bodemgesteldheid, nos por kuminsa ramen, e raming a worde hasi, sociaal beleid a worde hiba, verder uitgediept, ekonomische maatregelen, marktbescherming, etc. over "verbastering" gesproken. De fonologische spelling, geachte lezer (wij hebben het reeds verschillende malen gezegd) is een spelling die de typische en karakteristieke klanken van onze taal trouw en exact weergeeft.

Het zij terloops opgemerkt dat wij opnamen hebben gemaakt van gesprekken met oudere Arubanen (ter geruststelling ook in Santa Cruz) en dat deze Arubanen (boven de 70) stukvoor-stuk de Spaanse uitgang "cion" palataliseren tot "shon" (iets wat de adviseur van het BC halsstarrig vermijdt, terwijl hij prat gaat op "behoud van eigen identiteit).

Woorden als nifikashon, separashon, emigrashon, tradishon, restrikshon, e d zijn duidelijk vastgelegd op de tape, bij ons gesprek met de oudere Arubanen. De fonologische spelling nu geeft deze typische papiamentse uitspraak adequaat weer, zoals wij dat trouwens altijd al hebben gedaan met woorden als kushina, basha, bishita, pasenshi, shinishi, shete, shelo, nanishi, shen, shon.

Maar volgens de spelling van de commissie "dolo di barika den pura" moeten de hiervoor genoemde woorden - terwijl men voor traditie en gewoonte is en voor behouden van eigen identiteit - op zijn Spaans geschreven worden. Wat de adviseur van het BC dus graag wil doen, is tegen de authentieke uitspraak van het papiamentu gaan. Bij invoering van het teken SH (zoals in Shon en Bishita) als weergave van de gepatatiseerde klank in woorden zoals desishon, en separashon, zou hij verhinderd worden in zijn poging om het papiamento op zijn Spaans uit te spreken. (ook zijn verspaanste spraak hebben wij op de tape vastgelegd). Dit ligt nl ook in de lijn van het politieke beleid. (Aruba meer Venezolaans dan Antilliaans). En om dit doel te bereiken heeft hij zich verzekerd van elementen zoals J.Maduro ("pueblo kier pancamento tradicional y e maestronan kier afro-hulandes"). In een MEP-vergadering zou dit natuurlijk goed aanslaan, deze uitspraak, want er gaat een soort politieke stroom van uit. De onderwijzers willen nl iets afro-Nederlands. De connotatie met Curacao en Nederland is duidelijk onderkenbaar inplaats van informaties over de spelling, krijgen de leden politiek voer voorgeschoteld.

Het is triest te zien hoe de chef van het departement van Cultuur en Opvoeding zich voor deze politieke zaak heeft laten spannen. In 1968 werd er door drs Romer (Antilliaanse linguist aan de universiteit van Amsterdam) een "hearing" gehouden in de conferentiezaal van het departement van Cultuur en Opvoeding te Aruba.

Drs Romer heeft tot in de details zijn ontwerp voor een fonologische spelling uitgelegd. De chef van dat departement heeft toen als volgt gereageerd: "ortografia di drs. R.Romer ta hopi radikal, pero aseptabel pa un grupo basta grandi..... naturalmente lo tin hende ku ta kontra, pasobra nan no tabata tin kustumber di skirbi papyamento den tal forma. Pero esei no ta kita ku nos tin ku keda sin asepté" (volgens een brief aan ondergetekende, gedateerd 28/8/68). Een normale reactie, indien men de politiek erbuiten laat. Maar toen de MEP de scepter ging zwaaien, ging ook Booi heel anders kraaien: "pero bo mes, maestro di nos juinan, bo mes sa di razona bo mes, sa di valua como maestro i educador y persona cu ta pone su mes na altura di avance di educacion den mundo. Bo no ta realisa cu mundo henter a rechaza fenetica? (Taray, mei 1975). Dit is ongetwijfeld een politiek standpunt van iemand die zes jaar lang de fonologische spelling gepropageerd heeft. Niet de "hele wereld" heeft de fonetiek verworpen, maar de MEP. Waarom anders het gedichtenbundel "Muchilla" in de fonologische spelling gedrukt?

Hoe moesten de ambtenaren op het departement van Cultuur en Opvoeding zich niet gevoeld hebben, nadat zij voor hun chef hebben zitten zwoegen op een gedeelte van het werk voor de commissie Antoine Maduro (waarin die chef zitting heeft gehad). Is dit nou de houding van een man, die op de hoogte is van "avance di educacion den mundo"?

In 1968 wilde deze persoon met zijn lezing miskenning van het papiamento is onze eigen schuld / onze mensen wakker schudden (Amigoe heeft het destijds gepubliceerd).

Ik hoop niet dat ik hiermee een opschudding teweeg zal brengen, maar het is soms nodig de naakte waarheid onder ogen te zien. Zeker als men bemerkt hoe de politieke belangen over de ruggen van de schoolgaande kinderen verkregen moeten worden. Dat zijn dus de - offers - die wij moeten brengen voor het verkrijgen van de onafhankelijkheid van Aruba.

Proficiat, mijne heren.

H.HABIBE

ORANJESTAD — De Antilliaanse tenniskampioenschappen 1976 zijn gisteravond in het Marlboro Tennis Park op Aruba van start gegaan met de eerste vier wedstrijden. Aan deze kampioenschappen nemen Aruba, Bonaire en Curacao deel. De opening geschiedde met een toespraak van de voorzitter van de Aruba Lawn Tennis Bond, Herman Kuiperi, het voorstellen van de spelers aan het publiek en het spelen van het Antilliaanse en het Arubaans volkslied. Op de foto's: (boven) de Arubaanse enkelkampioen Eddy Ras (l) en de Bonaireaanse kampioen Robby Domacassé (r) die in de eerste wedstrijd tegen elkaar uitkwamen; en op de onderste foto het voorstellen van de spelers en speelsters aan het publiek. Voor uitslagen op de eerste tennisdag, zie elders in deze editie.

Pensamentu

Na chiki nos n' ta tin
miedu di bos
awó na grandi
nos ta kore pa hos.

Nos bida ta yená
ku tur sort'i kos
ma nos a lubidá
existensia di Dios

Nos ta maldishona
na bok'i pos
preparando p'e krimennan
di mas atros.

Yunan ta bati mayornan
lantando nan bos
i tog nos ta sklama
ora kastigu azotá nos.!

Guillermo E. Rosario.

VLC ta kabesura

Si nos ministra di Edukashon a kombense nos tur, V.L.C. ta kabesura, ta pasobra nan ta terko i ta sigui defendé loke ta bon pa nos muchanan. Nan ta sigui defendé i boga pa loke tur eksperto di V.L.A., V.L.C. Departamento di Ensejansa, B.C. di Kórsow a defendé i boga p'e: un ortografia a base fonológiko. Awor, ku bo mester keda terko, mi no ta kere, pasobra e ora ei tin chens ku bo no ta yega nunka na un solushon. De bes en cuando mester sá di transigi. Pero V.L.C. ta FRANKO si, pasobra nan no ta gaña nos ministra di Edukashon ku e ortografia ku nan ta boga p'e, ta etimológiko, ku algun elemento fonológiko, nan ta bisa kla: e ortografia ku nan ta defende ta unu a base fonológiko.

Puntra'pa kua ortografia nos Ministra como Maestra ta boga, nos Ministra a laga sa ku ....., nó, e no a kontestá e pregunta aki komo maestra. Pero si el a bisa tur radiooyente i eskucha, ku Sr. Mansur a bis'e, ku Ruba ta boga pa un ortografia ku ta 90% fonológiko, "pero basá ariba alfabét spaño". A duel mi di tende e kos sin pia sin kabes aki for di boka di un hende ku ta asina kulto, elokuente i di buena fe, un hende ku no ta bai Nairobi sino ta keda aki, pa trata di hanja un solushon pa un problema di NOS LENGA. Un aktitut ku mi ta aplaudi di tur mi kurason. Ta asina sa traha pa pueblo. Klaramente nos por a dedusí di e charla di Ministra Frank, ku e hendenan ku a inform'e tokante e ortografia di Ruba a kue'le un kabes abou: a) paosbra No ta eksisti un ortografia fonóligico ku alfabét spaño; b) e ortografia ku Ruba ke proponé no ta 90% fonológiko. Mi por deklara esaki públikamente, pasobra mi a mira i studia e ortografia en kuestion, ke men NO TA NAN A BISA MI.

SIDNEY JOUBERT

EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 nr. 11), zoals gewijzigd, gedurende 1977 wederom een aantal studiebeurzen zal worden toegekend teneinde Arubaanse jongelieden in de gelegenheid te stellen in Nederland of elders een onderwijsinrichting te bezoeken of een opleiding te volgen voor een ambt, beroep of bedrijf indien zulks door het ontbreken van het vereiste schooltype of de vereiste opleiding op Aruba zelf niet mogelijk is.

Modelverzoekschriften, staat van inlichtingen, inlichtingen met betrekking tot over te leggen stukken, studierichtingen, studievoorwaarden enz. kunnen worden verkregen op de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor, L.G. Smith Boulevard te Oranjestad.

Gegadigden moeten hun verzoekschriften MET BIJLAGEN VOOR 1 DECEMBER 1976 richten tot het Bestuurscollege voornoemd en deze indienen bij bovengenoemde afdeling.

TIJDPERK WILLIAMS NOG NIET TEN EINDE

Politieke ontwikkeling gestagneerd

Trinidad: naar economische en raciale integratie ?

TRINIDAD LIGT NET als Curacao vlak vóór de kust van Venezuela, maar daarmee is vermoedelijk alle overeenkomst tussen dat eiland en het onze uitgeput. De Trinidese regering is veel meer dan de onze beducht voor de machtige republiek op de kust waarvan de vriendschappelijke omhelzing zo gemakkelijk tot een verstikkende omklemming kan worden. Toch heeft Trinidad heel wat minder reden om daar bang voor te zijn dan Curacao. Het eiland is ruim tienmaal groter dan het onze, telt meer dan een miljoen inwoners, en beschikt over twee belangrijke eigen bronnen van bestaan: olie en suiker.

Negers en Indiers

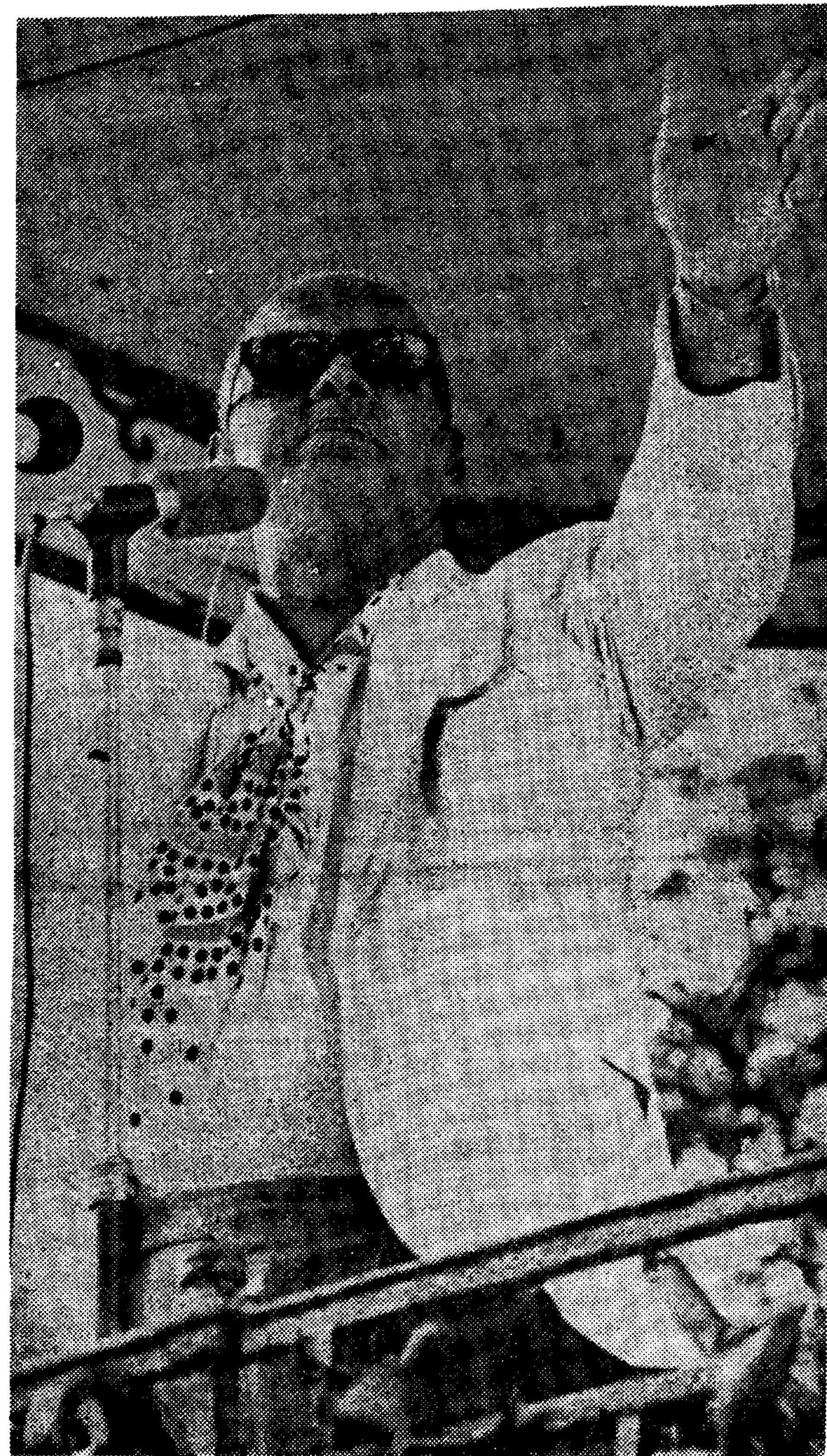
Trinidad is door zijn eerste koloniale overheersers, de Spanjaarden, bijna ononderbroken verwaarloosd - tot voordeel overigens van de Curacaose smokkelhandelaars. De Engelsen die het eiland in 1797 overnamen begonnen er met tabak en cacao te verbouwen . De rietsuikercultuur, die later zo'n grote betekenis kreeg, kwam maar langzaam van de grond, voornamelijk bij gebrek aan arbeiders. De Spanjaarden hadden weinig slaven naar het eiland gebracht en de Engelsen konden deze „tekortkoming" niet verbeteren omdat ze zelf al vroeg de slavenhandel verboden en in 1833 ook de slavernij zelf afschaften. De beste oplossing die zij voor het werkgelegenheidsvraagstuk konden bedenken was de aanvoer van arbeiders uit die andere kolonie van het Britse rijk: India. Tussen 1844 en 1917 brachten de Engelsen zo'n 135.000 indiers naar Trinidad als „indentured labourers" contractarbeiders van wie de vrijheid in zoveel opzichten was beperkt dat het hele stelsel op verkapte slavernij leek.

De negerbevolking concentreerde zich al snel in stedelijke agglomeraties toen de slavernij haar niet meer aan een verblijf op het land bond en deze trend werd versterkt toen indiers het gehate werk op het land kwamen doen. De tegenstelling tussen stad en platteland, in iedere economie al van grote betekenis, kreeg in Trinidad zodoende ook een raciaal aspect. Dit werd er niet beter op toen de olie-industrie op gang kwam. Het waren voornamelijk negers die in de industrie gingen werken. De tegenstelling tussen industrie en landbouw gaf een extra dimensie aan de reeds bestaande kloof tussen stad en platteland, tussen negers en indiers.

De indiers bleven lange tijd gebukt gaan onder het bewustzijn dat zij nieuwkomers waren. Ze waren loyaal aan het over hen gestelde gezag en berustten overigens in hun marginale positie in de Trinidese samenleving. Zo duurde het ruim honderd jaar voordat de indiers hun eigen, niet-christelijke scholen kregen, hoewel zij al lang tevoren de helft van de bevolking uitmaakten. Vandaag de dag wordt het onderwijs door evenveel indiers als negers gevolgd, maar is het aantal hindoestaanse leerkrachten nog altijd maar een fractie van het aantal zwarte onderwijzers. De indiers hadden wel een belangrijk aandeel in de stakingen van 1937, die de Britse regering deden besluiten tot het zenden van een Commissie van Onderzoek (de Moyne-Commissie). Het rapport dat door haar werd opgemaakt vormde de eerste aanzet tot een Britse dekolonisatiepolitiek in het Caribisch gebied. De uitvoering van deze politiek werd vertraagd door de tweede wereldoorlog, maar Eric Williams met zijn (zwarte) People's National Movement (PNM) zorgde wel dat uitstel geen afstel werd. Trinidad kreeg in 1946 een grondwet. De algemene verkiezingen die hierop volgden brachten Williams aan de macht. Hij bleef leider van de regering toen het eiland in 1961 volledig zelfbestuur kreeg, en is tot op vandaag minister-president gebleven.

Wel heeft Williams in de loop der jaren enkele indiers op hoge ambtelijke posten en zelfs als minister benoemd, maar in zijn politieke presentatie heeft hij altijd het zwart-afrikaanse karakter van de PNM vooropgesteld. De tegenstelling tussen negers en indiers kreeg onder zijn bewind naast de raciale, geografische en economische, ook nog eens een politieke betekenis. Was een vollediger scheiding van beide groepen denkbaar?

De ontwikkeling van Williams en zijn partij in de afgelopen twintig jaar doen onwillekeurig aan de DP op Curacao. Williams begon als een progressief nationalist , maakte in zijn politieke opvattingen bijna geen evolutie door, is zodoende door de feiten ingehaald en behoort nu tot het conservatieve (en door sommigen zelfs reactionair genoemde) kamp. Vooral in zijn houding ten opzichte van de vakbeweging en van de multinationals bleef hij bij de snelle veranderingen van de laatste decennia achter.


ERIC WILLIAMS

VAKBEWEGING EN REGERING

Over de vakbeweging heeft Eris Williams herhaaldelijk verklaard dat hij de vakbonden graag een actieve rol ziet spelen in het economisch leven. Met name door middel van winstdeling en bonussen zouden de arbeiders betrokken moeten worden bij het wel en wee van „hun" maatschappijen, die steeds meer van henzelf zouden worden naarmate die premies in de vorm van kleine aandelen zouden worden uitgekeerd. Het volk moest de economie in handen krijgen, zei Williams, de buitenlandse economische machten zouden door het volk zelf geleidelijk worden uitgekocht. Maar.... toen in 1975 Caroni, de grootste suikeronderneming, inderdaad tot winstdeling besloot en met zijn arbeiders wilde gaan praten over de vorm waarin dit zou moeten plaatsvinden, toen verhinderde de regering-Williams als grootste aandeelhouder in Caroni dat over dit onderwerp zelf maar besprekingen zouden worden geopend.

Ongeveer rond dezelfde tijd, begin 1975, voerde de vakbond van oliearbeiders onderhandelingen met Texaco. De werknemers vroegen een loonsverhoging van 147%, de werkgevers boden 30%. De discussie raakte al spoedig in het vaarwater van Williams, want de vakbeweging ging haar eis steeds meer zien als een daad van patriottisme tegenover de uitbuiting van de multinational.

De regering deed geen poging tot bemiddeling maar zond als preventieve maatregel een detachement militairen naar de oliestad San Fernando. Bovendien lieten regeringsgezinde kringen weten dat de onrust weinig bevorderlijk was voor het aantrekken van nieuwe industrieen, wat natuurlijk meteen als een prokapitalistisch en pro-amerikaans standpunt werd uitgelegd. Ook werd door de vakbeweging herinnerd aan het feit dat de Amerikanen in 1970 klaar hadden gestaan om Williams te helpen tegen opstandige werkelozen (zoals ze op 30 mei 1969 de Antilliaanse regering ongevraagd militaire hulp hadden aangeboden).

In zijn autobiografie „Inward Hunger - The education of a prime minister" gaat Eric Williams er trots op dat hij altijd heeft weten te voorkomen dat de twee grote economische machten olie en suiker zouden samengaan. In februari 1975 was het echter zover gekomen, dat hij, door zijn verdediging van de werkgeversbelangen, zelf de werknemers van olie en suiker in elkaars armen dreef. Het was een bijzondere gebeurtenis, die coalitie tussen indiers en negers, tussen stad en platteland, tussen de olie die een groot deel van het nationaal inkomen opleverde en de suiker die de meeste werkgelegenheid bracht. Om het verbod op politieke optochten te ontgaan, organiseerden de suiker - en oliewerkers op 18 maart 1975 een godsdienstige processie. Biddend om brood, rechtvaardigheid en vrede, zouden christenen, hindoes en islamieten van San Fernando naar Port of Spain trekken. De mars werd echter al direct aan het begin op hardhandige wijze door de politie uit elkaar geslagen. Williams had de eerste slag gewonnen.

VERKIEZINGEN 1976

De tweede slag volgde anderhalf jaar later, niet op straat maar aan de stembus. Het UNITED LABOUR FRONT van olie en suiker, van negers en indiers, werd een jaar na de mars omgezet in een politieke partij (denk maar aan het ontstaan van Frente op Curacao). Leider van de ULF werd Basdeo Panday, een indier die eerst als advocaat de oliebond OWTU had geholpen en later de twee suikerbonden ATSE en FWTU was gaan leiden. Hoewel Panday een groot politiek talent ten toon spreidde, was de keuze van zijn persoon als lijsttrekker een tactische fout. Hier lag voor Williams een kans om, spelend op oude, anti-indische gevoelens bij de negerbevolking, de stemmen van de zwarte kiezers naar zich toe te trekken.

De ULF slaagde er niet in de jonge interraciale samenwerking blijvender vorm te geven en werd door de afbrokkeling van de „black vote" feitelijk een partij van de indiers. De ULF verloor van de PNM in alle districten waar zij een zwarte kandidaat had gesteld en slaagde er alleen in tien indiers gekozen te krijgen - evenveel indiers als er tevoren in de volksvertegenwoordiging hadden gezeten. Bovendien verwierf de ULF de twee zetels van Tobago, het kleine eiland ten noordoosten van Trinidad dat zich door de regering - Williams verwaardloosd voelde.

HET POLITIEKE TONEEL

Hoe is nu het politieke toneel in Trinidad? Van de 36 zetels in de volksvertegenwoordiging bezet de PNM er 24 en de ULF de andere 12 (10 van Trinidad en 2 van Tobago). Het raciale element in de politieke partijvorming lijkt hiermee bestendigd. Maar bij nadere beschouwing blijken de scheidsmuren toch niet meer zo onaantastbaar als vroeger.

— Williams heeft te kampen met ernstige moeilijkheden in zijn PNM. Na het harde optreden van de regering bij de onlusten van 1970, die als het werk van de „black power" werden omschreven, zijn enkele radicalen uit de partij gestapt. Williams is sindsdien enigszins gaan steunen op indiers. Zij vormen bij de kiezers een belangrijke deel van de middenklasse, altijd al een bolwerk van de PNM, en zij zijn in het uitvoerend apparaat hardwerende en toegewijde ambtenaren die vrij gemakkelijk tot de top doordringen. Tegen de benoeming van indiers in hoge functies komt een militante zwarte groep binnen de PNM (onder leiding van Phillips) in opstand. Hoewel deze fractie het afgelopen jaar op het laatste moment besloot niet afzonderlijk de verkiezingen in te gaan, kan zij bij verdergaande toenadering tussen Williams en de indiers alsnog besluiten de partij te verlaten.

— Van de ULF valt nog weinig meer te zeggen dan dat zij een sterker indisch karakter heeft gekregen dan oorspronkelijk de bedoeling was. De plaats van Panday aan de top heeft de partij heel wat stemmen gekost. Er is voor de verkiezingen nog wel even geprobeerd een zwarte lijsttrekker voor de ULF te krijgen, maar de suikerbonden verzetten zich tegen het „degraderen" van hun man naar de tweede plaats. De nieuwe leider had A. N. Robinson moeten zijn, een vroegere minister van Eric Williams, jarenlang zelfs zijn kroonprins. Maar zoals zoveel kroonprinsen had Robinson niet het geduld om te wachten tot de eeuwige Williams zou verdwijnen, en ontwikkelde zich een generatieconflict tussen hem en de in zijn ogen te conservatieve Williams. In 1970 keerde Robinson de PNM de rug toe en nam de leiding van een nieuwe partij, het Democratic Action Congress. Deze DAC was een multiraciale partij waar vooral de kleine bourgeoisie zich thuisvoelde. Omdat de DAC er niet in slaagde veel stemmen van arbeiders of intellectuelen te winnen, en omdat de middengroep die overbleef kwantitatief niet groot was, bleef de DAC een kleine groepering. Een poging van de linker vleugel van de DAC (onder leiding van Samaroo) om een alliantie met de ULF tot stand te brengen, mislukte. Teleurgesteld verlieten velen de partij en wat overbleef was zelfs niet genoeg om een enkele zetel te halen.

—Er is nog een vierde partij die genoemd moet worden: Tapia House Movement (een tapia house is was wij een koenoekhuisje zouden noemen, met lemen wanden en een strodak). Deze groep vindt vooral aanhang bij links-georienteerde intellectuelen, maar bij de laatste verkiezingen bleek die steun weinig effectief. De leider van Tapia, Lloyd Best, werd zelf in Tunapuna, het district vlakbij de universiteit waar veel academici wonen, verslagen door de kandidaat van de ULF, een van zijn eigen studenten die voor zijn examen was gezakt! De intellectuelen prefereerden blijkbaar een grote partij die wat kan realiseren boven een kleine groep die op zijn hechte ideologische fundering (nog) geen macht van betekenis heeft weten te bouwen.

JAAP VAN SOEST


Ondanks modernisering en concentratie in de suikerbedrijven kan men op het platteland van Trinidad buffelkarren zien die het suikerriet naar de fabrieken brengen.

Trinidad en suiker in cijfers

De suikerproduktie op Trinidad beloopt ongeveer 200.000 ton per jaar. Hiervan gaat globaal 50 à 60% naar landen van de Europese Gemeenschap, 10% naar Caricom-landen, 20% naar de plaatselijke markt en de rest naar de vrije internationale markt.

Van de 40.000 hectaren waarop het suikerriet groeit, wordt 40% bewerkt door onafhankelijke boeren die hun opbrengst aan een van de grote fabrieken verkopen.

Er is een kleine particuliere suikeronderneming (Forres Park Ltd.), een iets grotere van het gouvernement (Orange Grove National Sugar Co.) en dan de zeer grote Caroni Ltd., waarvan de Trinidese regering sinds 1970 de meeste aandelen bezit. De vier fabrieken van Caroni produceren samen ongeveer 90% van de Trinidese suiker.

Op de velden en in de fabrieken zijn ongeveer 30.000 werknemers rechtstreeks bij de suikerproduktie betrokken.

Beurs van New York

Acf industries inc.	32	Int. tel. and tel.	30 1/4
Akzona inc.	16	Japan fund	8 3/4
Alcan aluminium ltd	24 7/8	Johns-Manville corp.	32 1/4
Allegheny powers syst.	20	Kansas City south. ind.	28 1/4
Allied chemical system	36 3/4	Kansas power and light	19 1/ 8
Aluminium co. of Am.	54 7/8	Kennecott copper corp.	26 5/8
Amax inc.	55	KLM Royal Dutch Airl	45
Amerada Hess corp.	25 5/8	Kraftco corp.	44 3/8
Am airlines inc.	12 7/8	Kroger co.	23
Am. brands	41 7/8	Lehman corp.	11 3/8
Am. broadcasting co inc.	36 1/2	Litton industries inc.	13 3/8
Am. can co.	36	Lockheed aircraft	9
Am. cyanamid co.	25 3/4	Lone star ind.	19 1/2
Am. electric power	23 3/4	LTV corp.	-12
Am. home products corp.	33 3/8	Marcor inc.	18 3/8
Am. motors corp.	4	Marshal field and co.	23 1/4
Am. natural gas co.	39	Martin Marietta corp.	31 1/4
Am. standard inc.	26 7/8	May department stores	34 1/8
Am. tel. and telegr.	61 3/8	MCA inc.	22 1/8
Ampex corp.	6 3/4	McDonnal Douglas corp	75 1/4
AMF inc.	19 7/8	Merck and co.	14 1/8
Ampco Pittsburgh corp.	12 1/8	Metro-Goldwyn-Mayer	24 5/8
Amsted industries	45 1/2	Midland Ross corp.	60 1/4
Anaconda company	24 1/8	Minnesota min. and ma	60 1/2
Apeco corp.	1 5/8	Mobil oil corp.	82 7/8
Armco steel corp.	28 3/4	Monsanto	50 7/8
ASA ltd.	17 3/8	Motorola inc.	45 1/2
Asarco inc.	16	Nabisco inc.	12 7/8
Ashland oil inc.	27 3/4	Nat. can corp.	34 7/8
Atlantic richfield co.	57 1/8	Nat. cash register	23 1/4
Bayuk cigars inc.	39 7/8	Nat. dist. and chem.	16 1/2
Bendim corp.	37 3/8	Nat. Gypsum co.	47 1/4
Bethlehem steel	41	National steel corp.	4 1/4
Boeing corp	26 1/2	National tea co.	14
Burlington ind.	41	Niagara Mohawk power	19 3/8
Burlington north. inc.	91 3/8	NL industries	29
Burroughs corp.	16 7/8	Norfolk and west. railw	28 7/8
Canadian pacific	2 5/8	North Am. Philips	26 3/8
Carling O'Keefe	58	Northern Illinois gas	18 3/4
Caterpiller tractor co.	46 7/8	Occid. petr. corp.	37 1/4
Celanese corp.	28 3/4	Olin corp.	21 7/8
Chase Manhattan corp.	34 3/4	Pacific gas and electr.	18 1/4
Chessie system	19 1/2	Pacific lightning co.	4 7/8
Chrysler corp.	30 1/4	Pan Am. world airw.	82 5/8
Citicorp	57 1/4	Penn central co.	37 7/8
Cities services	82 1/4	Pepsico inc.	60 3/4
Coca Cola	26 5/8	Phelps Dodge	10 1/8
Colgate-palmolive co.	49 1/2	Philips Morris inc.	60 EX
Colt industries inc.	25 5/8	Philips gloeil. nv	36 3/8
Columbia gas system	30 1/8	Phillips petroleum	94 3/4
Commonwealth Edison	29	Polaroid corp.	22 3/4
Communications satel.	19	Proctor and gamble co.	24 3/8
Consolidated Edison	29 7/8	Public serv. elec. and g	25 1/4
Consolidated nat. gas	33 1/2	Quaker oats co.	19
Continental can. co.	36 1/4	RCA corp.	33 1/4
Continental oil	15 1/2	Reliance group inc.	64 3/4
Continental tel. corp.	23 1/8	Republ. steel corp.	29 1/4
Control data	44	Reynolds (R.J.) ind.	46
CPC international	43 1/8	Rockwell intl.	34 1/2
Crown Zellerbach	19 1/2	Royal Dutch petr.	8 3/8
Curtiss-Wright corp.	15 1/8	Santa Fé	96 3/8
Curtiss-Wright corp. "A"	25 B	Schaefer (F.M.) corp.	67 1/4
Dart industries	32 1/4	Schlumberger	75 1/4
Delmonte corp.	26 7/8	Sears Roebuck and co.	15 3/8
DOW chemical	43 1/2	Shell oil co.	32 3/8
Du Pont (E.I.) de Nemour	29 1/4	Southern co.	57 1/2
Eastern airlines	8	Southern Pacific co.	46 1/4
Eastman Kodak co.	87 5/8	Southern Railway	27 5/8
El Paso nat. gas	14 1/8	Sperry Rand corp.	36 7/8
Esmark inc.	31 1/2	Standard brands	54 5/8
Exxon corp.	52 1/2	Stand. oil co of Cal.	16 3/4
Fairchild camera	44 3/8	Standard oil co. (Ind.)	38 3/8
Florida power corp.	28 3/4	Sterling drugs	41 1/2
Fluor corp.	35 7/8	Studebaker-Worthingt	43 1/4
Ford motor co.	56 3/4	Sun oil company	22 5/8
Fruehauf corp.	26 1/2	Sun oil comp. pref.	35 7/8
Gatx corp.	28	Syntex corp.	13 3/4
General cable corp.	10	Tandy corp.	33 3/8
General cigar co.	53 1/2	Tenneco inc.	27 1/4
General Electric co.	30 5/8	Texaco inc.	104
General food co.	73 7/8	Texas Instr. inc.	20
General Motors	18 1/4	Texas utilities co.	24
Tandy-crafts inc.	29 5/8	Toledo Edison co.	12 3/4
General publ. utilities	190	Transamerica corp.	10 1/8
General tel. and electr.	25 1/2	Trans World Airl	9 3/8
Getty oil	24	Twenty Cent.-Fox film	43 1/4
Gilette co.	21 3/4	Unilever nv	61 1/8
Goodrich (B.F.) co.	27 3/4	Union Carbide corp.	15 3/8
Goodyear tire and rubber	14 1/2	Union electric	53 3/8
Grace (W.R.) and co.	25 B	Union oil co. Cal.	89 1/4
Greyhound corp.	26 7/8	Union Pacific corp.	7 7/8
Gulf oil Canada ltd.	28	Uniroyal inc.	7
Gulf oil corp.	19 7/8	United brands	10
Heinz (H.J.) co.	17 3/4	United corp.	34 7/8
Heller (Walter) intl.	44 1/2	United technologies	
Hilton hotels corp.	19	U.S. steel corp.	47 1/2
Honeywell inc.	20	Warner Lambert co.	32 5/8
Illinois centr. ind.	13	Western Bancorporati	25 3/4
Imperial oil		Western union corp.	17 7/8
Insilco corp.		Westingh. electr. corp	16 1/2
Int. business mach.	271 3/4	Wheekabrator frye inv	23
Int. flavors and fragr.	22 3/8	Woolworth (FW)	21 3/8
Int. Harvester	28 3/8	Wrigley (WM)	79 1/2
Int. nickel of Can.	33	Xerrox	60 7/8
Int. paper	67 3/8		

Colegio -rally opent seizoen

ORANJESTAD — Op zondag 7 november zal met de Colegio-Autorally het nieuwe CAR-seizoen worden ingeluid. Er zal gestart worden op het terrein van het Colegio Arubano vanaf tien uur 's morgens. Er is wederom voor een aantrekkelijk parcours gezorgd.

Zowel A-als B-rijders kunnen hun hart ophalen bij de diverse vaak humoristische rallygrappen die de uitzetters ditmaal voor hen in petto hebben. Voor beginnende rallyrijders is dit een uitstekende gelegenheid op een prettige manier ervaring te doen via een B-route. Als eerste route-onderdeel zullen A-en B-rijders een filmorientatie moeten rijden. Voor de A-rijders is verder een nieuw systeem ingevoerd waar ze hun rally-lusten op kunnen botvieren. Ook de B-rijders krijgen een nieuw niet al te moeilijk onderdeel te verwerken. De ideale rijtijd is voor de gehele rally ongeveer 3 uur.

Vanaf maandag 1 november a.s. kan men zich voor de Colegio Autorally 1976 inschrijven bij Lito Arends (maandag t/m vrijdag 8-12 uur en 14-16 uur, zaterdag 10-12 uur) op het Colegio Arubano en in het weekend van 6 november bij hem thuis: Ponton 68-B, tel. 1334.

Het is aantrekkelijk zich tevens op te geven als CAR-lid voor het seizoen 1976/77 daar dit diverse voordelen oplevert: men dingt als A-rijder mee naar het Rally kampioenschap van Aruba 1976/77. Verder ontvangt men het clubblad CARRITO, en bovendien betaalt men lagere inschrijfgelden voor CAR-rally's.

KOOKCURSUS

Voor de cursussen
CHINESE KEUKEN) aanvang
SURINAAMSE KEUKEN) maandag 1 november
kunnen nog enkele dames ingeschreven worden.
Inschrijving maandag 1 november om 6.30 uur 's avonds à f. 10,– per persoon per cursus.
Adres: Recreatie Centrum "NUESTRO DESEO", voorheen Recreatie Centrum Henderson, Van Kinsbergelaan z/n (achter Henderson Rio Canario).

Ze Gaan een Goede Toekomst tegemoet

Punda 12640 — Ze Studeren bij Lem — Otrabanda 23673

Typen, Steno, Speedwriting, Secretaresse, Receptioniste, Salesman, Verkoopster, Engels, Spaans, Steno-typiste, Boekhouder, Correspondent, Conversatie, Bedrijfsleider, Executieve.

CLOSING SALE OF DRIVE - IN CINEMA EQUIPMENT

STARLITE DRIVE - IN, TRINIDAD CLOSING OCTOBER 31st

All Equipment in excellent condition, including:
TRANSFORMERS
ANARMOPHIC HI-LUX SCOPE AND OTHER LENSES
2 PROJECTORS (WESTERN)
POWER UNITS
ARC LAMPS
THREE SLIDE PROJECTORS
CAR SPEAKERS
RECTIFIERS
SCREEN Approximately 100 x 44 feet on STEEL FRAME and
ALL OTHER MISCELLANEOUS EQUIPMENT FOR EFFICIENT DRIVE - IN CINEMA OPERATIONS

WRITE

RENTALS LTD.
STARLITE SHOPPING CENTRE
Four Roads, Diego Martin
Trinidad, West Indies or
PHONE (TRINIDAD) 637 - 5654

KLM

VRAAGT
per 1 januari 1977 voor enige leden van haar staf

1 WONING
MET 4 SLAAPKAMERS

1 WONING
MET 2 TOT 3 SLAAPKAMERS.

Aanbiedingen KLM-direktie, Kerkstraat 1, telefoon 11944.

EILANDGEBIED
CURACAO

Het Bestuurscollege maakt bekend dat er in de eerste week van november 1976 examens afgenomen zullen worden voor het diploma Betonbouwkundig Opzichter Tekenaar.
Candidaten kunnen zich op zaterdag van 9.00 - 12.00 a.m. opgeven bij de administratie van de Avond M.T.S.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 16 november 1976 des voormiddags te tien uur zal ten overstaan van de ondergetekende notaris, diens plaatsvervanger of opvolger te zijnen kantore aan de De Ruyterkade 58A krachtens rechterlijk bevel in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht:

De opstal Fokkerweg 2, staande op een perceel erfpachtsgrond groot 2.540 m2, kadastraal bekend als Stadsdistrict, sectie A, no. 3669.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao alsmede vanaf acht dagen voor de veiling ten kantore van de ondergetekende notaris.

Mr. E. L. JOUBERT
Joubert, Palm & Senior
notarissen.

Eminence

Comfortable and elegant underwear and beach wear.

Available in fine stores.
Distr: Elite Agencies - Tel 36258.

TE KOOP
GRASMACHINES
met motor
FREEZER
EMAILLEER OVEN
Professional
HAARDROGER
voor kapsalon
Te bevragen:
Jongbloedweg 104

CURAÇAO HILTON

OPERATION ANALYST

required for CURACAO HILTON.

Qualifications: Previous experience
References
Good command of English, Dutch & Papiamento.

Specific Responsibilities and Duties:

a. The hotel Operations Analyst regularly reviews all available operating statements and reports. He analyzes and interprets their contents in order to measure and appraise trends and results and to relate such review to the forecasting of future business.
b. He is responsible for accurate implementation of the payroll controls and general storeroom supplies controls.
c. Maintains records calculating work output, performance and preparation of reports as prescribed in the Payroll Control and Performance Manual, and General Storeroom Supplies Control Manual.
d. Takes an active part in all departemental meetings, i.e. department head, food and beverage, Value and Expense Committee, forecast and financial statement analysis, monthly forecast, and annual profit budget, He should analyze and evaluate suggestions emanating from the various meetings for presentation to the Manager.
e. Reviews, and when necessary, revises the complete manning guide for the hotel, stating minimum and maximum payroll allowances, performance standards, etc. All revisions must have the prior approval of the hotel Manager. Review and revision should take place at least prior to the preparation of the annual profit budget.
f. Analyzes with concurrence of department heads the job descriptions of non-production group employees for possible recommendations on consolidation of various duties or combination of positions.
g. Assists department heads with special studies and analyzes upon request. Through his own initiative, he should bring to the attention of the department heads potential savings of problem areas. These studies must have the concurrence of the hotel's Manager prior to their initiation.
h. Is familiar with all H.I. Operating Manuals, including the H.I. Policy and Procedure Manual, as well as uniform system of accounts for hotels.
i. Research and Development- Constantly researches and reviews new methods, control systems, market studies, new products, and services, etc., for possible adaptation or implementation at the hotel.

Applicants to see the Personnel Manager daily from 9.00 a.m. to 12.00 noon.

ZOJUIST ONTVANGEN
een ruime sortering
AQUARIUM VISSEN

CEIMEX PETSHOP

Snipweg 66, tel. 43364
(parkeerplaats via Comanchestraat).

De grootste en mooiste sortering

GRAFKRANSEN
GRAFBOEKETTEN
GRAFSTUKKEN

in diverse maten vindt U bij:

LA GANGA

PRINSENSTRAAT 88

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag, 2 november 1976 des voormiddags te tien uur zal ten overstaan van deurwaarder D. R. Trenidad in de Ala Blanca Room van het Curaçao Plaza Hotel alhier ten vervolge van executoriaal beslag in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht:

Het motorschip "CARIBSTAR", gebouwd van staal voortbewogen door een schroef, aangedreven door een 900 PK Polar-Atlas dieselmotor, volgens afgegeven Transcript of Register inhoudende bruto 1737,70 registertonnen, netto 1015,68 registertonnen, geregistreerd te George Town, Grand Cayman, Cayman Islands onder nummer 34 van 1975.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao en ten kantore van de ondergetekende notarissen.

JOUBERT, PALM en SENIOR
Notarissen
De Ruyterkade 58A.

TE KOOP
WOONHUIS
+ 175 m2
Carawaraweg 120
3 slaapkamers, badkamer, moderne keuken, ruime woonkamer en eetkamer, gesloten achterporch met ingebouwde bar, eigendomsterrein 950 m2, rustige buurt.
Inl.: tel. 36746
na kantoortijd.

NEDECO - TEBODIN CURACAO

zoekt voor onmiddellijke indiensttreding een

CIVIEL DESKUNDIGE

Onze voorkeur gaat uit naar een HTS'er, weg- en waterbouwkunde, met voldoende ervaring.
Hij moet in staat zijn geheel zelfstandig toezicht en controle uit te oefenen op de bouw van diverse werken.
Tevens zal hij belast worden met het zelfstandig uitwerken van diverse aanvullende projecten.
Zonder ervaring onnodig te solliciteren.
Sollicitaties bij voorkeur telefonisch, te richten aan:

NEDECO TEBODIN CURACAO
Rector Zwijsenstraat 3
telefoon: 25199

Zondag is vanaf 12.00 uur verkrijgbaar:

Geroosterd kip met gezouten amsoi; geroosterd varkensvlees met gezouten amsoi; bakkeljouw met cassave en groene bananen; bami.

MEVR. BOERLEIDER
Rijnstraat 5, Suffisant,
telefoon 43538

VERLOOFD

SYBEL G. THODE
en
MELVIN
D. J. HOLLANDER

30 oktober 1976.

MITS CURACAO N.V.

ZOEKT OP KORTE TERMIJN EEN

MANAGER OIL REFINERY CLEANING

Voor deze funktie wordt gedacht aan een H.T.S.-er werktuigkunde, of gelijkwaardige met ervaring in chemisch reinigen. Bekendheid met de werkzaamheden op olieraffinaderijen gewenst.

Geboden wordt een afwisselende werkkring in een dynamisch bedrijf, goed salaris en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Belangstellenden voor bovengenoemde funktie worden verzocht hun uitvoerige schriftelijke sollicitatie te richten aan:

POSTBUS 365, CURACAO.

Pa mas salud, mas energia,

KOME PAN TUR DIA

WEGENS VERTREK
TE KOOP

M.G. MIDGET
1971

in zeer goede staat.

Tel. 24890

WIJ ZOEKEN EEN ERVAREN

BOEKHOUDER

Minimale eisen:

Middelbare schoolopleiding
Praktijkdiploma Boekhouden
Diploma M.B A.
Diploma S.P.D. 1 of met studie daarvoor vergevorderd
6 jaar praktijkervaring in een zelfstandige funktie op een Boekhoudafdeling

Een psychologische test maakt deel uit van de selectie procedure.

Sollicitaties te richten aan:

ANTHONY VEDER & CO. N.V.
Postbus 50 – ALHIER
t.a.v. de Directie.

Relax 's zondags
en eet lekker.

Haal vanaf 10 uur v.m.
Pom - Pastei - Halve kip - Nasi gorang - Nasi Rames - Warme worst - Roti - Saté - Chinese Rijsttafel - Bami - Gevulde aardappelen.
Aztekenweg 12 Tel. 44081
(tegenover de R.K. Kerk van Groot-Kwartier).

Amigoekruiswoordpuzzel

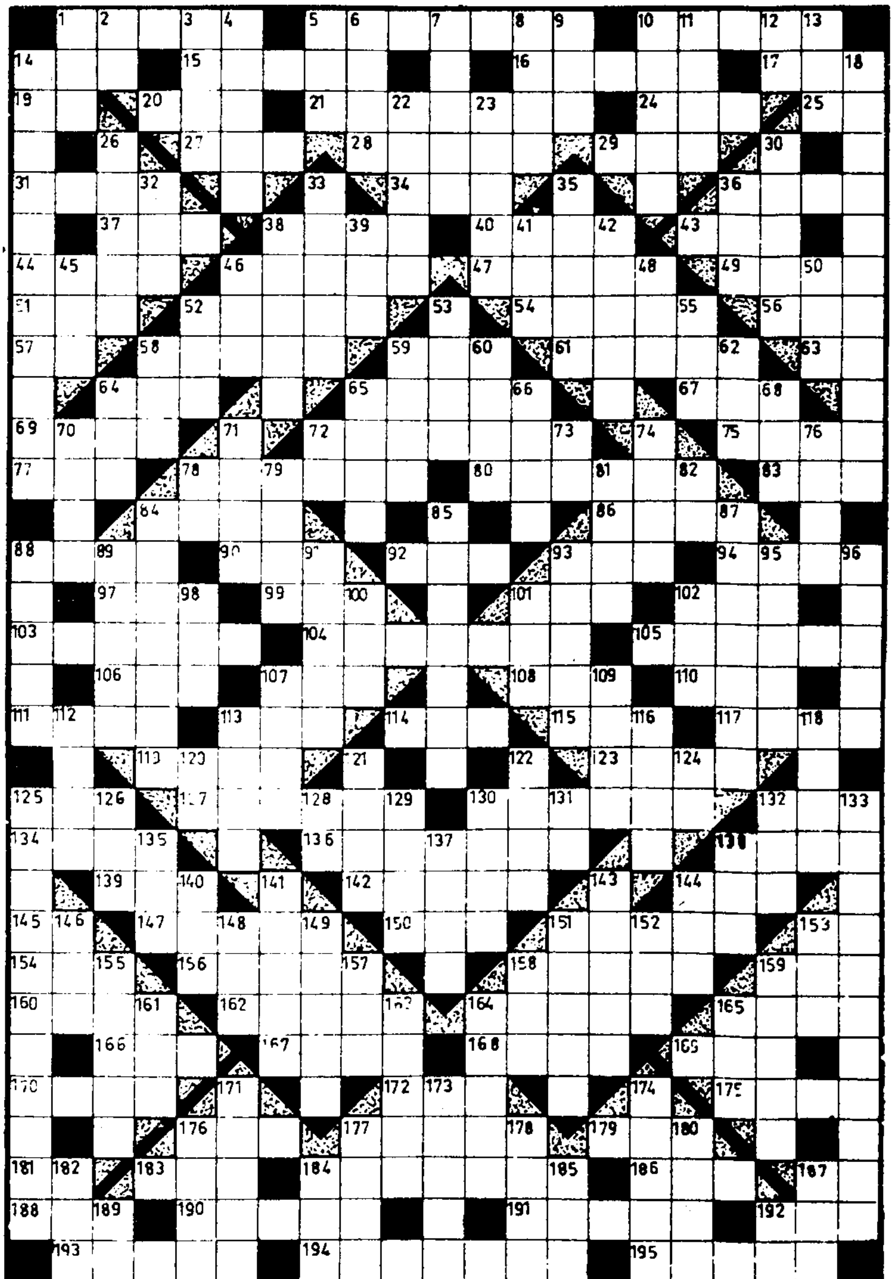
HORIZONTAAL:
1. dans; 5. gelijkenis; 10. hersteld; 14. vaas, kruik; 15. Muziektempel; 16. gevederd dier; 17. hijswerktuig; 19. grondtoon; 20. gehoororgaan; 21. stellage; 24 ontastbare stof; 25. vogel; 27. gymnastiekwerktuig; 28. onbep. nvw; 29. metaal; 31. schildersbenodigdheid; 34. onderricht; 36. deel v.d. arm; 37. herstelplaats v. schepen; 38. dienstbode; 40. nobel; 43. groet; 44. bewijsstuk; 45. rondgang; 47. biersoort; 49. Eng. graafschap; 51. nachtvogel; 52. cowboyfeest; 54. inwendig orgaan; 56. bijb. figuur; 57. maanstand; 58. meerstemmig muziekstuk; 59. vestibule; 61. waterplant; 63. motorraces; 64. gebogen been; 65. oud Spaanse munt; 67. schel; 69. kapot; 72 vis; 75. ontvangstbevestiging; 77. vordering; 78. oude munt; 80. pl. in Gelderland; 83. voegwoord; 84. hemellichaam; 86. pl. in Amerika; 88. schop; 90. voorzetsel; 92. voorschrift; 93. moed; 94. Europeaan; 97. opschudding; 99. smalle plank; 101. waterdoorlatend; 102. schel; 103 dameskleding; 104. deel v. Finland; 105. pl. in Massachusetts; 106. Roeipen; 107. belemmering; 108. zekere geldswaarde; 110. aanwijzend vnw. 111. pl. in Duitsland; 113. klompje planten; 114. huid; 115. stapel; 117. verwonding; 119. houten loods; 123. takje; 125. klamp; 127. lichaamsgeaardheid; 130. marskramer; 132. hierheen; 134. Ind. eilandengroep; 136. troetelnaam; 138. ploegsnede; 139. hoofddeksel; 142. maalinrichting; 144. oever; 145. ter herinnering; 147. ondergrondse; 150. voortdurend; 151. kwajongen; 153. karaat; 154. zeepwater; 156. schaakstuk; 158. wolsajet; 160. klap; 162. nauwe huidopening; 164. Germ. godheid; 165. spijskaart; 166. tussenzetsel; 167. keukengerei; 168. pl. in. Gelderland; 169. insekt; 170. klinknageltje; 172. kledingstuk; 175. riv. in Rusland; 176. dwaas; 177. klant; 179. schrede; 181. getijde; 183. op grote afstand; 184. pl. in Noord-Brabant; 186. beweging v.d. tong; 187. onmeetbaar getal; 188. vermogend; 190. afgod; 191 pl. in Belgie; 192. honingdrank; 193. familielid; 194. stierenvechter; 195. optocht.

VERTICAAL:
1. gegraven diepte; 2. aard. aanduiding; 3. zanggroep; 4. woonplaats; 5. vis; 6. tegen; 7. droog; 8. veelh. zoogdier; 9. oude doek; 10. aanvang; 11. vuur; 12. getijde; 13. kledingstuk; 14. infectieziekte; 18. het dingen naar een ambt; 22. vliegveld; 23. strafwerktuig; 26. pl. in Gelderland; 30. neerslag; 32. plezier; 33. Spaans rijpaard; 35. schrijflijn; 36. deel v.e. schoen; 38. voorbeeld; 39. kunsttaal; 41. vallei; 42. inwendig orgaan; 45. boom; 46. bedorven; 48. optootje; 50. keurig; 52. zeehond; 53. golf; 55. gebogen been; 58. soort brood; 59. pl. in Ned. Limburg; 60. vulkanisch gesteente; 62. alvorens; 64. Europeaan; 65. strook; 66. horige; 68. watering; 70. groei; 71. menselijk geluid; 72. meterton; 73. laatstleden; 74. familielid; 76. bewijsstuk; 78. heilige; 79. pl. in Rusland; 81. haal met een pen; 82. de onbekende; 84. grot; 85. balspel; 87. gedenknaald; 88. ontvlekkingsmiddel; 89. droog; 91. hijswerktuig; 93. taille; 95. pl. in Duitsland; 96. soort; 98. vliesje; 100. gedwee; 101. deel v.d. mond; 102. verfrissing; 107. steenmassa; 109. zintuig; 112. bewaarplaats v. vis; 113. doopgetuige; 116. aantal bij elkaar behorende voorwerpen; 118. veelhoevig zoogdier; 120. landbouwwerktuig; 121. huis, erf; 122. binnenste; 124. bijwoord; 125. houtsoort; 126. groente; 128. ter laatste; 129. deel v. Spanje; 130. hachelijk; 131. Nederduits; 132. spelonk; 133. het in de vroegere staat terugbrengen; 135. water in Utrecht; 137. vaartuig; 138. vangwerktuig; 140. duw; 141. dwaling; 143. Ind. eiland; 144. voorschrift; 146. insekteneter; 148. hoogste punt; 149. Russisch gebergte; 151. pl. in Drente; 152. vaatwerk; 153. deel v.h. gelaat; 155. schildersplankje; 157. muurholte; 158. meetk. lichaam; 159. plaat v.e. handpers; 161. opening; 163. pl. in Engeland; 164. wacht; 165. zandachtig; 171. rangtelwoord; 173. zangdrama; 174. deel v. Engeland; 176. herkauwer; 177. Russisch schiereiland; 178. pl. in Amerika; 180. heilige; 182. gehakte opening in het ijs; 184. rekenopgave; 185. grappenmaker; 187. hoofddeksel; 189. vogel; 192. pers. vnw.

WINNAARS: De prijswinnaars van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. 23 oktober 1976 zijn: **EERSTE PRIJS:** V. Dest, Pastoor Hendrikstraat 87, Aruba (fl.10,–); **TWEEDE PRIJS:** M. R. Tromp, A. Lacleblvd. 11, Oranjestad, Aruba (fl. 7.50); **DERDE PRIJS:** Henriette de Vries, Seroe Loraweg 37, Curacao (fl. 5,–)

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij de kantoren van de Amigoe, Curacao-Scherpenheuvel z/n, Aruba-Nassaustraat 110 en op Bonaire-Bernhardweg 6-B. De oplossing van deze week dienen voor vrijdag 5 november 1976 in het bezit te zijn van de Redaktie.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór donderdag 4 november 1976 in te leveren en duidelijk op de enveloppe vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**



Papia un, papia dos „Hasimentu di politika"

"NOS TA SPERA KU LO NO HASI POLITIKA KU E ASUNTU AKI".

Esaki ta un impreshon ku bo ta lesa of tende hopi, ora ku kier supliká politikonan pa nan no tuma un desishon ku primordialmente ta tene kwenta ku nan posishon politiko personal of esun di nan partido.

Politikonan enberdat ta hasi esei hopi, esta ku atenshon na promé lugar, ta ser duná na loke lo favorese nan politikamente of más lo kombiní nan partido. Nada stranjo den esei. "After all", hasi politika benefisioso personal y partidista, ta mishon y deber di un politiko.

Tin biaha ta sosodé ku un politiko mester tuma desishonnan ku no ta popular; ku no ta presisamente esun ku e kier a tuma, estriktamente mirá for di e punto di bista(importantísimo) pa gana voto. Ora ku un politiko tuma desishonnan asina no kier men ku e "no ta hasi politika.., sino ku e ta demostrando un kwalidat no mashá komun entre politikonan, ku ta esun di posee kurashi.

Nos ta bai duna algun ehempel:

Ora ku Harry Truman a disidi di yama Douglas MacArthur bèk pa via ku e General merikano ei kier a eskalá e gera koreano, Truman tabata sá ku asumiendo firmemente e posishon di "Commander in Chief", y por lo tantu hefe di e General, e tabata tumando un desishon kontra di un figura militar ya legendario. El a hasie tog, y esnan ku a kritiké el a "give them hell".

Ora ku John F. Kennedy a pone pia'bow pa e sivietikonan a retirá e kohetenan ku nan tabatin instalá na Cuba, e tabata sá di lo a kore e riesgo di por a inicia e di tres gera mundial. J.F.K. ku ta autor di "Profiles in Courage.., tabatin e kurashi di a hasié tog.

Tin biaha un politiko den su hasimentu di politika, ta hasi net un tiki di más. Ehempel: Ora ku poko dia pasá Gerald Ford a rindi homenahe na e grupo di akademikonan merikano ku a monopolisá e anja aki e premionan NOBEL, e kier a utilisá e okashon un poko di más pa su benefisio politiko. E kos a "backfire", y e mesun sientifikonan a kontraresté y además a kritiké pasó su gobierno no ta aportá sufisiente pa investigashonnan sientifiko. Tin biaha tambe un politiko ta hasi un kos ku pa un grupo ta mashá bon, pero ta haya desaprobashon di otro grupo. Ehempel:

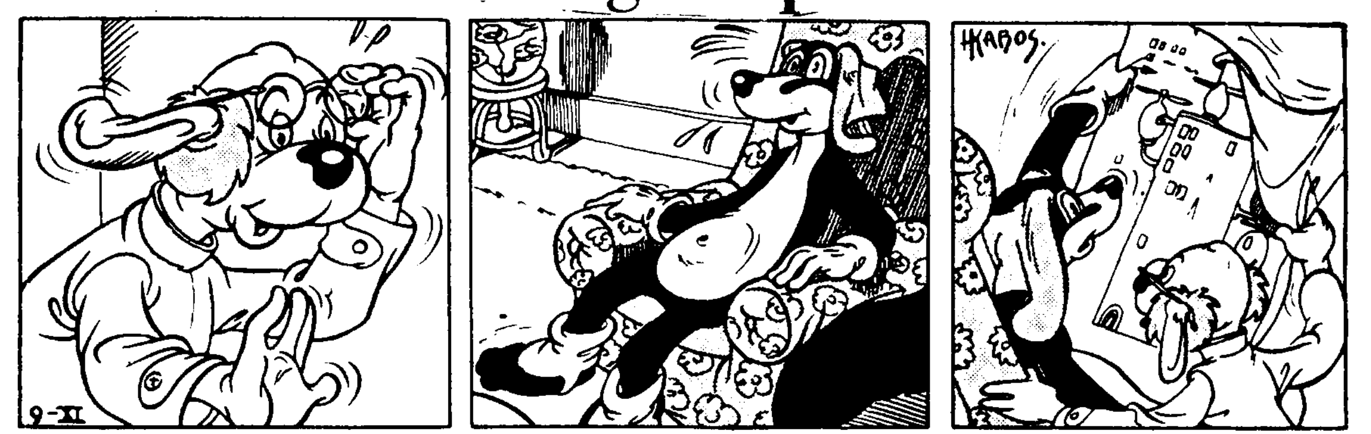
E entrebista ku Jimmy Carter a konsedé na e rebista sexual "Playboy". Nos a hayé relevante y mashá franko. Pero puritanonan a ataké pasó el a admiti ku e sa "peka mentalmente mirando muhénan bunita". (Pa nos, piká di tur dia).

Ta 'sina, di tur manera, ku e politiko, espesialmente den un kampanja elektoral, mester midi bon su palabranan y mester ta extremadamente kauteloso den loke e hasi, y ku desishonnan ku e tuma.

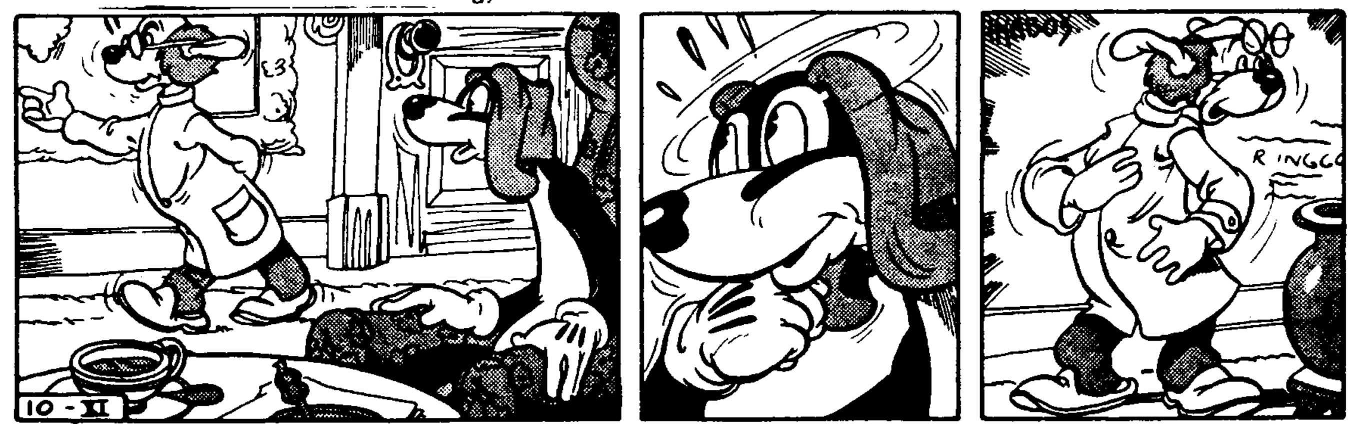
Esei pa e solo hecho, ku una bes den politika, tur y kada akshon di e politiko, ta "hasimentu di politika".

Te otro siman,
AMILCAR.

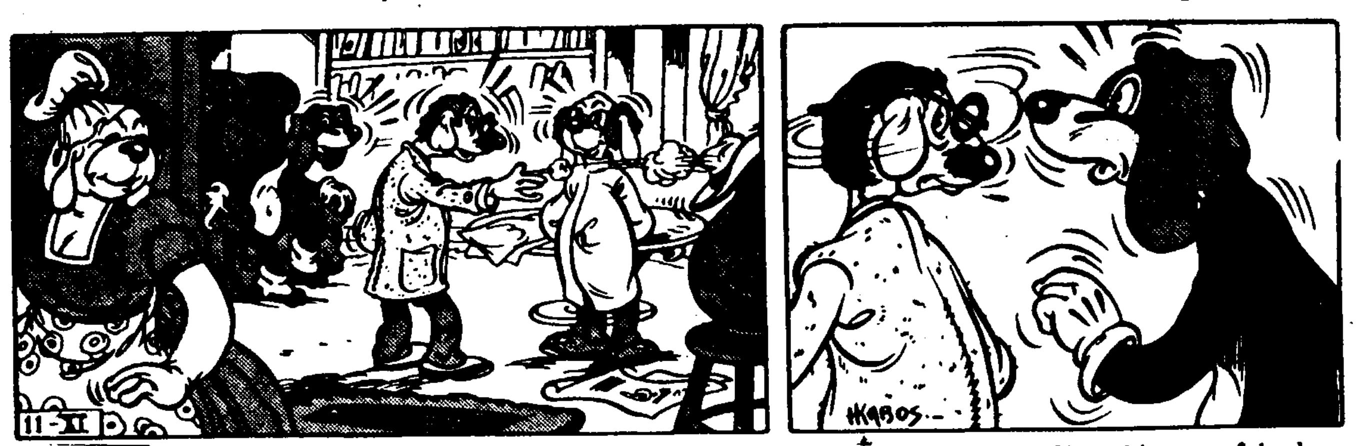
Tekko Taks en het grote plan!



9. — „Nee, nee! Dat is het ook niet! " antwoordde professor Starreveld lachend om Tekko's smalle veronderstelling. „Het lijkt er niet op! Mijn uitvinding met het daaraan verbonden plan, het grote plan zo gezegd, voorziet in een zeer urgente behoefte van de mensheid en is heel wat vredelievender dan een modern vliegtuig! "
„Mijn goeie, beste professor! " kreunde Tekko en liet zich achterover in zijn stoel vallen. „Neemt U het mij alstublieft niet kwalijk, maar ik begrijp er nog steeds geen boon van! " Met een geheimzinnig lachje op zijn geleerd gezicht ging de professor naast Tekko's stoel staan en sloeg, zonder een woord te zeggen, snel een paar bladzijden met ingewikkelde berekeningen om. En toen zag Tekko eindelijk een grote tekening, waarvan hij tenminste iets begrijpen kon. Het stelde een wolkenkrabber of iets dergelijks voor met op de hoeken van verschillende étages, grote propellers.
„Dùs toch een soort vliegtuig! " zei onze vriend verbaasd. „Neen! " schudde Starreveld voor de zoveelste maal. „Dit is een schetsontwerp voor een nieuwe bouwwijze voor de lage landen, dus voor streken als waar wij wonen met een zachte, drassige bodem! "



10. — Eenmaal aan het vertellen, raakte de professor al spoedig in extase. Tekko luisterde aandachtig en keek hoe of de professor, als voor een groep studenten, docerend heen en weer ijsbeerde.
„De bevolking in ons land neemt iedere dag gestadig toe! " onderwees de geleerde. „En er heerst een enorm woning tekort! De steden kunnen zich haast niet meer uitbreiden, want de schaarse plekken grond met karige bodem bedekt, onze natuurlijke beschermers en zuurstofvormers, zijn bijna allen reeds ontgonnen of bebouwd. Waar zal de mens tot rust moeten komen, mijne heren wanneer ook de laatste brokjes natuurschoon, het beschermend struweel van knetterende vogeltjes en dagjesmensen, verdwenen zullen zijn? Ik weet het niet mijne heren en U ook niet nietwaar? "
Tekko glimlachte en knikte maar gauw van nee.
„Juist! " vervolgde de professor zijn betoog en zijn wandeling. „Zo'n ramp moet voorkomen worden anders raken onze zenuwen hopeloos overstuur. Wij moeten dus hogere huizen gaan bouwen, wolkenkrabbers, zo gezegd. Onze goede zachte en zwakke bodem gedoogt een dergelijk gewicht echter niet, zodat. . . . ! ! ! ! ! "
„RRRRRing! " ging de bel en professor Starreveld opeens geheel in de war, mompelde iets van: „Dit is dan het einde heren! Tot de volgende keer! "



11. — Net toen Tekko dacht te zullen horen waaruit dat grote plan van zijn vriend dan wel bestond, werd de deur opengeworpen en trad met veel bravour, een wonderlijk heerschap binnen.
Polly Mops kreeg niet eens de kans om de bezoeker behoorlijk aan te dienen want deze zeilde met een breed gebaar, zijn hoed boven op een kostbare Chinese vaas, om dan met een „Ha die Jeroen! " op professor Starreveld af te stevenen. „Het gaat goed zeg! Het plan gaat enorm! " stak de bezoeker pardoes van wal, zonder Tekko zelfs maar een blik waardig te keuren. „Ik kom net uit de residentie zeg! En proffier, binnen afzienbare tijd hebben wij de poet bij elkaar hoor. Freule Dikkerdak, een goede kennis van mij, is geweldig in voor het grote plan. Zij is goed voor minstens een half millioen zeg! Mits natuurlijk een étage van de eerste nieuwe flat voor haar gereserveerd wordt hè!
Op het horen van dit nieuws begonnen de ogen van professor Starreveld verheugd te glinsteren. Maar Tekko die van al het gegoochel met dikke woorden en grote getallen niet veel begreep en beleefd uit zijn stoel overeind was gekomen, stamelden een verwonderd „pardon".



12. — „Oh eh.....ja! Dat is waar ook! " wist professor Starreveld eindelijk in het midden te brengen. „Mag ik even voorstellen. Mijn goede vriend Tekko Taks! En dit is meneer Gerard Pruttel, makelaar, architect en promotor. Mijnheer is bezig gelden bijeen te brengen om mijn ideeën ten uitvoer te kunnen brengen. De waarde heer Pruttel heeft namelijk ontzettend veel goede relaties en is beter geschikt voor dit werk dan ik.
Ik blijf liever in mijn laboratorium zie je! "
„Bonjour makker! " zei Gerard, terwijl hij Tekko een slap handje gaf. „Het is zoals Jeroen zegt. Hij en ik gaan dat moordidee eens even ten uitvoer brengen. Ik kon een prachtige job in Amerika krijgen voor het bouwen van een nieuwe stad en zo. Maar ik dacht: Ik ga eerst Jeroen even helpen met dat grote plan van hem. „Die stad kan wachten! " „Oh eh. . . juist! " stamelde Tekko een beetje timide. „Maar ik weet nog steeds niet waar het nu eigenlijk over gaat. Ik hoor wel steeds over grote plannen en grote bedragen maar dat zegt me allemaal niets.
U moet namelijk weten, dat U net binnen kwam, toen de professor het mij zou gaan verklaren! "

Pinkie in de knoei

PINKIE WAS BOOS, verschrikkelijk boos. Hij mopperde aan één stuk door. "Ik ga niet", zei hij. "Ik heb er geen zin in. Altijd moet ik die vervelende werkjes opknappen. Bah, ik wil niet bij die stijve poppen op bezoek gaan. Ze zitten maar te zitten en kunnen alleen maar over hun mooie jurken en hun nette huisje praten. Ik doe het niet. Ik..."

Maar toen werd kabouter Brr ook boos. "Wat ben jij voor een kaboutertje?" riep hij uit. "Kaboutertjes zijn er om te helpen. Of niet soms? En als de poppen uit het poppenhuis je vragen een schilderijtje voor hen op te blazen, dan doe je dat, begrepen? Vooruit, ga direct naar ze toe".

Ja, toen schaamde Pinkie zich toch wel een beetje. Vlug pakte hij zijn hamer en ging naar het poppenhuis.

"OH, WAT FIJN dat je er bent", lachten de poppen blij. "Kijk. hier is het schilderijtje", zei Bella. "En daar willen we het ophangen. Of toch maar liever hier?" "Nee nee, op die andere muur staat het veel mooier", vond Anneliesje. "Nee hoor, hier". "Jawel, daar". Ze kregen er nog bijna ruzie om.

"Gekke poppen!" dacht Pinkie en werd al weer een beetje boos. "Ik hang het hier op", zei hij kortaf. "Hier zit al een gaatje voor de spijker". En zonder nog naar de poppen te luisteren, gaf hij met zijn hamer een heel harde klap op de spijker.

"Oooh!" schrokken de poppen. En "oooh!" schrok Pinkie. Door de harde klap viel zo maar de hele muur uit het poppenhuis. "Ai ai ai, nu kan iedereen naar binnen kijken!" jammerde Bella. "Ai ai ai, ons mooie huis!" gilde Anneliesje. "En stel je voor, dat het gaat regenen!" "Ik .....ik maak het wel weer", stotterde Pinkie. "Wacht maar even". Hij zette de muur weer overeind en begon hem vast te spijkeren. "Help!" piepte Bella, "Het hele huis kraakt!" En opeens viel de muur naar binnen, over de poppen en de meubels heen. En de drie andere muren vielen ook om en het dak rolde er ondersteboven naast.

OH, OH. WAT SCHROK Pinkie! Vlug trok hij de poppen weer onder de muren uit. "Kijk ons huisje toch eens!" jammerde Bella. "En onze jurken", huilde Anneliesje. Ze huilen zo hard, dat er van alle kanten dieren aan kwamen rennen.

"Ssss!" sisten de hagedisjes verschrikt. "Piep piep piep!" piepten de muisjes en de vogeltjes. "Ai ai ai!" murmelden de konijntjes. "Zullen wij je helpen? Zullen wij je helpen?" vroegen de mieren ijverig. "Nee", zei Pinkie boos. "Kaboutertjes zijn er om iedereen te helpen. "Ik ben een kaboutertje en jullie niet. Vooruit, ga opzij, ik doe het zelf wel". Hij zette een van de muren overeind. Maar toen hij hem losliet, viel de muur direct weer om. "Zullen wij hem vasthouden?" vroegen een paar konijntjes. "Nee", snauwde Pinkie weer. "Ik kan het best alleen". Hij rende van de ene muur naar de andere, trok kapotte stoelen er onder uit, probeerde de tafel met nog maar met twee poten overeind te zetten, gooide per ongeluk ook nog een kast om en werd hoe langer hoe kwader. Niet alleen omdat hij het huisje niet kon maken, maar ook, omdat de dieren hem uit stonden te lachen.

KIJK HEM RENNEN!" giechelde een muisje. "Hij laat alles vallen", proestte een hagedisje. En toen een muur voor de vierde keer omviel, schaterde ze het allemaal uit. "Hu hu hu!" snikte Pinkie. En "Hu hu hu!" snuften de poppen. "Ach, jullie moeten niet huilen", trostte een parkietje. "Laat ons toch allemaal even helpen, dan is het huisje zo weer gemaakt." Ja ja, knikten de mieren. "Als je elkaar helpt, gaat het veel beter. Zoiets kan niemand alleen." "Heus niet?" vroeg Pinkie. "Papa Brr ook niet?" "Nee hoor, Kabouter Brr ook niet", zeiden de dieren. "We hebben hem allemaal wel eens geholpen".

EN TOEN HIELDEN de konijntjes de eerste muur overeind en de hagedisjes de tweede. De muisjes pakten de derde en de vogels de vierde. Een geitje zette het dak weer op zijn plaats. En Pinkie sloeg alles weer aan elkaar vast met een heleboel grote spijkers. De mieren sjouwden alle afgebroken poten van tafels en stoelen weer bij elkaar en Pinkie maakte er weer hele tafels en stoelen van. Een paar muisjes zette alles weer op zijn plaats. En ondertussen naaide een grote spin met een stevige spinnewebdraad de scheuren in de jurkjes van de poppen. Tot slot hing Pinkie nog even het schilderijtje aan de muur (want daar was hij voor gekomen) en toen was het hele huisje weer piekfijn in orde.

Pinkie kreeg een lekker glaasje limonade van de poppen. En thuis vertelde hij vol trots aan kabouter Brr en Poetsje, hoe hij het poppenhuis gemaakt had, samen met de dieren uit de mondi.

NEL BASILIO.

Wie schreef dit ?

De laatste jaren is er een filosoof zeer snel bekend geworden, doordat hij Hegel en Marx aanviel op een wijze die velen aansprak. Volgens Hegel en Marx, zo stelt deze filosoof, gehoorzaamt de geschiedenis aan strenge wetten en moet de maatschappij worden bestuurd met behulp van regels die niet bekritiseerd mogen worden. Tegenover dit dogmatisme en revolutionisme stelt onze man dat kritiek op alle ideeen en stellingen altijd mogelijk moet blijven.

Dan kunnen verbeteringen worden aangebracht, vóórdat de spanningen zo hoog zijn opgelopen, dat gewelddadige onwentelingen onvermijdelijk zijn. Hijzelf werd in Wenen geboren en was in zijn puberteit een overtuigd Marxist. Later werd hij sociaal democraat. Hij verdiende de kost als leraar wiskunde aan een middelbare school, maar bleef het meest in beslag genomen door sociaal werk, linkse politiek, muziek en natuurlijk filosofie.

In de Wiener Kreis noemde men hem al spoedig: De officiele oppositie. Hij beweerde o.a. dat het fascisme de laatste poging was van de bourgeoisie. De communisten dachten dat dit fascistische intermezzo, dat nodig was om de goede gang van zaken te versnellen, slechts enkele maanden zou duren. Hijzelf verkoos Engeland, waar hij hoogleraar werd.

Zijn bekendste werk is: The Poverty of Historism, waarvan The Sunday Times wat overdreven schreef, dat het waarschijnlijk het enige boek is dat de volgende eeuw zal overleven. Hier volgt een fragment uit „The Open Society": „Men hoort vaak beweren dat de meeste mensen niet echt naar vrijheid verlangen omdat vrijheid verantwoordelijkheid inhoudt en de meeste mensen bang zijn voor verantwoordelijkheid. Ik ben er zeker van dat hier een essentieel element van waarheid in zit.

Het voortdurend onder ogen zien van moeilijke beslissingen en het dragen van de verantwoordelijkheid en de konsekwenties als zij onjuist zijn, is drukkend. Er is iets in ons allen, dat daaraan graag zou willen ontsnappen. Wij zijn dus bereid om de verantwoordelijkheid te verleggen naar iemand of iets waarin wij een groter vertrouwen hebben dan in ons zelf. Dit is de reden waarom mensen willen dat hun bestuurders beter zijn dan zij zelf en waarom ze werkelijk alles geloven dat het vertrouwen versterkt dat zij dat inderdaad zijn, en waarom zij uit hun evenwicht raken door onthullingen dat zij dat niet zijn......

OPLOSSING van deel 86:

De gevraagde naam was HEIDEGGER. Zoals één van mijn lezers, die in Nederland woont, mij vertelde, is Heidegger toch iemand waaruit je af en toe een halve bladzijde moet lezen. En ik denk dat dat zo is. Het stukje van vorige week, waarin Heidegger zo vreselijk waarschuwt tegen het gevaar van de techniek, werd al geschreven in 1927....

De winnaar is. J. de Franca-van de Ven, Fatimaweg 21, Curacao.

Zij kan de boekenbon t.w.v. tien gulden afhalen bij MENSING STRADA, sponser van deze rubriek. Oplossingen graag vóór vrijdag 5 november 1976 opsturen naar de redakties Curacao-Scherpenheuvel z/n, Aruba-Nassaustraat 110 en Bonaire Bernhardweg 6-B. Op de enveloppe vermelden; „WIE SCHREEF DIT".

LLOYD TRIESTINO

1976/1977

SAILINGS

TS GALILEO GALILEI

Voyage	Curaçao	Malaga	Messina	Napoli	Genova
4/76	24/11	2/12	4/12	5/12	6/12
5/76	6/2	14/2	16/2	17/2	18/2

First and tourist class accomodation available

For more information please contact

CTC TRAVEL BUREAU

Curaçao Concern

Telephone 13200—11370

ROXY

ZATERDAG 30
OM 7.00 & 9.00 N.M.
ZONDAG 31 OM 9.00 N.M.
PREMIERE... PREMIERE...
Boordevol spanning... Ongelooflijke spanning! ! Soldaat, sergeant, majoor, generaal... geld willen ze allemaal.
ROD STEIGER
ROSANNA SCHIAFINO
ROD TAYLOR
"THE HEROES"

HELDEN VOOR EIGEN REKENING
The heroes

Engels, met Hollandse tekst.
IN KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.50 — 1.50
VOLWASSENEN
KINDEREN BOVEN 14 JAAR.

ZONDAG 31 OM 7.00 N.M.
WALT DISNEY presenteert
FRED MACMURRAY
NANCY OLSON in:
"SON OF FLUBBER"
(EL PROFESOR VOLIGOMA)
Engels, met Spaanse tekst.
ZWART-WIT
ENTREE: Fls. 2.00 — 1.25
VOLWASSENEN
KINDEREN HALVE PRIJS.

WEST-END

ZATERDAG 7 & 9 P.M.
ZONDAG 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
Een avontuurlijke reis naar de schrikkende toekomst.
"DEATH MACHINES"
Met: RON MARCHINI — MICHAEL CHONG — JOSHUA JOHNSON
Een blanke, een kleurling en een Chinees zaaiden de dood.
In het Engels.
BOVEN: fl. 2.50 — BENEDEN: fl. 1.50 BOVEN 18 JAAR.

ZATERDAG 12 P.M. MIDNIGHT
Een buitengewoon formidabele aktiedrama.
"EBONY, IVORY AND JADE"
Drie schone meisjes die aan een wedstrijd moesten meedoen in Hong Kong, worden gevangen genomen op beestachtige wijze na een heldhaftig gevecht, waarna zij hun Kung Fu-kennis demonstreerden en hun leven redden.
In het Engels.
BOVEN: fl. 2.50 — BENEDEN: fl. 1.50 BOVEN 18 JAAR.

ZONDAG 6.30 P.M. MATINEE Een spannende actiefilm met:
LEE MARVIN en GARY GRIMES
"THE SPIKES GANG"
Ze waren jong en hadden reeds een prijs op hun hoofd.
Engels, met Spaanse tekst.
BOVEN: fl. 2,— — BENEDEN: fl. 1,25 KINDEREN HALVE PRIJS.

DRIVE—IN

ZATERDAG 30,
ZONDAG 31 OM 7.00 N.M.
Een prachtige comedie in kleuren! GEORGE BURNS kreeg voor zijn rol de Oscar.
WALTER MATTHAU
GEORGE BURNS
NEIL SIMONS
"THE SUNSHINE BOYS"
(LA PAREJA DISPAREJA)
Engels, met Spaanse tekst.
IN KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00
VOLWASSENEN
KINDEREN Fls. 1.00

ZATERDAG 30,
OM 9.00 & 12.00 N.M.
ZONDAG 31 OM 9.00 N.M.
PREMIERE... PREMIERE... Een spannende gangsterfilm waar een groep niets en niemand ontziende drughandelaren brutaal de politie provoceert! ! !
TELLY SAVALAS
ANTONIO SEBATO
"CRIME BOSS"

TELLY SAVALAS
TELLY SAVALAS
On the other side of the LAW... He's the 'DON' in a violent struggle for power and wealth!
CRIME BOSS

In het Engels. IN KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.50
BOVEN 18 JAAR.

Korda riba Bo

DEFOENTOE

Dialuna 1 di novèmber

for di trempán FLOR FRESKOE

NA PRIJS

di toer hende su alkanse.

cm
central madeirense
SCHOTTEGATW. NOORD 24 tel. 43390

NEDECO - TEBODIN CURACAO

Zoekt met spoed een

gemeubileerde WONING

in goede omgeving met tenminste 3 slaapkamers voor één hùnner employé's;

Aanbiedingen telefonisch:
Op werkdagen tussen 08.00 en 17.00 uur op 25199
Buiten werktijd tel. 37943.

TE KOOP GEVRAAGD

WEEKEND-HUIS

en

WOONHUIS

gelegen te Jan Sofat aan het water.

Aanbiedingen:
Makelaarskantoor Rojer
Telefoon
37525 en 37965

VERMIST
Donkergroene

MAZDA 1600

Bouwjaar 1972
Autonummer 16325—C
Hoge beloning voor de vinder.

Telefoon: 78352.

AVIS
Rent-A-Car
Telephone 14700

CINELANDIA

ZATERDAG 30
OM 7.00 & 9.00 N.M.
ZONDAG 31 OM 9.00 N.M.
Hij is slecht, hij is gemeen! Hij is een moordmachine!
JOHN DANIELS
TANYA BOYD

BLACK SHAMPOO

In het Engels. IN KLEUREN.
BOVEN 18 JAAR.

ZATERDAG 30
OM 12.00 N.M.
MIDNIGHT SHOW
SEAN CONNERY is terug! Hij heeft geen tijd voor regels!
SEAN CONNERY
LAN MCSHANE

RANSOM

Engels, met Hollandse tekst.
IN KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.50 — 1.50
BOVEN 18 JAAR.

ZONDAG 31 OM 7.00 N.M.
Kan zij alleen op tegen allen met haar Kung Fu? ? ?
"KUNG FU GIRL"
Engels met Spaanse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 — 1.25
VOLWASSENEN
KINDEREN HALVE PRIJS.

RADIO HOYER I
tur diadomingo mainta
11.00'or pa 1.30'or

PROGRAMA CU INFORME DEPORTIVO MUSICA VARIA

na encargo di

AIDITA

OPRUIMING BIJ wulfsen & wulfsen

BODYGUARD KOSTUUMS MET INTERESSANTE KORTINGEN O.A.

SUPER LICHT GEWICHT in wol/polyester
fijne streep [illegible] dessins
in 2 knoops [illegible] met [illegible]splitten
van 299,— voor 199,—

Effen halfgevoerd wol/polyester met rugsplit
van 269,— voor 179,—

Modieus slank gesneden zwart kostuum
van 229,— voor 149,—

Enkele restanten in verschillende modellen en kwaliteiten
TOT 50% KORTING

MERK DASSEN voor de halve prijs....
o.a.
Alpi, wasbaar polyester in diverse dessins

ANKLETS o.a.
BIX en FRIENDSHIP
van 3,50 voor } 2,25
van 3,90 voor
van 4,50 vóor } 2,90
van 4,90 voor

U KUNT KIEZEN UIT DIVERSE KOLBERTS, zowel in licht- als middengewicht o.a.
Tweedkolberts van 109,— voor 69,—
Diverse matting en cavalry-twill kolberts
van 119,— voor 79,—

MERK OVERHEMDEN NU EXTRA VOORDELIG

MELKA :	uni shirts van	25,— voor 17,50
SPOTLIGHT :	kleine dessins van	28,— voor 19,—
MANHATTAN :	div. dessins van	37,50 voor 25,—
STYLEMASTER :	uni en bedrukt tegen aantrekkelijke prijzen.	

O.A. IN ONZE VRIJETIJD KOSTUUMS
Jean kostuums (denim) van 169,— voor 98,—
Mac. Gregor tweed Jacketsets van 149,— voor 75,—

WOLSEY singlets en slips
van 4,90 voor 3,75

VOORDELIGE BROEKEN O.A.
Middengewicht wol/polyester
Gemakkelijke pasvorm,
van 49,— voor 32,50
van 39,— voor 25,—
Lichtgewicht wash and wear
van 45,— voor 29,—
Cavalry-twill pantalons in jean model
Diverse moderne kleuren
van 45,— voor 29,—

PANTALON
zwart bandzakmodel zonder riemlussen
van 39,— voor 25.—

MELKA jackets
van 49,— voor 25,—

VELE RESTANTEN TEGEN ZEER LAGE PRIJZEN !!

YOUNG MAN SHOP

CLUB DE FRANCE
100% katoenen pantalons met fantasiestiksels
van 35,— voor 22,50

VAN GILS
Lichtgewicht wol/polyester pantalons, schuine steekzak in zwart, blauw en bruin
van 59,— voor 35,—

CLUB DE FRANCE
Corduroy pantalons met bandzak en dubbele riemlussen
van 39,— voor 25,—

Goed getailleerde shirts in fraaie dessins o.a. van Wenslow en Stud.
van 35,— voor 22,50 van 29,— voor 18,—
Pull-Polo's en T-Shirts voor de halve prijs....
DIV. RESTANTEN TOT 80% KORTING.

wulfsen & wulfsen
Wilhelminaplein 1

Het wnd. Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst maakt hierbij bekend dat met ingang van 1 november 1976 de doktersprakttijk te Cas Chikito

DR. J.M. FONTILUS

voor gouvernementspatiënten voor afspraken open zal zijn van

Maandag t/m vrijdag: van 8-11 en van 2-3.

TELEFOON 23550.

Afd. P.R.

2 NOVEMBER
Pa dia di defuntoe
Nos tin TOER sorto di FLOR i KRANS di FLOR BIBOE.
FLOWERSHOP
van Engelen
Sta. Rosaweg 40 Telefon 35490.

bonjela

...De 3 Minuten Kuur

BONJELA brengt snelle, verzachtende verlichting aan volwassenen die lijden aan pijnlijke, zeer tandvlees, mondzweren...En aan babies die tanden krijgen.

Wrijf zachte BONJELA in... en lach na 3 minuten.

Verkrijgbaar bij drogisterijen en apotheken...overal!

CINE—RIO

ZATERDAG 30
OM 8,00 N.M.
ZONDAG 31 OM 9.00 N.M.
De één wil hem levend, de ander dood, maar de "CONDOR" wil wraak!
ROBERT REDFORD
FAYE DUNAWAY
CLIFF ROBERTSON
MAX VON SYDOW
"THREE DAYS OF THE CONDOR"
(DE DRIE DAGEN VAN DE CONDOR)
Engels, met Hollandse tekst.
IN KLEUREN.
ENTREE: Fls. 1.50
BOVEN 18 JAAR.

ZONDAG 31 OM 7.00 N.M.
Een film vol avonturen.
ROBERT HOSSEIN
OMAR SHARIF in:
"MARCO THE MAGNIFICENT"
(MARCO POLO IN HET RIJK VAN KUBLAI KHAN)
Engels, met Hollandse tekst.
IN KLEUREN.
ENTREE: Fls. 1.00
VOLWASSENEN
KINDEREN Fls. 0.50

Vrouwenarts ontsluiert raadsels rondom sexualiteit

Periodieke onthouding (p.o.) en spoelen uiterst onbetrouwbaar

UTRECHT - Vrouwenarts M.V.A.M. Kroeks heeft voor zijn promotie tot doctor in de geneeskunde aan de Rijksuniversiteit te Utrecht onderzoekingen verricht naar vruchtbaar- en onvruchtbaarheid. Hij kwam daarbij tot de conclusie dat het zogenaamde spoelen na de geslachtsgemeenschap en de periodieke onthouding (P.O.) (eigenlijk het enige middel van geboorteregeling dat door de RK-kerk wordt toegestaan) uiterst onbetrouwbare manieren van geboorteregeling zijn.


Dr. M.U.A.M. KROEKS

In het voetspoor van de bekende Amerikaanse sexuologen Masters e en Johnson heeft dokter Kroeks een aantal raadsels rond de sexualiteit kunnen oplossen. Hij ontdekte bijvoorbeeld, dat de zaadcellen zich veel sneller voortbewegen dan men steeds heeft gemeend. Tot nu toe gingen onderzoekers en artsen ervan uit, dat het zaad zich met een snelheid van 2-3 mm per minuut voortbeweegt, maar uit nauwkeurige metingen blijkt dat die snelheid tenminste 7 mm per minuut is. Dat betekent ondermeer, dat de zaadcellen binnen 5 minuten "binnen" zijn en dat spoelen na de geslachtsgemeenschap geen enkel nut heeft als voorbehoedsmiddel.

Zijn onderzoek heeft ook bevestigd, dat periodieke onthouding een uiterst onbetrouwbare manier van geboorteregeling is. Het blijkt namelijk, dat het slijm, dat de baarmoeder afsluit, als depot van zaadcellen fungeert. Die kunnen daar dagen opgeslagen worden zonder hun vruchtbaarheid te verliezen. In het slijm zijn zaadcellen gevonden die daar al acht dagen moesten zijn.

ONVRUCHTBAARHEID

Wat de onvruchtbaarheid van echtparen betreft is het in de geneeskunde bekend, dat in een aantal gevallen onvruchtbaarheid wordt veroorzaakt doordat de zaadcellen niet in staat zijn het zure slijm van de baarmoederhals te passeren.

Gezonde zaadcellen neutraliseren dat zuur en kunnen daardoor doordringen tot de eicellen, maar "zwak zaad" lukt dat niet. Men meende dit te kunnen oplossen door de desbetreffende echtparen aan te raden vóór de geslachtsgemeenschap met een alkalische vloeistof te spoelen, waardoor die zure barière kunstmatig werd opgeheven, maar nu is gebleken, dat dit in een aantal gevallen overbodig is geweest.

Door nauwkeurige metingen in het lichaam heeft dokter Kroeks namelijk nauwkeurig kunnen vaststellen wanneer de doortocht van de zaadcellen wordt belemmerd. Alleen wanneer de zuurgraad beneden een bepaalde grens daalt zijn spoelingen zinvol.

Volgens dr. J. Kremer, leider van de polikliniek voor vruchtbaarheidsonderzoek in Utrecht, zullen er nu mogelijk maar enkele honderden echtparen overblijven voor wie dit soort spoelingen nodig is.


BEIROET — Een jongen en een meisje, kinderen nog, patrouilleren hier langs de Libanees-Israelische grens. Hoewel de gevechten in Libanon voor een groot deel verstomd zijn blijft men van beide kanten paraat. De wapens zijn van Amerikaanse makelij, zogenaamde 50 mm machinegeweren. De kinderen maken deel uit van de rechts. christelijke militie.

WAT? DAT!

Wat is er nu eigenlijk waar van al die vreemde verhalen over HEKSEN? Waren er vroeger inderdaad mensen die een pakt gesloten hadden met de duivel? Vlogen zij echt op een bezemsteel door de lucht? Gingen zij zich op de heksensabat werkelijk te buiten aan zwelgerijen en seksuele uitspattingen? Beschikten zij inderdaad over drankjes, smeersletjes en poeders met geheimzinnige, magische krachten?

Altijd en overal zijn deze vragen door iedereen ontkennend beantwoord. Totdat bekende sociologen en antropologen zoals B.K. Malinowski, Sir James Frazer en Emil Durkheim zich voor de magie gingen interesseren en tot verrassende resultaten kwamen.

Een van hen, de Duitse volkskundige Will-Erich Peuckert, hoogleraar in de heemkunde te Gottingen, heeft onder meer de beruchte heksenzalfjes, waarvan de recepten door de processen bewaard zijn gebleven, aan een grondig onderzoek onderworpen. Behalve allerlei griezelige ingredienten zoals het vet van kleine kinderen, dierlijke urine en gemalen kikvorsvlees bevatten deze zalven bekende kruiden zoals aconitum (monnikskap) en beladonna (nachtschade). Samen met een vriend besloot hij de proef op de som te nemen. Zij smeerden zich beiden in met een volgens recept bereide heksenzalf en geraakten al spoedig in een hallucinaire toestand. Volkomen gewichtsloos zweefden zij door de ruimte, gaven zich over aan allerlei erotische genoegens en namen deel aan woeste orgieen. Kortom: hun waanvoorstellingen waren volkomen identiek



aan de handelingen waarvan in vroeger tijden de heksen werden verdacht. De mens van de 16e en 17e eeuw, voor wie het geloof aan bovennatuurlijke krachten een onderdeel was van zijn normale levenspatroon en die nog geen wetenschappelijke verklaring had voor dit soort fenomenen, kon in deze "buitenzintuiglijke" waarnemingen dan ook niets anders zien dan het werk van de duivel.

Wij weten nu wel beter. Wij kennen nu maar al te goed de bedwelmende en roesverwekkende krachten van deze kruiden en beseffen dat de sinistere praktijken van de heksen in hoofdzaak berustten op een overmatig en onverantwoord druggebruik. In deze tijd zouden wij hen "junkies" of "dealers" noemen.

GEORGES MAZURE

Sigaretten met erg weinig teer en nicotine zijn niet gewild

DEN HAAG - Sigaretten met bijzonder weinig teer en nicotine blijken niet in de smaak te vallen bij de rokers.

Dit is de ervaring, die Niemeyer, heeft opgedaan met het merk Roxy Dual extra light, dat zes milligram teer en 0,2 milligram nicotine bevat. Ter vergelijking een van de meest gerookte teer- en nicotine-arme sigaretten bevat 9 milligram teer en 0,5 milligram nicotine. Verlaging van deze gehaltes leidt tot een vermindering van de smaak van de sigaret.

Het Groningse bedrijf heeft de indruk, dat de "extra light" sigaretten die op dit moment verkrijgbaar zijn, "net beneden de smaakgrens van het publiek liggen": Voor Roxy Dual extra light, waarmee men nu een jaar ervaring heeft, zijn ook na intensief marktonderzoek, tot nu toe geen werkelijk interessante afzetmogelijkheden geconstateerd.

Een onderzoek, dat Niemeyer door de Nederlandse Stichting voor Statistiek heeft laten verrichten, bracht aan het licht, dat elf van de vijftien meest gerookte sigarettenmerken in Nederland filtersigaretten zijn. Van die elf zijn er twee nicotine-arm. In totaal beschikken de vijftien meest verkochte merken over een marktaandeel van 68,3 pct.

Ook dit onderzoek toont volgens Niemeyer aan dat mensen die uit zichzelf overstappen op teer- en nicotine-arme sigaretten niet meer gaan roken dan daarvoor het geval was. Van de groep die meer dan 20 sigaretten per week rookt, rookt circa 12 procent nicotine-arm. Deze nicotine-arme rokers gebruikten gemiddeld 89 sigaretten per week.

De rokers van sigaretten zonder filter (42,9 pct) roken van de laatste categorie het meest: zij komen tot een gemiddeld verbruik van 105 sigaretten per week.

Dit sluit aan op de constatering van de Wereldgezondheids Organisatie in het rapport dat zij in 1975 over het roken uitbracht. Daarin werd vermeld dat gedurende de laatste 20 jaar het teer- en nicotinegehalte met gemiddeld 50 procent daalde zonder dat het gemiddelde verbruik per roker steeg.

Veroudering van de huid

Huispecialisten waarschuwen dat vroegtijdige veroudering van de huid niet alleen het resultaat is van zonlicht maar ook hoofdzakelijk te wijten is aan het constante effect van daglicht.

Vergelijk bijvoorbeeld van een wat ouder persoon de huid op gezicht en handen met die op de gedeelten van het lichaam die meestal bedekt zijn en u zult zien dat de huid op die lichaamsdelen veel "jonger" is gebleven.

Om de onbedekte huid de beschermen tegen vroegtijdige veroudering heeft b.v. Juventa niet alleen een lichtbeschermingsfaktor opgenomen in de zonnebrand preparaten maar ook in het bijzonder in de Juvenance-lijn, de verzorgingsprodukten voor de veeleisende huid. Echter als iemand bij een discussie over cosmetica beweert dat haar grootmoeder op hoge leeftijd nog een prachtige huid heeft zonder die ooit veel te hebben verzorgd, zal ze naar alle waarschijnlijkheid gelijk hebben. Maar onze grootmoeders zaten praktisch nooit in de zon, evenmin deden ze aan buiten-sporten. Zij beschermden zich tegen de warmte door middel van lange jurken, grote hoeden en parasols en tegelijkertijd, zonder het zich te realiseren, tegen de schadelijke stralen van het licht. Gelukkig geeft de moderne cosmetica ons tegenwoordig andere mogelijkheden om een jeugdig uiterlijk te houden.

Brieven aan een kettingroker (VIII)

Nico,

Schitterend, je dag is vastgesteld in een zeer nabije tockomst. Je hebt gelijk: niet overijld je dag kiezen, maar ook niet te lang wachten. Je rookt toch gewoon door hè. Denk aan de argwaan van je vijand. Dus alles is goed afgesproken: in de nacht na je afscheidsfuif aan het roken, wordt je vijand onschadelijk gemaakt, wordt je rookverlangen gedood. Je mag dus de volgende dag gerust wakker worden in de stellige overtuiging, dat er geen rookverlangen meer in je bestaat. Je zult versteld staan van deze realiteit. De week van voorbereiding in de vorm van onze kinderlijke brieven, en de onzakelijke strategische zet van je eigen laatste rookdag, hebben samen genoeg krachten ontketend, om het rookverlangen te vernietigen.

Vandaag en de komende dagen een aantal aanwijzingen voor het geval je de dodelijke slag niet hard genoeg toegebracht hebt en je rookverlangen schijndood in plaats van dood is. Dit verschijnsel wil bij deze bizonder taaie gast wel eens voorkomen. Principe no. I.

Geen hele zelfs halve sigaret meer roken, geen trekje meer aan een sigaret. Als je over een paar dagen of over een paar weken een sigaret op zou steken, word je er stellig bijna onpasselijk van. Maar dat is niet erg, heel erg is, dat je daarmee je dode sigarettenverlangen schijndood maakt; binnen een week leeft het weer, gegarandeerd.

Dus wil je niet-roker zijn en blijven, blijf dan van die ene sigaret af, ook al meen je dat het voor een keertje geen kwaad kan. Dan en alleen dan blijft je verlangen weg.

Je mag zo trots als een pauw zijn, dat je niet meer rookt en die trots aan anderen tonen op je eigen manier. Er zijn lieden die graag overal rondbazuinen, dat ze niet meer roken. Als je dat prettig vindt, ga rustig je gang, je voelt dan wel, dat anderen je in stilte benijden; dat verdien je ook wel. Anderen praten er liever niet over en worden gesterkt door stille overwinningen als iemand eindelijk eens opmerkt: Zo, rook jij niet meer?

Gun je deze onzakelijke, onredelijke, kinderlijke zelfvoldoening gerust hoor.

TINE.



ALS RUSLAND zo door blijft gaan, terwijl wij ons onderdompelen in wijsgerige gesprekken, zal het de toekomst beheersen.

Atoomphysicus
Edward Teller

INSPRAAK ALS toespraak en niet al „doorspraak" is met zichzelf in tegenspraak, brengt haar in opspraak, ondermijnt de „rechtspraak", is tegen de afspraak en in feite een vorm van grootspraak.

Drs. C. A. Drogendijk in proefschrift

EEN PESSIMIST is iemand die altijd gelijk heeft, maar daar geen plezier in heeft.

(Atoomgeleerde dr. Edward Teller)



Theemiddag in Stuyvesant

WILLEMSTAD — Op zondag 31 oktober zal van 3 uur 's middags tot 7 uur 's avonds een theemiddag in het Peter Stuyvesant College worden gehouden in het kader van het 35- jarig jubileum van de school. De evenementen zijn als volgt:

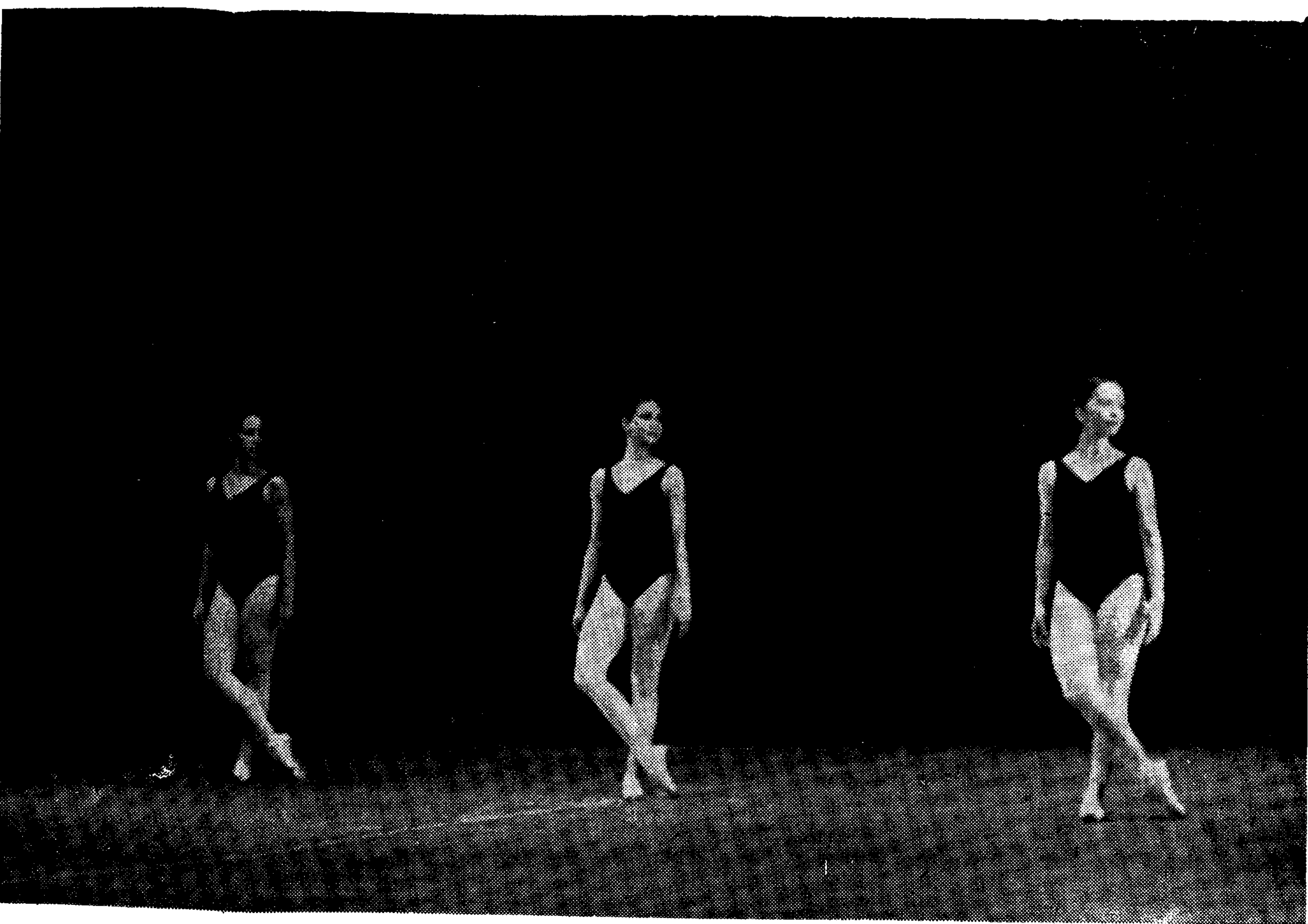
Voor de volwassenen: een grandioze modeshow, aangehouden door "Angelo Minishop" waar verschillende van onze leerlingen aan meewerken; rad van avontuur, met medewerking van verschillende zaken van ouders van onze leerlingen zelf; muziek, verzorgd door de leerlingen zelf; dansgroep, verzorgd door een groepje leerlingen; een goede keuken waar U zowel Antilliaanse als Surinaamse gerechten kunt krijgen, verzorgd door leraren en leerlingen (of hun ouders) van het P.S.C.; een goede bar. Voor de kinderen: een grabbelton, sjoelbakken, vissen, ballen gooien. Er zijn leuke prijzen beschikbaar, voor de winnaars. Verder 2 deurprijzen. 1. deurprijs voor de volwassenen: een vliegticket naar Aruba. 1 deurprijs voor de kinderen; een vliegticket naar Bonaire. De opbrengst zal gebruikt worden voor de studiezaal en bibliotheek.

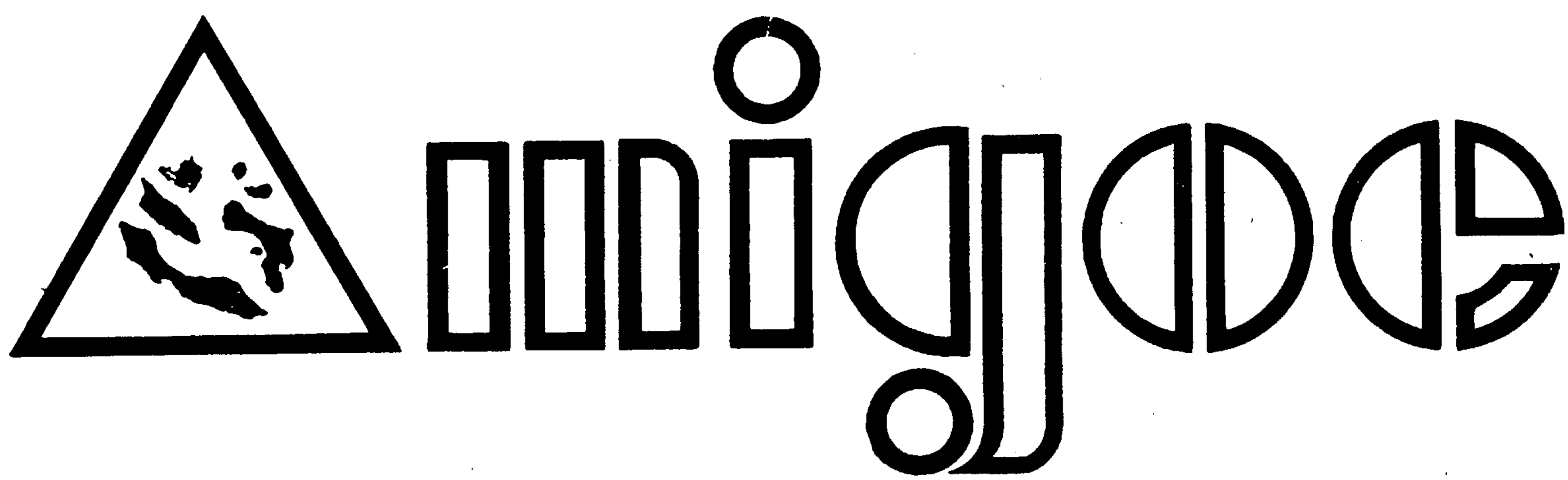
Aardappelkoek

Anderhalf pond gaargekookte aardappelen.
150 gram ontbijtspek
60 gram bloem
1 1/2 dl melk
een ei
peper
aroma.

Bak de ontbijtspek uit. Bak dan de in plakken gesneden aardappels mee. Maak een beslag van de bloem, melk, het ei, peper en aroma. Giet dit beslag over de aardappels. Keer de koek met behulp van een deksel als hij aan een kant gaar is. Voeg eventueel wat boter toe. Snij de koek in partjes.

WILLEMSTAD — Het beroemde ,,Ballet Nacional de Venezuela" dat twintig jaar geleden werd opgericht, zal onder auspicien van het departement van Cultuur en Opvoeding, de Nationale Raad van Cultuur in Venezuela, het Consulaat General van Venezuela op Curacao, en Banco Industrial de Venezuela op 3 november een opvoering geven in Centro Pro Arte. De opbrengst is voor de getroffenen door de windhoos.





English Companion

Woman leaders Panama analyze repercussions economic dependency

BOCAS DEL TORO, PANAMA - Seventy seven years after the largest foreign corporation operating in Panama and Central America began its long history of exploitation in this province, local women leaders analyzed the aims and consequences of the relations of economic dependency.

The corporation involved, once the notorious United Fruit Company, is now the scandal-ridden United Brands conglomerate.

Bocas del Toro, which borders on Costa Rica, covers an area of about eight and a half thousand square kilometers. Its rich soil includes lands ideally suited to banana growing, which in 1889 became the first large-scale enterprise on the isthmus of what is known around here as the "Yunai".

Because of its history, Bocas del Toro was chosen to host a seminar in preparation for a continental event on the role of the transnationals in development. It will be held in Panama in January.

Owner of the only railroad passing through the province, as well as fleets of ships, United Fruit bought members of the legislature once Panama came into existence in 1903 and in general ran the new republic for several decades.

About 100 leaders of the most representative organizations based in Panama City discussed the ways in which the global corporations prevent economic development and national independence.

The president of the National Federation of Democratic Women's Federation, Alma Montenegro, stressed that these companies promote the continuation of a system of exploitation against peoples struggling for their liberation. As part of this, said Montenegro, they marginalize women and turn them into objects to prevent them from becoming the active subjects of social change. She hailed the women of other countries who are helping to build societies free of oppression and foreign interference.

Today, she stated, with the building of a road linking Bocas del Toro to the rest of the country, a hydroelectric station and plans to diversify production, the province is tackling the heritage of neglect left by United Brands, nee United Fruit.

The government of General Omar Torrijos in January of this year purchased 42 thousand hectares of land from the US-based corporation.

United Brands made and unmade laws, bribed officials, evaded taxes, violated the law, interfered in domestic matters and dictated foreign policy for what was the first of the "banana republics".

Panamanian economist Daniel Camazon, a specialist on United Fruit in his own country and in the rest of Latin-America, reports that the corporation paid the lowest wages on the national wage scale in its decades-long harvest of cutsize profits.

Wall Street

NEW YORK — A more active demand for glamor stocks and for certain issues with favorable corporate news enabled the stock market to score a fairly broad advance. Analysts said part of the activity may have reflected a shifting of investment portfolios in the last weekend before the U.S.

presidential election. The news background, including a 0.7 pct. decline in the government's index of leading economic indicators, and a lower banking industry prime interest rate, had no apparent impact on stocks.

MEDICAL CORNER

by Dr. A.J. Samander

Worry

"It is not the disease that kills us; it is the 'worrying' about it..."

IT WAS THE RAINY season and the rain was a frequent visitor. Everything that came into contact with the rain began to grow. Our worries grew but so did the grass... It was long and beatiful and green

A hungry horse was devouring all this precious grass that suddenly had turned from brown into green.

In one of his big bites, he unknowingly swallowed a small fly that just a second before had not a care in the world. Secounds later, the fly was being washed down a dark and soft tunnel and wondering what had happened. It began to worry. The fly was in a strange environment; it was in the horse's stomach. It began to worry itself to death. How would it ever get out of it. After a few moments of great despair, it finally became exhausted and fell into a long sleep. Meanwhile, the horse continued its activities. Later in the afternoon, the sun came out. After a good rest, Mother Nature called on the horse who passed alot of fertilizer. With it, came, however, our doomed fly. It was awakened by the activity and found itself again in normal surroundings. The problem had solved itself...

So it is with another species, the HOMO-SAPIENS, better known as man, and recently includes woman. The police worry about increasing crime; teachers worry about the progress of their students; doctors worry about their sick patients and the average citizen worries about taxes and everything else. Needless to say, worry empties a day of its strenght, not of its trouble. It has nowhere to go and it goes nowhere. We get tired and exhausted, not by work, but by frustrations, resentments and especially worry...Worry is there to motive us to do something about it but not for us to be dominated by it. Some of us are so deeply involved with worries for such a long time, that we even forget what we are worrying about. That is something to worry about... Some diseases come from chemicals; others from bacteria and so on, but worry is a man-made disease.

Frederick Nietzsche said: "The world is beautiful, but it has a disease called MAN.."
To this we add: "Our useless worries.."



ORANJESTAD — In Talk of the Town a ,,thank you dinner" was offered to the CHA-members of the SHACC team of the Caribbean hotel Association. Photo from left to right: Ewald Biemans (resident manager Talk of the town resorts), Anders Wieberg (president Caribbean Hotel Association), Pat Shilito (executive secretary CHA), Ike Cohen (owner Talk of the town), Suzy Bergstrom (director CHA), Tony Mack (director CHA) and John Bell (executive director CHA).

Arab black list published by Iraq

CAIRO — The Arab League bureau for boycotting Israel has blacklisted Britain's Barclays Bank and a number of other foreign companies, the official Iraqi news agency (INA) reported from Baghdad.

Under the boycott rules foreign companies are given up to six months to comply with a request to stop dealing with Israel.

If they decline, they are blacklisted and banned from coperating in Arab countries.

The agency, quoting the bureau's commissioner, General Mohamed Mahgoub, who presided over a meeting of Arab boycott officials in Baghdad, said other companies blacklisted included the British company Vickers and the American firm colgate.

Mercenaries on their way out

UNITED NATIONS — UN general assembly committe has adopted a resolution callir all governments to make it punishable offence to recrui finance or train mercenaries c their territory. Tl governments would also l urged to ban their nation: from serving as mercenarie

Crossword By Eugene Sheffer

ACROSS
1 Festive
5 Fictional dog hero
8 Incite
12 Minor prophet
13 Artificial language
14 Ave et —
15 The heckel-phone
17 Being
18 Source of mutton
19 Washes lightly
21 Camper's need
24 Woeful
25 Young reporters
28 Russian city
30 Discussion, today
33 Explorer Johnson
34 Worship
35 Grape
36 Footlike organ
37 Obtains
38 Certain government agents
39 Yellow or Black
41 State flower of Utah
43 Be on one's guard
46 Aromatic herb
50 Scent
51 Infant's bed
54 Privy to
55 Be in debt
56 Ash, for one
57 Young boys
58 Devour
59 Eternities

DOWN
1 Chatters
2 Oriental nurse
3 Mislay
4 Valuable resources
5 Kind of roast
6 Fuss
7 Dutch South African
8 Genus of grasses
9 Large percussion instrument
10 Otherwise
11 Golf gadgets
16 Poet's word
20 Pines or Wight
22 A swelling
23 Jogs
25 Spool for thread
26 Utility
27 Linden tree
29 Scottish Gaelic
31 Salutation
32 Greek god
34 Culture medium
38 High explosive
40 Merits
42 A fuel
43 Seethe
44 Author Ferber
45 Central American tree
47 Set of nested boxes
48 "Mine eyes have — the glory..."
49 French seasons
52 Milkfish
53 Harden

Solution last week puzzle.

S	P	A	R	■	S	O	P	■	E	B	O	N
C	A	V	E	■	A	L	L	■	M	E	R	E
A	L	E	C	■	L	E	E	■	O	S	A	R
R	E	S	I	D	E	■	A	S	T	I	■	■
■	■	■	T	I	M	E	S	H	E	E	T	S
G	R	E	E	N	■	R	E	Y	■	G	O	T
H	A	L	S	■	F	A	D	■	P	E	L	A
A	N	E	■	E	A	T	■	E	I	D	E	R
T	I	M	E	C	L	O	C	K	S	■	■	■
■	■	E	L	U	L	■	R	E	T	A	P	E
M	I	N	I	■	O	S	E	■	O	P	A	L
A	N	T	A	■	U	T	E	■	L	I	N	K
P	A	S	S	■	T	A	D	■	S	A	G	S

1	2	3	4	■	5	6	7	■	8	9	10	11
12				■	13			■	14			
15				16				■	17			
18					■	■	19	20				
■	■	■	21		22	23	■	24			■	■
25	26	27		■	28		29		■	30	31	32
33			■	34					■	35		
36			■	37				■	38			
■	■	39	40		■	41		42		■	■	■
43	44				45	■	■	46		47	48	49
50				■	51	52	53					
54				■	55			■	56			
57				■	58			■	59			

CRYPTOQUIP

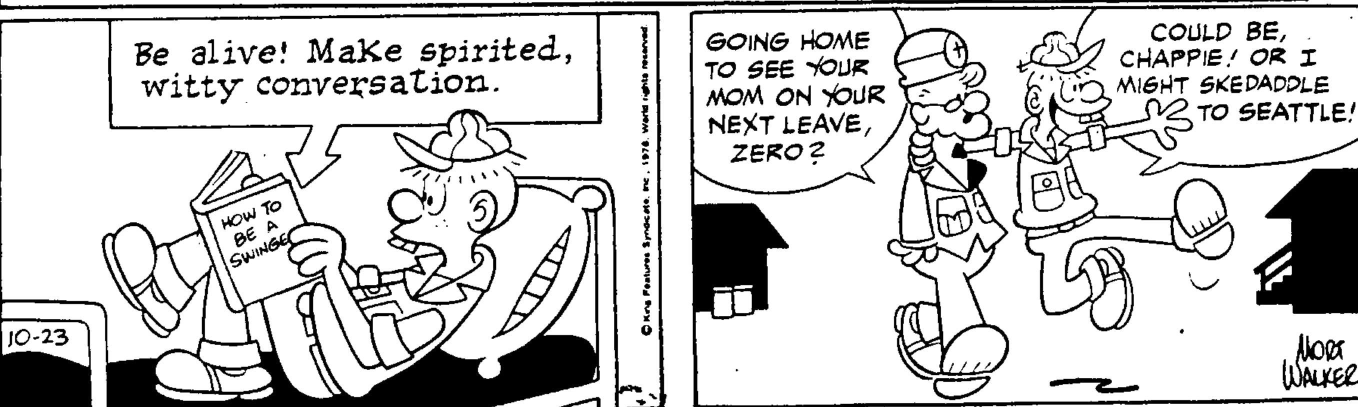
H X Z W X Z Y S U B P L   H U X Z Y   H B P U W   S Q   Z B L J   V X Z Q V X Q J

Cryptoquip — TOO-STUFFED ATTIC CONFUSED NEAT STATISTICIAN.

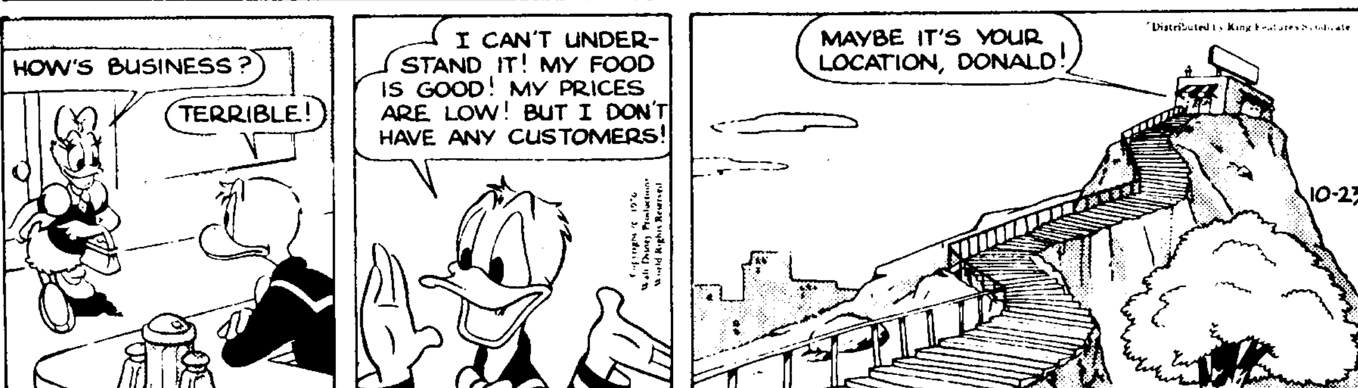
Today's Cryptoquip clue: L equals S

The Cryptoquip is a simple substitution cipher in which each letter used stands for another. If you think that X equals O, it will equal O throughout the puzzle. Single letters, short words, and words using an apostrophe can give you clues to locating vowels. Solution is accomplished by trial and error.

Beetle Bailey ® **By Mort Walker**



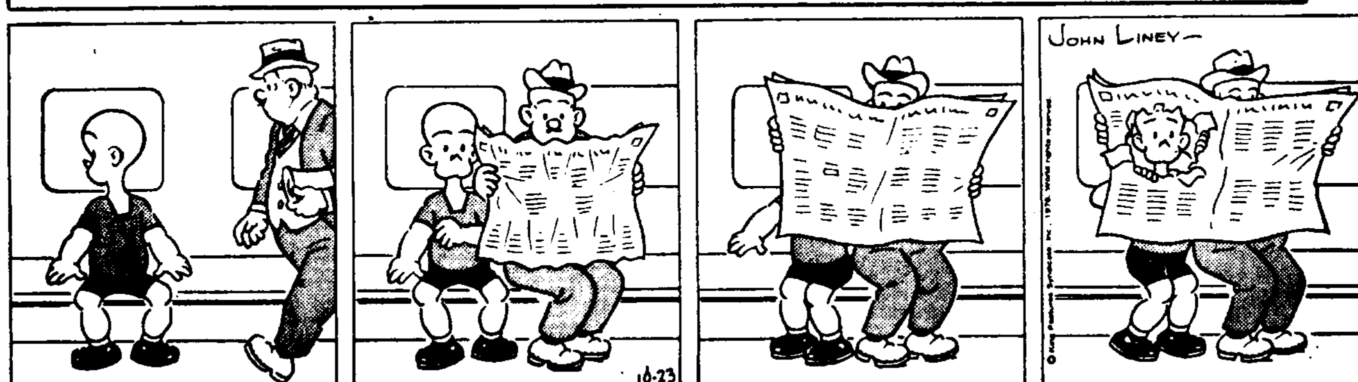
Walt Disney's DONALD DUCK ®



Archie ®



HENRY ® **By John Liney**



Parking fee airport

WILLEMSTAD — The Curacao legislative council has agreed to a resolution to the effect that the local airport be incorporated, a condition that has been laid down by the European Economic Community for granting a 11.6 million guilder loan for the extension of the airport facilities. The Dr. Plesman Luchthaven will be renamed Curacao International Airport with a registered capital of 40 million guilders.

Referring to the parking fee that will be introduced after completion of the parking place near the terminal building, Alderman G. de Paula said that taxis and buses will be exempted. 115 parking lots will be reserved for airport employees. According to Mr. De Paula it would be more efficient if the airline companies would include the six guilder boarding fee in their fare, and settle this account with the island government at a later date.

Mr. De Paula agreed with Councilman H. Henriquez that in some instances the prices quoted at the tax-free shops compare unfavorably with those at other airports.

Several island legislators suggested to install a jackpot in the terminal building. The island council has already approached the central government in this matter, in view of the fact that casino licences still fall under the latter's jurisdiction.